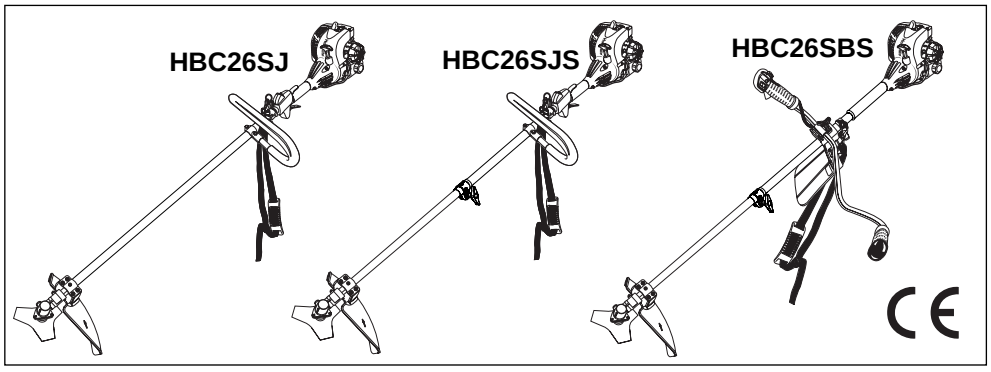
Homelite®

HBC26SJ / HBC26SJS / HBC26SBS

F	COUPE-BORDURES / DÉBROUSSAILLEUSE	MANUEL D'UTILISATION 1
GB	STRING TRIMMER / BRUSHCUTTER	USER'S MANUAL 12
D	KANTENSCHNEIDER / FREISCHNEIDEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG 21
E	RECORTADORA DE HILO / CORTADORA DE MALEZA	MANUAL DE UTILIZACIÓN 32
I	TAGLIABORDI / DECESPUGLIATORE	MANUALE D'USO 42
P	APARADOR DE RELVA / CORTA-SEBES	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 53
NL	GRASTRIMMER / BOSMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING 64
S	TRIMMER / RÖJSÅG	INSTRUKTIONSBOK 75
DK	TRÅDTRIMMER / BUSKRYDDER	BRUGERVEJLEDNING 84
N	TRÅDTRIMMER / KRATTRYDDER	BRUKSANVISNING 93
FIN	SIIMALEIKKURI/RUOHORAIVURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 102
GR	ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ / ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 111
HU	SZEGÉLYVÁGÓ / BOZÓTVÁGÓ MOTOROS KASZA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 122
CZ	STRUNOVÁ SEKAČKA / KŘOVINOŘEZ	NÁVOD K OBSLUZE 133
RU	БЕНЗОКОСА / ТРИММЕР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 142
RO	TRIMMER / APARAT PENTRU TUNS TUFIŞURI	MANUAL DE UTILIZARE 151
PL	PODKASZARKA DO OBRZEŻY/ŚCINACZ KRZEWÓW	INSTRUKCJA OBSŁUGI 160
SLO	KOSILNICA Z NITKO / OBREZOVALNIK GRMOVJA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 171
HR	ŠIŠAČ/REZAČICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK 180
TR	BORDÜR KESİCİ / ÇALI MAKİNESİ	KULLANMA KILAVUZU 189
EST	TRIMMER-VÕSALÕIKUR	KASUTAJAJUHEND 198
LT	ŽOLIAPJOVĖ / KRŪMAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS 207
LV	ROKAS PĻAUJMAŠĪNA / KRŪMGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 216
SK	STRUNOVÁ KOSAČKA/KROVINOREZ	NÁVOD NA POUŽITIE 225
BG	ТРИМЕР / ТРИМЕР ЗА РАЗЧИСТВАНЕ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА 234



HBC26SJ_25lgs.indd AI 7/4/96 11:03:37 PM

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upzornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

HBC26SJ_25lgs.indd AII 7/4/96 11:03:43 PM

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

HBC26SJ_25lgs.indd AIII 7/4/96 11:03:45 PM

English

SYMBOLS

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and more safely.

SYMBOLS	NAME	EXPLANATION
	Safety Alert Symbol	Indicates danger, warning or caution. it means attention!!! Your safety is involved.
	Read Your Operator's Manual	Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns as well as operating and servicing information. Please read all the information carefully to ensure satification and safe use.
	Wear eye, hearing and head protection	Wear eye, hearing and head protection when operating this equipment.
	Keep bystanders away	Keep all bystanders at least 15m (50 ft) away.
	Ricochet	Danger of Ricochet.
	Tri-Arc blade	Tri-Arc blade is appropriate for this unit and is suited for cutting pulpy weeds and vines.
	Do not use toothed blade	This unit is not intended for use with a toothed saw type blade.
	RPM Decal	Rotational direction and maximum speed of the shaft for the cutting attachment.
	Boots	Wear non-slip safety footwear when using this equipment.
	Gloves	Wear non-slip, heavy-duty gloves.
	No Smoking	Do not smoke when mixing fuel or filling fuel tank.
	Petrol	Use unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rarting of 87([R+M]/2) or higher.
	Oil	Use 2-stroke oil for air cooled engines.
	Mix Petrol and Oil	Mix the fuel mix thoroughly and also each time before refuelling.
CE		Conforms to all regulatory standards in the country in the EU where the product is purchased.

HBC26SJ_25lgs.indd 12 7/4/96 11:03:52 PM

English

Thank you for buying a Homelite trimmer/brushcutter.

Your new trimmer/brushcutter has been engineered and manufactured to Homelite's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. Properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

WARNING
To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual.

WARNING
Do not attempt to operate this trimmer/brushcutter until you have read thoroughly and understood completely all instructions, safety rules etc contained in this manual. Failure to comply may result in accidents involving fire, electric shock or serious personal injury. Save operator's manual and review frequently for continuing safe operation, and instructing others who may use this tool.

READ ALL INSTRUCTIONS.

GENERAL SAFETY RULES

- For safe operation, read and understand all instructions before using the trimmer/brushcutter. Follow all safety instructions. Failure to follow all safety instructions listed below, can result in serious personal injury.
- Do not allow children or untrained individuals to use this unit.
- Never start or run the engine in a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.
- Clear the work area before each use. Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or become entangled in the string head or blade.
- Wear full eye and hearing protection while operating this unit.
- Wear heavy long pants, boots, and gloves. Do not wear loose fitting clothing, short pants, jewellery of any kind, or use with bare feet.
- Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in any moving parts.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away.
- Do not operate this unit when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Do not operate in poor lighting.
- Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.
- Keep all parts of your body away from any moving part.
- Do not touch area around the muffler or cylinder of the trimmer/brushcutter, these parts get hot from operation.
- Always stop the engine and remove the spark plug wire before making any adjustments or repairs except for carburetor adjustments.
- Inspect the unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace any damaged parts before use.
- The string head or blade will rotate during carburetor adjustments.
- It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. It is presently unknown what, if any, vibrations or extent of exposure may contribute to the condition. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:
  a) Keep your body warm in cold weather. When opera-ting the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
  b) After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
  c) Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

  If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your physician about these symptoms.
- Keep the tool well maintained, fasteners tightened and worn parts replaced.
- Mix and store fuel in a container approved for fuel.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.
- Stop the engine and allow to cool before refueling or storing the unit.
- Allow the engine to cool; empty the fuel tank and secure the unit from moving before transporting in a vehicle.

HBC26SJ_25lgs.indd 13 7/4/96 11:03:54 PM

English

SPECIFIC SAFETY RULES FOR TRIMMER USE

- Replace string head if cracked, chipped, or damaged in any way. Be sure the string head or blade is properly installed and securely fastened. Failure to do so can cause serious injury.
- Make sure all guards, straps, deflectors and handles are properly and securely attached.
- Use only the manufacturer's replacement line in the cutting head. Do not use any other cutting attachment.
- Never operate unit without the grass deflector in place and in good condition.
- Maintain a firm grip on both handles while trimming. Keep string head below waist level. Never cut with the string head located over 76 cm or more above the ground.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR BRUSHCUTTER AND BLADE USE

- After engine stops, keep rotating blade in heavy grass or pulpy weeks until it stops.
- Do not operate the brushcutter unless the blade guard is firmly secured in place and in good condition.
- Use heavy gloves while installing or removing blades.
- Always stop the engine and remove the spark plug wire before attempting to remove any obstruction caught or jammed in the blade or before removing and installing the blade.
- Do not attempt to touch or stop the blade when it is rotating.
- A coasting blade can cause injury while it continues to spin after the engine is stopped or throttle trigger released. Maintain proper control until the blade has completely stopped rotating.
- Replace any blade that has been damaged. Always make sure blade is installed correctly and securely fastened before each use. Failure to do so can cause serious injury.
- Use only the manufacturer's replacement TRI-ARC blade intended for use on this brushcutter. Do not use any other blade.
- The TRI-ARC blade is suited for cutting pulpy weeds and vines only. Do not use for any other purpose. Never use the TRI-ARC blade to cut woody brush.
- Exercise extreme caution when using the blade with this unit. Blade thrust is the reaction that may occur when the spinning blade contacts anything it cannot cut. This contact may cause the blade to stop for an instant, and suddenly “thrust” the unit away from the object that was hit. This reaction can be violent enough to cause the operator to lose control of the unit. Blade thrust can occur without warning if the blade snags, stalls, or binds. This is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material being cut. For cutting ease and safety, approach the weeds being cut from the right to the left. In the event an unexpected object or woody stock is encountered, this could minimize the blade thrust reaction.
- Never cut any material over 13 mm diameter.
- Always wear the shoulder strap when using the brushcutter and adjust to a comfortable operating position. Maintain a firm grip on both handles while cutting with a blade. Keep the blade away from body and below waist. Never use the brushcutter with the blade located 76 cm or more above the ground level.
- Cover the blade with the blade protector before storing the unit, or during transportation. Always remove the blade protector before using the unit. If not removed, the blade protector could become a thrown object as the blade begins to turn.

HBC26SJ_25lgs.indd 14 7/4/96 11:03:54 PM

English

SPECIFICATIONS

		HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Weight	(kg)			
- Without fuel, cutting attachment and guard		4.72	4.87	5.45
- Without fuel with string head		5.37	5.52	6.10
- Without fuel with blade		5.21	5.36	5.94
Fuel tank volume	[cm^3 or (L)]	300 or (0.3)	300 or (0.3)	300 or (0.3)
Cutting swath	(mm)			
- String head		457	457	457
- Blade		200	200	200
Recommended torque for blade	(Nm)	11	11	11
Engine displacement	(cm^3 / cc)	26	26	26
Line diameter	(mm)	2.4	2.4	2.4
Maximum engine performance (in accordance with ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Maximum rotational frequency of the the spindle	(min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Engine speed (rotational frequency) at recommended max. spindle rotational frequency	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Engine speed (rotational frequency) at idle	(min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	[kg/h or (L/h)]	0.33 or (0.45)	0.33 or (0.45)	0.33 or (0.45)
Specific fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	[g/kW.h or (L/kW.h)]	508 or (0.7)	508 or (0.7)	508 or (0.7)
Vibration level idling (Trimmer)	(m/s^2)			
- Front handle / Left handle		7.9	7.5	2.8
- Rear handle / Right handle		4.7	5.3	4.3
Vibration level racing (Trimmer)	(m/s^2)			
- Front handle / Left handle		14.4	14.9	4.5
- Rear handle / Right handle		12.8	13.7	9.1
Vibration level idling (Brush Cutter)	(m/s^2)			
- Front handle / Left handle		6.7	6.4	3.6
- Rear handle / Right handle		3.4	3.9	4.6
Vibration level racing (Brush Cutter)	(m/s^2)			
- Front handle / Left handle		13.2	8.1	9.5
- Rear handle / Right handle		18.1	19.7	10.6
Sound pressure level (in accordance with EN 27917)	[LpA (dB A)]	103	100	99
Measured sound pressure level	(dB A)	106.7	107.8	107.8
Sound power level (in accordance with ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 15 7/4/96 11:03:55 PM

English

DESCRIPTION

1. Primer Bulb
2. Choke Dail
3. Fuel Cap
4. Starter Grip
5. Throttle Lock
6. On / Off Switch
7. Throttle Trigger
8. Rear Handle (HBC26SJ & HBC26SJS)
9. Front Handle (HBC26SJ & HBC26SJS)
10. Shoulder Strap
11. Shaft
12. Blade Guard
13. Tri-arc Blade
14. Grass Deflector
15. Cutting Line
16. Idle Speed Screw
17. Knob (HBC26SJS & HBC26SBS)
18. Hanger Cap (HBC26SJS & HBC26SBS)
19. Trigger Handle (HBC26SB only)
20. Left Handle (HBC26SB only)
21. Throttle interlock (HBC26SB only)

ASSEMBLY

Please refer to Fig. 2.

WARNING
If any parts are damaged or missing, do not operate this tool until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

WARNING
Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

WARNING
To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the engine spark plug wire from the spark plug when assembling parts.

WARNING
Never attach or adjust any attachment while power head is running. Failure to stop the engine may cause serious personal injury.

WARNING
Be certain the knob is fully tightened before operating equipment; check it periodically for tightness during use to avoid serious injury.

OPERATION

Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.

Wear eye, hearing, and head protection.

Keep all bystanders, especially children and pets, at least 15 m from the operating area.

FUEL AND REFUELING

HANDLING THE FUEL SAFELY

- Always handle fuel with care, it is highly flammable.
- Always refuel outdoors where there are no sparks and flames. Do not inhale fuel vapors.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin.
- Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Clean up spilled petrol immediately.

MIXING THE FUEL (Fig. 3)

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke oil. Pre-mix unleaded petrol and 2-stroke engine oil in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 87 ([R + M] / 2) or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol / oil from fuel service stations, this includes the pre-mixed petrol / oil intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use synthetic 2-stroke oil only. Do not use automotive oil or 2-stroke outboard oil.
- Mix 2% synthetic 2-stroke oil into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before fueling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. Synthetic 2-stroke oil containing a fuel stabilizer is recommended.

HBC26SJ_25lgs.indd 16 7/4/96 11:03:55 PM

English

OPERATION

FILLING THE TANK

- Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
- Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe upany fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.

  Note: It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.

WARNING
Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refueling site before starting engine. Do not smoke!

1 Litre	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

STARTING AND STOPPING (Fig. 4)

WARNING
Never start or run the engine inside a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.

NOTE: Be sure to return the stop switch to the "I" (RUN) position before trying to start unit.

OPERATING THE TRIMMER (Fig. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Hold the trimmer with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

HBC26SBS: Hold the trimmer with the right hand on the trigger handle and the left hand on the left handle.

Keep a firm grip with both hands while in operation. Trimmer should be held at a comfortable position with the trigger handle about hip height.

Always operate trimmer at full throttle. Cut tall grass from the top down. This will prevent grass from wrapping around the shaft housing and string head which may cause damage from overheating. If grass becomes wrapped around the string head, stop the engine, disconnect the spark plug wire, and remove the grass. Prolonged cutting at partial throttle will result in oil dripping from the silencer.

CUTTING TIPS (Fig. 6)

ADVANCING THE LINE (Fig. 7)

OPERATING THE BRUSHCUTTER (Fig. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Hold the brushcutter with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

HBC26SBS: Hold the brushcutter with the right hand on the trigger handle and the left hand on the left handle.

Keep a firm grip with both hands while in operation. Brushcutter should be held at a comfortable position with the trigger handle about hip height. Maintain your grip and balance on both feet. Position yourself so that you will not be drawn off balance by the kick-back reaction of the cutting blade.

Adjust the shoulder strap to position the brushcutter at a comfortable operating position and to assure that the shoulder strap will reduce the risk of operator contact with the blade.

Exercise extreme caution when using the blade with this unit. Blade thrust is the reaction which may occur when the spinning blade contacts anything it cannot cut. This contact may cause the blade to stop for an instant, and suddenly “thrust” the unit away from the object that was hit. This reaction can be violent enough to cause the operator to lose control of the unit. Blade thrust may occur without warning if the blade snags, stalls or binds. This is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material being cut. For cutting ease and safety, approach the weeds being cut from the right to the left. In the event that an unexpected object or woody stock is encountered, this could minimise the blade thrust reaction.

CUTTING TECHNIQUE - BLADE (Fig. 8)

WARNING
Extreme care must be taken when using blades to ensure safe operation. Read the safety information for safe operation using the blade, refer to “Specific Safety Rules for Brushcutter and Blade Use” earlier in this manual.

HBC26SJ_25lgs.indd 17 7/4/96 11:03:57 PM

English

MAINTENANCE

WARNING
Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause possible injury, poor perfor-mance and may void your warranty.

- The cutting attachment must not work in idle mode. If this requirement is not satisfied, the clutch has to be adjusted or the machine needs an urgent maintenance by a qualified technician.
- You may make adjustments and repairs described here. For other repairs, have the trimmer serviced by an authorized service agent.
- Consequences of improper maintenance may include excess carbon deposits resulting in loss of performance and discharge of black oily residue dripping from the muffler.
- Make sure all guards, straps, deflectors and handles are properly and securely attached to avoid the risk of personal injury.

SPOOL REPLACEMENT (Fig. 9)

STRING REPLACEMENT (Fig. 9)

BLADE PROTECTOR (Fig. 10)

CLEANING THE EXHAUST PORT AND MUFFLER

Depending on the type of fuel used, the type and amount of oil used, and/or your operating conditions, the exhaust port and muffler may become blocked with carbon deposits. If you notice a power loss with your petrol powered tool, a qualified service technician will need to remove these deposits to restore performance.

SPARK ARRESTOR

The spark arrestor must be cleaned or replaced every 25 hours or yearly to ensure proper performance of your product. Spark arrestors may be in different locations depending on the model purchased. Please contact your nearest service dealer for the location of the spark arrestor for your model.

ATTACHING THE STORAGE HANGER (Fig. 11)

Only for HBC26SJS and HBC26SBS.

CLEANING THE AIR FILTER SCREEN (Fig. 12)

FUEL CAP

WARNING
A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately.

SPARKING PLUG (Fig. 13)

This engine uses a Champion RCJ-6Y or equivalent spark plug with 0.63 mm electrode gap. Use an exact replacement and replace annually.

STORAGE (1 MONTH OR LONGER)

- Drain all fuel from tank into a container approved for fuel. Run engine until it stops.
- Clean all foreign material from the trimmer. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Abide by all ISO and local regulations for the safe storage and handling of fuel. Excess fuel should be used up in other 2-stroke engine powered equipment.

HBC26SJ_25lgs.indd 18 7/4/96 11:03:57 PM

English

TROUBLESHOOTING

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM, CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.	No spark.	Check spark. Remove spark plug. Reattach the spark plug cap and lay spark plug on metal cylinder. Pull the starter rope and watch for spark at spark plug tip. If there is no spark, repeat test with a new spark plug.
	No fuel.	Push primer bulb until bulb is full of fuel. If bulb does not fill, primary fuel delivery system is blocked. Contact a servicing dealer. If primer bulb fills, engine may be flooded, proceed to next item.
	Engine is flooded.	Remove spark plug, turn unit so spark plug hole is aimed at the ground. Rotate the choke dial to "🏃" position and pull starter cord 10 to 15 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall spark plug. Pull starter three times with choke dial at "🏃". If engine does not start, rotate choke dial to "|↔|" position and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
	Starter rope pulls harder now than when new.	Contact a servicing dealer.
Engine starts but will not accelerate.	Engine requires approximately three minutes to warm up.	Allow engine to completely warm up. If engine does not accelerate after three minutes, contact a servicing dealer.
Engine starts but will only run at high speed at half choke.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine does not reach full speed and emits excessive smoke.	Check oil fuel mixture.	Use fresh fuel and the correct 2-stroke oil mix.
	Air filter is dirty.	Clean air filter. Refer to **Cleaning the Air Filter Screen** earlier in this manual.
	Spark arrestor screen is dirty.	Contact a servicing dealer.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Idle speed screw on carburetor requires adjustment	Turn idle speed screw clockwise to increase idle speed. (Fig. 14)
Blade continues to rotate at idle speed.	Carburetor requires. adjustment.	Contact a servicing dealer.
Line will not advance.	1. Line welded to itself.	1. Lubricate with silicone spray.
	2. Not enough line on spool.	2. Install more line. Refer to "Line Replacement" earlier in this manual.
	3. Line worn too short.	3. Pull lines while alternately pressing down on and releasing bump head.
	4. Line tangled on spool.	4. Remove line from spool and rewind. Refer to "Line Replacement" earlier in this manual.
	5. Engine speed too slow.	5. Advance line at full throttle.

HBC26SJ_25lgs.indd 19 7/4/96 11:03:58 PM

English

TROUBLESHOOTING

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM, CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Grass wraps round shaft housing and string head.	1. Cutting tall grass at ground level. 2. Operating trimmer at part throttle.	1. Cut tall grass from the top down. 2. Operate trimmer at full throttle.
Bump knob hard to turn.	Screws threads dirty or damaged.	Clean threads and lubricate with grease - if no improvement, replace bump knob.
Oil drips from muffler.	1. Operating trimmer at part throttle. 2. Check oil/fuel mixture. 3. Air filter dirty.	1. Operate trimmer at full throttle. 2. Use fresh fuel and the correct synthetic 2-stroke oil mix. 3. Clean per instruction in Maintenance Section.

NOTE: If your unit exhibits specific performance problem(s) where the Troubleshooting section recommends a clockwise screw adjustment on the carburetor and no adjustments have been made since original purchase, the unit should be taken to an authorized service center for repair. In most cases, the needed adjustment is a simple task for the trained service representative.

HBC26SJ_25lgs.indd 20 7/4/96 11:03:58 PM

Deutsch

SYMBOLE

Wichtig: Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich Ihre Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und adäquatere Verwendung Ihres Geräts.

SYMBOLE	NAME	BEDEUTUNG
	Sicherheitswarnsymbol	Zeigt eine Gefahr oder eine Warnung an, oder ruft zur Vorsicht auf. Es bedeutet: Achtung! Ihre Sicherheit ist gefährdet!!!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch	Die Bedienungsanleitung enthält besondere Warnungen, die Sie auf potenzielle Risiken aufmerksam machen sollen, sowie Informationen zum Betrieb und zur Wartung Ihres Geräts. Lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch, um Ihr Gerät sicher und optimal zu verwenden.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm	Tragen Sie bei der Arbeit mit dieser Maschine einen Augen- und Gehörschutz und einen Helm.
	Achten Sie darauf, dass Besucher fern bleiben	Achten Sie darauf, dass Besucher mindestens 15 m vom Schnittbereich entfernt bleiben.
	Abprellen	Risiko von abprellenden Objekten.
	Schneideblatt mit drei Zähnen	Dieses Gerät ist auch für die Verwendung als Freischneidegerät mit einem Schneideblatt mit drei Zähnen zum Schneiden von Unkraut und jungen Pflanzen konzipiert.
	Verwenden Sie kein Schneideblatt für Kreissägen	Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung eines Schneideblatts für Kreissägen konzipiert.
	Rotationsgeschwindigkeit (U./Min.)	Rotationsrichtung und maximale Rotationsgeschwindigkeit der Schnittvorrichtung am Achsenausgang.
	Stiefel	Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Handschuhe	Tragen Sie dicke Arbeitshandschuhe mit einer maximalen Rutschfestigkeit.
	Rauchverbot	Rauchen Sie nicht, wenn Sie Kraftstoff mischen oder den Kraftstofftank auffüllen.
	Benzin	Verwenden Sie bleifreies Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ([R+M]/2) oder höher.
	Öl	Verwenden Sie ein synthetisches Zweitaktöl für Motoren mit Luftkühlung.
	Mischung Benzin + Öl	Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
CE		Dieses Gerät entspricht allen gesetzlichen Normen des Landes der europäischen Union, in dem es gekauft wurde.

HBC26SJ_25lgs.indd 21 7/4/96 11:03:59 PM

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie ein Homelite-Produkt gekauft haben.

Ihr Kantenschneider / Freischneidegerät ist ein von Homelite entwickeltes und hergestelltes Produkt. Die bei der Entwicklung und Herstellung angewandten hohen Qualitätskriterien machen das Produkt zu einem zuverlässigen, einfach zu verwendenden und sicheren Gerät. Eine korrekte Wartung gewährleistet eine lange Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit Ihres Geräts.

WARNUNG
Um die Verletzungsrisiken zu verringern, muss unbedingt die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verwenden, bevor Sie alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften in diesem Handbuch gründlich gelesen und verstanden haben. Die Missachtung dieser Vorschriften kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen. Bewahren Sie dieses Bedienungshandbuch auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Benutzer zu informieren.

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten, müssen Sie vor der Verwendung Ihres Kantenschneiders / Freischneidegeräts alle Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben. Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften. Die Missachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder oder unerfahrene Personen dieses Werkzeug nicht verwenden.
- Starten oder lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum laufen, denn die Auspuffgase können tödlich sein.
- Räumen Sie vor jeder Verwendung den Schnittbereich frei. Entfernen Sie Steine, Glassplitter, Nägel, Metall-kabel, Schnüre und andere Objekte, die weggeschleudert werden oder sich im Fadenkopf oder im Schneideblatt verfangen können.
- Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine lange und dicke Hose sowie Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie weder weite Kleidung, noch Shorts oder Schmuck und arbeiten Sie niemals barfuß.
- Stecken Sie lange Haare auf Schulterhöhe hoch, um zu vermeiden, dass sie sich in den rotierenden Elementen verfangen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder, Besucher und Tiere in einem Mindestabstand von 15 m von Ihrem Arbeitsort entfernt bleiben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Beleuchtung des Arbeitsbereichs unzureichend ist.
- Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition. Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus. Andernfalls können Sie stürzen und/oder mit den heißen Teilen in Berührung kommen.
- Halten Sie Ihren Körper von den rotierenden Elementen fern.
- Bringen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe des Auspuffs oder des Zylinders des Kantenschneiders / Freischneidegeräts, denn diese Teile werden während dem Betrieb sehr heiß.
- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen durchführen, außer wenn Sie den Vergaser einstellen.
- Prüfen Sie Ihr Gerät vor jeder Verwendung, um sicherzustellen, dass sich keine Teile gelöst haben, kein Kraftstoff ausläuft usw. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.
- Bei der Einstellung des Vergasers ist höchste Vorsicht geboten, denn bei dieser Operation rotiert der Fadenkopf oder das Schneideblatt.
- Bei manchen Personen können die während der Verwendung eines tragbaren Geräts entstehenden Vibrationen zur "Raynaud-Krankheit" führen. Die Symptome sind Kribbeln, Taubheit und weiße Finger, die normalerweise bei Unterkühlung auftreten. Es wird angenommen, dass diese Symptome durch erbliche Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, bestimmte Ernährungsgewohnheiten, Tabak und bestimmte Arbeitsgewohnheiten begünstigt werden. Zum aktuellen Zeitpunkt ist nicht bekannt, wie stark die Vibrationen sein müssen oder wie lange eine Person den Vibrationen ausgesetzt sein muss, um die Krankheit zu verursachen. Treffen Sie jedoch die Vorsichtsmaßnahmen, um die Vibrationen, denen Sie ausgesetzt sind, zu verringern, wie z. B.:

HBC26SJ_25lgs.indd 22 7/4/96 11:04:00 PM

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

a) Ziehen Sie sich bei Kälte warm an. Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts Handschuhe, damit Ihre Hände und Handgelenke warm bleiben. In der Tat scheint es, dass Kälte einer der Hauptfaktoren ist, der das Auftreten der Raynaud-Krankheit begünstigt.

b) Machen Sie nach jeder Verwendung einige Übungen, um die Blutzirkulation zu stimulieren.

c) Legen Sie regelmäßig Pausen ein und beschränken Sie den Zeitraum der täglichen Vibrationseinwirkung auf Ihre Hände.

Beenden Sie die Verwendung Ihres Geräts bei Auftreten eines dieser Symptome sofort und suchen Sie einen Arzt auf.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät stets in einwandfreiem Zustand ist und alle Teile gut angezogen sind. Lassen Sie alle beschädigten Teile ersetzen.
- Mischen Sie den Kraftstoff und bewahren Sie ihn in einem für Benzin geeigneten Kanister auf.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff im Freien, in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff auf.

  Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.
- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff einfüllen oder das Gerät wegräumen.
- Warten Sie vor dem Transport Ihres Geräts in einem Fahrzeug, bis der Motor abgekühlt ist, leeren Sie den Tank und befestigen Sie das Gerät, damit es während dem Transport nicht verrutschen kann.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR KANTENSCHNEIDER

- Ersetzen Sie den Fadenkopf, wenn dieser Sprünge, Risse oder andere Beschädigungen aufweist. Vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf einwandfrei montiert und gut befestigt ist. Die Miss-achtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzabdeckungen, Keilriemen, Ablenker und Griffe korrekt installiert und gut befestigt sind.
- Verwenden Sie bei einem Austausch des Schnittfadens nur einen vom Hersteller empfohlenen Schnittfaden. Verwenden Sie kein anderes Schneidwerkzeug.
- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals, wenn der Grasablenker nicht eingesetzt und nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Halten Sie den Kantenschneider bei der Verwendung fest an beiden Griffen. Halten Sie den Fadenkopf unterhalb der Höhe Ihrer Taille. Versuchen Sie niemals zu schneiden, wenn sich der Fadenkopf in mehr als 76 cm Abstand vom Boden befindet.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR FREISCHNEIDEGERÄTE UND DIE VERWENDUNG EINES SCHNEIDEBLATTS

- Halten Sie das rotierende Schneideblatt nach dem Ausschalten des Geräts in dichtem Gras oder Unkraut, bis es zum Stillstand kommt.
- Verwenden Sie das Freischneidegerät nicht, wenn der Schneideblattschutz nicht ordnungsgemäß installiert und montiert bzw. nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Tragen Sie beim Installieren oder Entfernen eines Schneideblatts dicke Handschuhe.
- Bevor Sie versuchen, ein im Schneideblatt verklemmtes Element zu entfernen, und vor jedem Auswechseln oder Entfernen eines Schneideblatts muss der Motor stets ausgeschaltet und das Zündkerzenkabel abgezogen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Schneideblatt zu berühren oder anzuhalten, während es rotiert.
- Ein nach dem Ausschalten des Motors oder bei Freigabe des Ein-/Aus-Schalter auslaufendes Schneideblatt kann schwere Verletzungen verursachen. Achten Sie darauf, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät behalten, bis das Schneideblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Wechseln Sie beschädigte Schneideblätter aus. Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Schneideblatt einwandfrei installiert und gut befestigt ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie bei einem Austausch des Schneideblatts nur Schneideblätter mit drei Zähnen, die speziell für Ihr Freischneidegerät konzipiert sind. Verwenden Sie kein anderes Schneideblattmodell.
- Die Schneideblätter mit drei Zähnen sind nur zum Schneiden von Unkraut und jungen Pflanzen konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Anwendungen. Verwenden Sie ein Schneideblatt mit drei Zähnen niemals zum Schneiden von Sträuchern.

HBC26SJ_25lgs.indd 23 7/4/96 11:04:00 PM

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR FREISCHNEIDEGERÄTE UND DIE VERWENDUNG EINES SCHNEIDEBLATTS

- Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie dieses Gerät mit einem Schneideblatt verwenden. Wenn das Schneideblatt mit einem Element in Berührung kommt, das es nicht schneiden kann, kann es zu einem Rückprall kommen. Der Kontakt mit einem solchen Element kann dazu führen, dass das Schneidblatt für einen kurzen Moment zu einem heftigen Stillstand kommt und das Gerät plötzlich von dem berührten Objekt weggeschleudert wird. Diese Reaktion kann heftig sein und dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert. Ein Rückprall kann auftreten, wenn das Schneideblatt auf ein Hindernis stößt, blockiert oder sich verdreht. Der Rückprall kann in einem Bereich auftreten, in dem das zu schneidende Element nur schwer sichtbar ist. Um gute und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, muss das Unkraut in Bewegungen von rechts nach links geschnitten werden.

  Diese Rechts-Links-Bewegung gewährleistet, dass die Auswirkungen eines eventuellen Rückpralls verringert werden, falls sich ein Gegenstand oder ein Stück Holz auf dem Weg des Schneideblatts befindet.
- Schneiden Sie niemals ein Element von mehr als 13 mm Durchmesser.
- Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Freischneidegerät stets den Gurt und stellen Sie ihn so ein, dass eine bequeme Arbeitsposition gewährleistet ist. Halten Sie Ihr Gerät beim Schneiden fest mit beiden Händen. Halten Sie das Schneideblatt weit von Ihrem Körper entfernt und unterhalb der Höhe Ihrer Taille. Verwenden Sie das Freischneidegerät niemals, indem Sie das Schneideblatt mehr als 76 cm vom Boden entfernt halten.
- Schützen Sie das Schneideblatt mit drei Zähnen, indem Sie vor dem Wegräumen oder dem Transport des Geräts die Schutzabdeckung des Schneidblatts aufsetzen. Entfernen Sie stets die Schutzabdeckung, bevor Sie Ihr Gerät verwenden. Wenn die Schutzabdeckung nicht entfernt wurde, kann sie während der Rotation des Schneideblatts weggeschleudert werden.

HBC26SJ_25lgs.indd 24 7/4/96 11:04:01 PM

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Gewicht (kg)			
- ohne Treibstoff, Schnitt- und Schutzsystem	4.72	4.87	5.45
- ohne Kraftstoff, mit Fadenkopf	5.37	5.52	6.10
- ohne Kraftstoff, mit Schneideblatt	5.21	5.36	5.94
Kapazität des Kraftstofftanks [cm^3 oder (l)]	300 oder (0.3)	300 oder (0.3)	300 oder (0.3)
Schnittbreite (mm)			
- Fadenkopf	457	457	457
- Schneideblatt	200	200	200
Empfohlenes Drehmoment für das Schneideblatt (Nm)	11	11	11
Hubraum (cm^3 / cc)	26	26	26
Fadendurchmesser (mm)	2.4	2.4	2.4
Maximale Motorleistung (gemäß der Norm ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maximale Drehzahl der Welle (min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Motordrehzahl bei max. Rotationsgeschwindigkeit (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motordrehzahl im Leerlauf (min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung [kg/h oder (l/h)]	0.33 oder (0.45)	0.33 oder (0.45)	0.33 oder (0.45)
Spezifischer Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung [kg/h oder (l/h)]	508 oder (0.7)	508 oder (0.7)	508 oder (0.7)
Vibrationspegel im Leerlauf (Kantenschneider) (m/s^2)			
- Vorderer Griff / linker Griff	7.9	7.5	2.8
- Hinterer Griff / rechter Griff	4.7	5.3	4.3
Vibrationspegel auf höchster Stufe (Kantenschneider) (m/s^2)			
- Vorderer Griff / linker Griff	14.4	14.9	4.5
- Hinterer Griff / rechter Griff	12.8	13.7	9.1
Vibrationspegel im Leerlauf (Heckenschneider) (m/s^2)			
- Vorderer Griff / linker Griff	6.7	6.4	3.6
- Hinterer Griff / rechter Griff	3.4	3.9	4.6
Vibrationspegel auf höchster Stufe (Heckenschneider) (m/s^2)			
- Vorderer Griff / linker Griff	13.2	8.1	9.5
- Hinterer Griff / rechter Griff	18.1	19.7	10.6
Schalldruckpegel (gemäß EN 27917) [LpA (dB A)]	103	100	99
Gemessener Schalldruckpegel (dB A)	106.7	107.8	107.8
Schallleistung (gemäß ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 25 7/4/96 11:04:01 PM

Deutsch

BESCHREIBUNG

1. Einspritzpumpe
2. Starterschalter
3. Kraftstofftankdeckel
4. Startergriff
5. Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Gashebel
8. Hinterer Griff (HBC26SJ & HBC26SJS)
9. Vorderer Griff (HBC26SJ & HBC26SJS)
10. Schultergurt
11. Rohr
12. Schneideblattschutz
13. Schneideblatt mit drei Zähnen
14. Grasablenker
15. Schnittfaden
16. Leerlaufschraube
17. Sicherungsschraube (HBC26SJS & HBC26SBS)
18. Lagerhilfe (HBC26SJS & HBC26SBS)
19. Hauptgriff mit Ein-/Aus-Schalter (nur Modell HBC26SB)
20. Linker Griff (nur Modell HBC26SB)
21. Verriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters (nur Modell HBC26SB)

MONTAGE

Siehe Abb. 2.

WARNUNG
Falls ein Teil fehlt oder beschädigt ist, darf dieses Gerät nicht verwendet werden, bevor Sie das entsprechende Teil besorgt haben. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, die Maschine zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

WARNUNG
Ziehen Sie immer das Stromversorgungskabel der Zündkerze ab, bevor Sie Teile montieren. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einem versehentlichen Einschalten und schweren Körperverletzungen führen.

WARNUNG
Der Schaft des Zubehörelements darf niemals bei laufendem Motor montiert oder eingestellt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

WARNUNG
Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Stellschraube gut angezogen ist, und prüfen Sie regelmäßig, dass sie während dem Betrieb angezogen bleibt, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden.

VERWENDUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitsvorschriften.

Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm.

Achten Sie darauf, dass Besucher und vor allem Kinder und Tiere in einem Abstand von mindestens 15 m vom Schnittbereich entfernt bleiben.

KRAFTSTOFF UND FÜLLEN DES TANKS

SICHERER UMGANG MIT DEM KRAFTSTOFF

- Handhaben Sie den Kraftstoff stets vorsichtig, da diese Substanz äußerst entzündlich ist.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff stets im Freien, in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein. Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Benzin oder Öl.
- Vermeiden Sie vor allem, dass Benzin oder Öl in ihre Augen gespritzt werden. Falls Benzin oder Öl in Ihre Augen geraten, spülen Sie Ihre Augen sofort mit klarem Wasser aus. Wenn die Augen gereizt bleiben, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wischen Sie alle Spuren von verspritztem Kraftstoff sofort auf.

KRAFTSTOFFMISCHUNG (Abb. 3)

- Ihr Gerät wird mit einem Zweitaktmotor betrieben, der eine Mischung aus Benzin und Zweitaktsyntheseöl benötigt. Mischen Sie bleifreies Benzin und synthetisches Zweitaktöl in einem sauberen Behälter, der für die Verwendung von Benzin zugelassen ist.
- Der Motor läuft mit bleifreiem Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ([R + M] / 2) oder höher.

HBC26SJ_25lgs.indd 26 7/4/96 11:04:01 PM

Deutsch

VERWENDUNG

- Verwenden Sie keine Benzin-/Ölmischungen, die an Tankstellen verkauft werden, insbesondere die Mischungen für Motorräder, Mopeds usw.
- Verwenden Sie ausschließlich ein synthetisches Zweitaktöl. Verwenden Sie weder Motoröl für Autos noch Zweitaktöl für Außenborder.
- Mischen Sie das synthetische Zweitaktöl und das Benzin in einem Verhältnis von 50:1 (2 %).
- Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
- Mischen Sie den Kraftstoff in kleinen Mengen: mischen Sie den Kraftstoff nicht für mehr als einen Monat. Wir empfehlen Ihnen außerdem die Verwendung eines synthetischen Zweitaktöls, das einen Kraftstoffstabilisator enthält.

FÜLLEN DES TANKS

- Reinigen Sie den Tank um den Deckel herum, sodass der Kraftstoff nicht verschmutzt werden kann.
- Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Treibstoff um den Deckel herum verteilt.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig und ohne es zu vergießen in den Tank ein.
- Reinigen Sie vor dem erneuten Aufschrauben des Deckels die Dichtung und vergewissern Sie sich, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.
- Setzen Sie den Tankdeckel sofort wieder auf und ziehen Sie ihn fest an. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff auf. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.

  Hinweis: Es ist normal, dass während der ersten Verwendung und manchmal auch später Rauch aus dem Motor austritt.

WARNUNG
Schalten Sie vor dem Füllen des Tanks stets den Motor aus. Füllen Sie den Kraftstofftank eines Geräts niemals auf, wenn der Motor läuft oder wenn er noch heiß ist. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben. Rauchen Sie nicht!

1 Liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

EIN- UND AUSSCHALTEN DES KANTEN-SCHNEIDERS (Abb. 4)

WARNUNG
Schalten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum ein, denn die Auspuffgase können tödlich sein.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den Ein-/Aus-Schalter auf EIN "I" zu stellen, bevor Sie versuchen, den Motor zu starten.

VERWENDUNG DES KANTENSCHNEIDERS (Abb. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Halten Sie den hinteren Griff des Kantenschneiders mit Ihrer rechten Hand und den vorderen Griff mit Ihrer linken Hand.

HBC26SBS: Halten Sie den rechten Griff des Kantenschneiders mit Ihrer rechten Hand und den linken Griff mit Ihrer linken Hand.

Halten Sie Ihr Gerät während der gesamten Verwendungsdauer fest mit beiden Händen. Der Kantenscheider muss in einer komfortablen Arbeitsposition mit dem rechten Griff auf Höhe Ihrer Taille gehalten werden.

Verwenden Sie Ihren Kantenschneider stets auf der höchsten Stufe. Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten, um zu vermeiden, dass das Gras um das Rohr und den Fadenkopf gewickelt wird, denn dadurch kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen. Wenn Gras um den Fadenkopf gewickelt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen das Zündkerzenkabel ab und entfernen das eingeklemmte Gras. Bei einer längeren Verwendung auf mittlerer Stufe kann es zu einem Austritt von Öl über den Auspuff kommen.

SCHNITTEMPFEHLUNGEN (Abb. 6)

NACHSTELLEN DES SCHNITTFADENS (Abb. 7)

VERWENDUNG DES FREISCHNEIDEGERÄTS (Abb. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Halten Sie den Griff mit der Beschleunigungstaste des Freischneidegeräts mit Ihrer rechten Hand und den vorderen Griff mit Ihrer linken Hand.

HBC26SJ_25lgs.indd 27 7/4/96 11:04:02 PM

Deutsch

VERWENDUNG

HBC26SBS: Halten Sie den rechten Griff des Freischneidegeräts mit Ihrer rechten Hand und den linken Griff mit Ihrer linken Hand.

Halten Sie Ihr Gerät während der gesamten Verwendungsdauer fest mit beiden Händen. Das Freischneidegerät muss in einer bequemen Arbeitsposition mit dem rechten Griff auf Höhe Ihrer Taille gehalten werden. Halten Sie Ihr Gerät gut fest und bewahren Sie eine stabile Position. Dadurch vermeiden Sie, dass Sie bei einem Rückprall des Schneideblatts Ihr Gleichgewicht verlieren.

Stellen Sie den Gurt so ein, dass Sie eine bequeme Arbeitsposition haben. Der Gurt ermöglicht es auch, das Schneideblatt im richtigen Abstand von Ihrem Körper zu halten.

Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie dieses Gerät mit einem Schneideblatt verwenden. Wenn das Schneideblatt mit einem Element in Berührung kommt, das es nicht schneiden kann, kann es zu einem Rückprall kommen. Der Kontakt mit einem solchen Element kann dazu führen, dass das Schneidblatt für einen kurzen Moment zu einem heftigen Stillstand kommt und das Gerät plötzlich von dem berührten Objekt weggeschleudert wird. Diese Reaktion kann heftig sein und dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert. Ein Rückprall kann auftreten, wenn das Schneideblatt auf ein Hindernis stößt, blockiert oder sich verdreht. Der Rückprall kann in einem Bereich auftreten, in dem das zu schneidende Element nur schwer sichtbar ist. Um gute und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, muss das Unkraut in Bewegungen von rechts nach links geschnitten werden. Diese Rechts-Links-Bewegung gewährleistet, dass die Auswirkungen eines eventuellen Rückpralls verringert werden, falls sich ein Gegenstand oder ein Stück Holz auf dem Weg des Schneideblatts befindet.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN SCHNITT MIT DEM SCHNEIDEBLATT

WARNUNG
Gehen Sie bei der Verwendung eines Schneideblatts äußerst vorsichtig vor. Lesen Sie den Abschnitt "Spezifische Sicherheitsvorschriften für Freischneidegeräte und die Verwendung eines Schneideblatts" in diesem Handbuch gründlich durch.

WARTUNG

WARNUNG
Verwenden Sie für die Wartung nur Originalteile, Originalzubehör und Originalwerkzeuge. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu einer Betriebsstörung des Geräts führen und Verletzungen verursachen. Außerdem wird dadurch die Garantie ungültig und verfällt.

- Verwenden Sie das Schnittsystem nicht, wenn der Motor im Leerlauf läuft. Bei Missachtung dieser Vorschrift ist eine Einstellung der Kupplung oder eine Notfallreparatur durch einen qualifizierten Techniker erforderlich.
- Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen und Reparaturen selbst aus. Lassen Sie alle anderen Arbeiten durch einen autorisierten Homelite-Kundendienst ausführen.
- Bei einer unzureichenden Wartung des Geräts kann es zu einer übermäßigen Kohleablagerung kommen und dies kann die Effizienz der Geräts verringern und zu einem Austritt von schwarzem Restöl aus dem Auspuff führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzabdeckungen, Keilriemen, Ablenker und Griffe einwandfrei installiert und befestigt sind. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.

AUSWECHSELN DER SPULE (Abb. 9)

AUSWECHSELN DES FADENS (Abb. 9)

SCHNEIDEBLATTSCHUTZ (Abb. 10)

REINIGEN DER AUSPUFFÖFFNUNG UND DES AUSPUFFS

Je nach verwendetem Kraftstofftyp, dem Typ und der Menge des verwendeten Öls und/oder den Verwendungsbedingungen können die Auspuffföffnung und der Auspuff durch Kohleablagerungen verstopft sein. Wenn Sie eine Leistungsverminderung Ihres Geräts feststellen, müssen Sie es von einem qualifizierten Techniker reinigen lassen.

FUNKENSCHUTZ

Der Funkenschutz muss nach 25 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr gereinigt oder ausgewechselt werden, um einen einwand-freien Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten. Der Funkenschutz kann sich je nach Modell Ihres Geräts an verschiedenen Stellen befinden. Wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Homelite-Kundendienst, um zu ermitteln, an welcher Stelle sich der Funkenschutz bei Ihrem Modell befindet.

HBC26SJ_25lgs.indd 28 7/4/96 11:04:03 PM

Deutsch

WARTUNG

BEFESTIGUNG DER LAGERHILFE (Abb. 11)

Nur Modell HBC26SJS & HBC26SBS.

REINIGUNG DES DECKELS DES LUFTFILTERFACHS (Abb. 12)

DECKEL DES KRAFTSTOFFTANKS

WARNUNG
Ein nicht dichter Kraftstoffbehälterdeckel kann einen Brand verursachen und muss sofort ersetzt werden.

ZÜNDKERZE (Abb. 13)

Der Motor funktioniert mit einer Zündkerze Champion RCJ-6Y mit einem Elektrodenabstand von 0,63 mm (oder äquivalentes Produkt). Verwenden Sie nur das empfohlene Modell und wechseln Sie die Zündkerze einmal pro Jahr aus.

LAGERUNG (FÜR 1 MONAT ODER LÄNGER)

- Geben Sie den gesamten im Tank verbleibenden Kraftstoff in einen Kanister, der für die Aufbewahrung von Benzin zugelassen ist. Lassen Sie den Motor laufen, bis er zum Stillstand kommt.
- Reinigen Sie den Kantenschneider sorgfältig. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie ihn nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder Salzen zum Enteisen.
- Schützen Sie das Schneideblatt, indem Sie die Schutzabdeckung auf das Schneideblatt aufsetzen, bevor Sie Ihr Gerät aufräumen oder transportieren.
- Befolgen Sie die ISO-Normen und örtlichen Bestimmungen über die Lagerung und die Handhabung von Kraftstoff. Sie können den verbleibenden Kraftstoff mit einem anderen Gerät verwenden, das mit einem Zweitaktmotor ausgestattet ist.

HBC26SJ_25lgs.indd 29 7/4/96 11:04:03 PM

Deutsch

FEHLERBEHEBUNG

WENN SIE DEN AUFGETRETENEN FEHLER MIT DIESEN LÖSUNGEN NICHT BEHEBEN KÖNNEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN AUTORISIERTEN Homelite-KUNDENDIENST.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Motor startet nicht.	1. Kein Zündfunken.	1. Prüfen Sie den Zustand der Zündkerze. Entfernen Sie die Zündkerze. Setzen Sie den Zündkerzendeckel ein und setzen Sie die Zündkerze auf den Metallzylinder. Ziehen Sie am Starter und achten Sie darauf, ob an der Elektrode der Zündkerze ein Funken entsteht. Wenn kein Funken entsteht, führen Sie den Test mit einer neuen Zündkerze durch.
	2. Kein Kraftstoff.	2. Betätigen Sie die Einspritzpumpe, bis sie mit Kraftstoff gefüllt ist. Wenn sich die Einspritzpumpe nicht füllt, ist das Kraftstoffzuleitungssystem verstopft. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum. Wenn sich die Einspritzpumpe füllt, ist der Motor möglicherweise abgesoffen (siehe folgender Abschnitt).
	3. Abgesoffener Motor.	3. Entfernen Sie die Zündkerze und drehen Sie das Gerät um, sodass die Zündkerzenöffnung zum Boden hin gerichtet ist. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "🏃" und ziehen Sie 10 bis 15 Mal am Starter. Normalerweise wird dadurch der überschüssige Kraftstoff aus dem Motor entfernt. Reinigen und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "🏃" und ziehen Sie 3 Mal am Starter. Wenn der Motor nicht startet, stellen Sie den Starterschalter auf die Position "|⊷|" und wiederholen die normale Startprozedur. Wenn der Motor immer noch nicht startet, die verschiedenen Schritte mit einer neuen Zündkerze wiederholen.
	4. Das Ziehen des Starters ist schwieriger als am Anfang beim neuen Gerät.	4. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Motor springt an, beschleunigt aber nicht.	Der Motor braucht etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.	Warten Sie, bis der Motor vollständig warm ist. Wenn der Motor nach 3 Minuten nicht beschleunigt, müssen Sie sich an einen Reparaturdienst wenden.
Der Motor springt an, läuft beihalb geöffneter Drosselklappe aber nur bei Nenndrehzhl.	Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor erreicht seine volle Drehzahl nicht und es entwickelt sich übermäßig viel Rauch.	1. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden.	1. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält.
	2. Der Luftfilter ist schmutzig.	2. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters".

HBC26SJ_25lgs.indd 30 7/4/96 11:04:04 PM

Deutsch

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
	3. Das Funkenschutzsieb ist verschmutzt.	3. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor startet, läuft und beschleunigt, bleibt jedoch nicht im Leerlauf.	Die Leerlaufschraube des Vergasers muss eingestellt werden.	Drehen Sie die Leerlaufschraube nach rechts, um die Leerlaufgeschwindigkeit zu erhöhen (Abb. 14).
Das Schneideblatt läuft weiter, wenn sich der Motor im Leerlauf befindet.	Der Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Faden kann nicht abgewickelt werden.	1. Der Faden ist verklebt. 2. Es ist nicht mehr genügend Faden auf der Spule. 3. Die Fadenenden sind abgenutzt und zu kurz. 4. Der Faden ist auf der Spule verwickelt. 5. Der Motor läuft zu langsam.	1. Schmieren Sie den Faden mit einem Produkt auf Silikonbasis. 2. Setzen Sie den Faden wieder ein. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Auswechseln des Fadens". 3. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie gleichzeitig auf den Fadenausgabeknopf und geben Sie ihn danach frei. 4. Entfernen Sie den Faden von der Spule und wickeln Sie ihn erneut auf. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Auswechseln des Fadens". 5. Wickeln Sie Faden ab, während der Motor bei voller Drehzahl läuft.
Das Gras wickelt sich um das Rohr und den Fadenkopf.	1. Sie schneiden hohes Gras zu nah am Boden. 2. Sie verwenden Ihren Kantenschneider auf mittlerer Stufe.	1. Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten. 2. Verwenden Sie Ihren Kantenschneider auf der höchsten Stufe.
Der Fadenausgabeknopf lässt sich nur schwierig lösen.	Das Gewinde ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie das Gewinde und schmieren Sie es. Wenn dies keine Abhilfe schafft, wechseln Sie den Fadenausgabeknopf aus.
Über den Auspuff tritt Öl aus.	1. Sie verwenden Ihren Kantenschneider auf mittlerer Stufe. 2. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden. 3. Der Luftfilter ist verschmutzt.	1. Verwenden Sie Ihren Kantenschneider auf der höchsten Stufe. 2. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält. 3. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters".

Hinweis: Wenn Sie Funktionsstörungen feststellen, für die im Abschnitt “Fehlerbehebung” das Drehen einer Vergaserschraube nach rechts empfohlen wird und seit dem Kauf des Geräts keine Einstellung vorgenommen wurde, sollten Sie diese Einstellung von einem autorisierten Reparaturzentrum ausführen lassen. In den meisten Fällen stellen die erforderlichen Einstellungen für unsere qualifizierten Techniker eine Routinearbeit dar.

HBC26SJ_25lgs.indd 31 7/4/96 11:04:04 PM

Magyar

SZIMBÓLUMOK

Fontos: A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosabban és megfelelő módon tudja használni.

SZIMBÓLUMOK	NÉV	JELENTÉS
	Biztonságra nézve veszélyt jelző szimbólumok	Veszélyt, figyelmeztetést vagy figyelemfelhívást jelölnek. Jelentése: figyelem, az Ön biztonsága van érintve!!!
	Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót	A használati útmutató olyan figyelmeztetéseket tartalmaz, melyeknek az a rendeltetése, hogy felhívják figyelmét a potenciális veszélyekre, valamint olyan információk is szerepelnek itt, melyek a szerszám használatára és karbantartására vonatkoznak. Kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót a szerszám teljesen biztonságos és optimális használata érdekében.
	Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot	Viseljen szem- és hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó) és védősisakot a szerszám használata közben.
	Tartsa távol a nézelődő személyeket	A munkafolyamatot szemlélő személyeket tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.
	Kidobódás	Kövek, növényrészek stb. kidobódásának, kirepítésének veszélye.
	3 fogú vágótárcsa	Ez a szerszám a 3 fogú vágótárcsával bozótvágóként működik, mely kizárólag gyom- és lágyszárú növények kaszálására szolgál.
	Ne használjon a szerszámmal fűrésztárcsát	Erre a szerszámra nem szabad körfűrészekhez való fűrésztárcsát felhelyezni.
	Fordulatszám (ford. / perc)	Vágóeszköz forgásiránya és maximális fordulatszáma a tengely kimenetén.
	Csizma	Viseljen csúszásgátló talppal ellátott, biztonsági lábbelit a szerszám használata során.
	Kesztyű	Viseljen vastag anyagból készült, maximális tapadású munkakesztyűt.
	Tilos a dohányzás	Tilos a dohányzás az üzemanyag keverése és az üzemanyagtartály feltöltése közben.
	Benzin	Használjon 87-es ([R + M] / 2) vagy ennél magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzint.
	Olaj	Használjon kétütemű, léghűtéses motorokhoz való szintetikus olajat.

HBC26SJ_25lgs.indd 122 7/4/96 11:05:12 PM

Magyar

SZIMBÓLUMOK

Fontos: A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosabban és megfelelő módon tudja használni.

SZIMBÓLUMOK	NÉV	JELENTÉS
	Benzin - olaj keverék	Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
CE		Ez a szerszám minden, a vásárlás európai uniós országában hatályos szabványnak megfelel.

Köszönjük, hogy Homelite terméket vásárolt.

Az Ön által vásárolt szegélyvágó / bozótvágó motoros kaszát a Homelite magas követelményszintje alapján terveztük és gyártottuk, ez biztosítja, hogy a szerszám működése megbízható, használata könnyű és biztonságos legyen. Ha a szerszám előírt karbantartási munkálatait mindig megfelelőképpen elvégzi, akkor hosszú éveken keresztül használhatja ezt az ellenálló és nagy teljesítményű eszközt.

FIGYELMEZTETÉS
A sérülésveszélyek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy olvassa el és alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS
Ne vegye használatba a szerszámot egészen addig, amíg a jelen használati útmutatóban foglalt utasításokat és biztonsági előírásokat el nem olvasta és teljes egészében meg nem értette. Ezeknek az előírásoknak a be nem tartása baleseteket, azaz tüzet, áramütést és súlyos testi sérüléseket idézhet elő. A teljesen biztonságos munkavégzés érdekében őrizze meg a jelen használati útmutatót, és lapozza fel rendszeresen, valamint tájékoztassa az itt leírtakról azokat is, akik esetlegesen szintén használni szeretnék a szerszámot.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A szegélyvágó / bozótvágó motoros kasza használata előtt a maximális biztonság érdekében kérjük, hogy olvassa el és értse meg az összes utasítást. Tartsa be az összes biztonsági előírást. Az alábbi biztonsági előírások be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó baleseteket okozhat.
- Ne hagyja, hogy gyermekek ill. olyan személyek használják a szerszámot, akik nem rendelkeznek megfelelő gyakorlattal.
- Soha ne indítsa be és ne járassa a motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mivel a felhalmozódott kipufogógáz életveszélyes lehet.
- Mielőtt a szerszám használatához fogna, tisztítsa meg a nyírásra kerülő munkaterületet, mindent távolítson el onnan. Gyűjtse össze a köveket, üvegdarabokat, szögeket, acéldrótokat, kötéldarabokat és általánosságban minden olyan tárgyat, amelyet a damilfej / vágótárcsa kidobhat vagy bekaphat.
- Használjon védőszemüveget és hallásvédő eszközt (fülvédőt, füldugót) munkavégzés közben.
- Viseljen hosszú szárú, vastag anyagból készült nadrágot is, valamint csizmát és kesztyűt. Munka közben ne hordjon bő ruhát, rövidnadrágot és ékszert, valamint soha ne dolgozzon mezítláb.
- Amennyiben hosszú a haja, gondoskodjon a védelméről, azaz tűzze fel a vállak vonala felett, hogy a szerszám mozgó részei ne kaphassák be.
- A gyermekeket, más személyeket és a háziállatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkavégzés helyétől.
- Ne használja a szerszámot, ha fáradt, beteg, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll, illetve ha orvosságot szed.
- Ne használja ezt a szerszámot, ha nincs elég világos a munkához.
- Ügyeljen arra, hogy munka közben stabilan, egyensúlyban álljon. Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját. Ellenkező esetben eleshet vagy a forró részekhez érhet.
- Tartsa távol testétől a szerszám mozgó részeit.
- Ne közelítsen a kezével a szegélyvágó / bozótvágó kipufogójához és hengeréhez, mivel ezek a részek használat közben felforrósodnak.

HBC26SJ_25lgs.indd 123 7/4/96 11:05:13 PM

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ügyeljen arra, hogy a motort mindig állítsa le, valamint a gyertya vezetékét mindig húzza ki, mielőtt beállításokhoz vagy javításokhoz kezdene, kivéve a porlasztó beállítása esetén.
- Minden használat előtt vizsgálja át a szerszámot, ellenőrizze hogy egyetlen alkatrész sem lazult meg, nem folyik a benzin stb. Cseréljen ki bármilyen sérült alkatrészt, mielőtt elkezdené használni a szerszámot.
- Rendkívül óvatosan járjon el a porlasztó beállításakor, mivel a damilszál forog közben.
- Bizonyos személyeknél a vibráló szerszámok használatakor elszenvedett rázkódások az un. "Raynaud-jelenséget" ill. "Raynaud-betegséget" válthatják ki, melynek főbb tünetei: szúró érzések, zsibbadások és az - általában hideg hatására látszó - ujjak elszíneződése. A jelek arra mutatnak, hogy kialakulását az örökletes tényezők, a hidegnek és a nedvességnek való kitétel, a dohányzás, valamint bizonyos táplálkozási- és munkavégzési szokások segítik elő. A tudomány jelenlegi állása szerint nem lehet tudni, hogy milyen mértékű vibrálás és ennek milyen hosszú ideig való kitettség válthatja ki ezt a szindrómát. Mindezek ellenére ügyeljen arra, hogy hozzon meg bizonyos óvintézkedéseket a vibrációnak való kitettség csökkentése érdekében:
  a) Ha hideg van, öltözzön fel melegen. Amikor ezt a szerszámot használja, viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartása végett. Minden jel arra mutat, hogy a hideg az egyik legfőbb tényező a Raynaud-betegség kialakulásában.
  b) Minden használat után végezzen néhány testgyakorlatot a vérkeringés felélénkítésére.
  c) Rendszeresen tartson szünetet és korlátozza a rezgésnek kitettség napi mértékét.

  Amennyiben a fentiek közül valamely szimptóma fellépését észlelné, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.
- Tartsa a szerszámot jó, működőképes állapotban: ellenőrizze, hogy az alkatelemek jól meg vannak-e szorítva és ha meghibásodtak, cseréltesse ki őket.
- Az üzemanyagot egy benzines marmonkannában keverje ill. tárolja.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje és öntse. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.
- Állítsa le a motort és várja meg hogy lehűljön, mielőtt üzemanyaggal feltöltené vagy elrakná a szerszámot.
- Mielőtt a szerszámot járműbe rakná, várja meg hogy a motor lehűljön, ürítse ki az üzemanyagtartályt és rögzítse, hogy ne mozogjon szállítás közben.

A SZEGÉLYVÁGÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Cserélje ki a damilfejet ha megrepedt, berepedezett vagy bármilyen módon megsérült. Bizonyosodjon meg arról, hogy a damilfej megfelelően van-e beszerelve és jól van-e rögzítve. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.
- Ellenőrizze, hogy a védőelemek, gépszíjak, terelőlemezek és fogantyúk megfelelőképpen vannak-e felszerelve és jól rögzítve vannak-e.
- A vágószál cseréje esetén kizárólag a gyártó által előírt damilszálat használjon. Semmilyen más vágóeszközt nem szabad a szerszámmal használni.
- Soha ne használja a szerszámot, ha a védőtárcsa (fű terelőlemez) nincs a helyén, vagy nincs jó állapotban.
- Használat közben erősen fogja a kezében a szerszámot a két fogantyújánál tartva. Vigyázzon arra, hogy a damilfejet a derék vonala alatt tartsa. Soha ne vágjon, ha a damilfej 76 cm-nél magasabbra van a talajtól.

A BOZÓTVÁGÓKRA ÉS A TÁRCSA HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Miután leállította a motort, a forgásban lévő tárcsát tartsa a dús fűben vagy gyomban, amíg le nem áll.
- Ne használja a bozótvágót, ha a tárcsa védőeleme nincs jó állapotban, megfelelőképpen felszerelve és rögzítve.
- Viseljen vastag védőkesztyűt ha fel- vagy leszereli a tárcsát.
- Mindig ügyeljen arra, hogy állítsa le a motort és a gyertya vezetékét húzza ki, mielőtt bármilyen, a tárcsába beszorult dolgot kivesz, valamint ha tárcsát cserél, ill. szerel le.
- Ne próbálja a forgó vágótárcsát megérinteni ill. leállítani.
- A motor leállítása vagy a ravasz felengedése után a tehetetlenségből kifolyólag még forgó vágótárcsa súlyos baleseteket okozhat. Ügyeljen arra, hogy a szerszámot erősen fogja, amíg a tárcsa forgása teljesen le nem áll.
- Cserélje ki a vágótárcsát ha meghibásodott. Minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a tárcsa megfelelőképpen lett-e felszerelve és stabilan lett-e rögzítve. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.

HBC26SJ_25lgs.indd 124 7/4/96 11:05:14 PM

A BOZÓTVÁGÓKRA ÉS A TÁRCSA HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tárcsacsere esetén kizárólag speciálisan a bozótvágóhoz készített, 3 fogú vágótárcsát használjon. Ne használjon semmilyen más típusú tárcsát.
- A 3 fogú vágótárcsákkal kizárólag gyom- és lágyszárú növényeket szabad vágni. Soha ne használja a szerszámot más alkalmazásra. Soha ne használja a 3 fogú vágótárcsát cserjék, fák vágására.
- Legyen rendkívül óvatos, ha tárcsával felszerelt szerszámot használ. A szerszám visszarúghat / megugorhat, ha a tárcsa olyan anyagba ütközik, amit nem tud elvágni. Egy ilyen kontaktus átmenet nélkül, egy pillanat alatt leállíthatja a tárcsát és emiatt a szerszám váratlanul messzire repülhet az adott tárgytól. Egy ilyen visszarúgás olyan erős lehet, hogy a gép használója elveszítheti uralmát a szerszám felett. A szerszám akkor is visszarúghat, ha a tárcsa akadályba ütközik, beszorul vagy elgörbül. A visszarúgás nagyobb valószínűséggel következhet be akkor, ha olyan területen dolgozunk, ahol nehezebben látható a vágásra kerülő növényzet. Nemcsak teljes biztonságban, de jobban is vághatja a gyomnövényeket, ha jobbról balra kaszál. Amennyiben valamilyen tárgy vagy fadarab kerülne a tárcsa útjába, ez az oldalmozgás a visszarúgás hatását is lecsökkenti.
- Soha ne vágjon 13 mm-nél nagyobb átmérőjű szárat.
- Használja mindig a hevedert, ha bozótvágóként használja a gépet, és állítsa be úgy, hogy kényelmes legyen vele dolgozni. Tartsa erősen a szerszámot a két fogantyúnál fogva kaszálás közben.

  Tartsa testétől távol, a derék vonala alatt a tárcsát. Soha ne használja a bozótvágót úgy, hogy tárcsája 76 cm-nél magasabbra legyen a talajtól.
- Óvja a 3 fogú vágótárcsa élét az élvédő helyére tételével, mielőtt a szerszámot eltárolná vagy szállítaná. A szerszám használata előtt mindig vegye le az élvédőt. Amennyiben az élvédő a helyén marad, a forgó tárcsa kidobhatja azt.

HBC26SJ_25lgs.indd 125 7/4/96 11:05:14 PM

Magyar

MŰSZAKI ADATOK

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Súly (kg)			
- üzemanyag, vágószerszám és védőelemek nélkül	4.72	4.87	5.45
- üzemanyag nélkül, damilfejjel	5.37	5.52	6.10
- üzemanyag nélkül, vágótárcsával	5.21	5.36	5.94
Üzemanyagtartály űrtartalom [cm^3 vagy (l)]	300 vagy (0.3)	300 vagy (0.3)	300 vagy (0.3)
Vágásszélesség (mm)			
- Damilfej	457	457	457
- Vágótárcsa	200	200	200
Előírt forgatónyomaték a vágótárcsához (Nm)	11	11	11
Hengerűrtartalom (cm^3 / cc)	26	26	26
Szál átmérő (mm)	2.4	2.4	2.4
Motor maximális teljesítménye (az ISO 8893 szabvány szerint) (kW)	0.65	0.65	0.65
Tengely maximális fordulatszáma ($perc^{-1}$)	10,000	10,000	10,000
Motor fordulatszám a maximális fordulatszámon ($perc^{-1}$)	12,000	12,000	12,000
Motor fordulatszám alapjáraton ($perc^{-1}$)	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nak megfelelően)			
a motor csúcsteljesítményén [kg/h vagy (l/h)]	0.33 vagy (0.45)	0.33 vagy (0.45)	0.33 vagy (0.45)
Specifikus üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nak			
megfelelően) a motor csúcsteljesítményén [kg/h vagy (l/h)]	508 vagy (0.7)	508 vagy (0.7)	508 vagy (0.7)
Rezgésszint alapjáraton (szegélyvágó) (m/s^2)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	7.9	7.5	2.8
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	4.7	5.3	4.3
Rezgésszint max. fordulatszámon (szegélyvágó) (m/s^2)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	14.4	14.9	4.5
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	12.8	13.7	9.1
Rezgésszint alapjáraton (bozótvágó) (m/s^2)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	6.7	6.4	3.6
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	3.4	3.9	4.6
Rezgésszint max. fordulatszámon (bozótvágó) (m/s^2)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	13.2	8.1	9.5
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	18.1	19.7	10.6
Hangnyomás (az EN 27917 szabványoknak			
megfelelően) [LpA (dB A)]	103	100	99
Mért hangnyomás-szint (dB A)	106.7	107.8	107.8
Hangteljesítmény (az ISO 10884 szabványnak			
megfelelően) [LwA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 126 7/4/96 11:05:15 PM

Magyar

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Indító befecskendező gomb
2. Indító (szívató) üzemmódváltó gomb
3. Üzemanyagtartály sapka
4. Indító (indítózsinór)
5. Ravasz kireteszelő gomb
6. Be / ki kapcsológomb
7. Gázszabályozó ravasz
8. Hátsó fogantyú (HBC26SJ és HBC26SJS)
9. Elülső fogantyú (HBC26SJ és HBC26SJS)
10. Heveder (vállszíj)
11. Cső
12. Védőelem
13. 3 fogú vágótárcsa
14. Védőtárcsa (fű terelőlemez)
15. Vágószál
16. Alapjárati fordulatszám-szabályozó csavar
17. Rögzítőcsavar (HBC26SJS és HBC26SBS)
18. Tároló tartórész (HBC26SJS és HBC26SBS)
19. Markolat a ravasszal (csak HBC26SB)
20. Bal oldali fogantyú (csak HBC26SB)
21. Ravasz rögzítőgomb (kizárólag HBC26SB típus)

ÖSSZESZERELÉS

Lásd 2. ábra.

FIGYELMEZTETÉS
Amennyiben hiányzik ill. megrongálódott a gép valamely alkateleme, ne használja ezt a szerszámot addig, amíg a kérdéses alkatelemet be nem szerezte. Ennek a figyelmeztetésnek a be nem tartása súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

FIGYELMEZTETÉS
Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon olyan tartozékokat, melyek használatát a gyártó nem javasolja előírásszerűen. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

FIGYELMEZTETÉS
Mindig szüntesse meg a gyertya tápvezetékének csatlakoztatását (azaz húzza ki), ha valamilyen alkatelemet szerel fel a gépre. Ezen előírás be nem tartása a gép véletlenszerű beindítását idézheti elő, és súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne végezze a tartozék csövének felhelyezését és beállítását járó motornál. Ezen előírás be nem tartása súlyos sérülésekkel járó balesetet idézhet elő.

FIGYELMEZTETÉS
Bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítőcsavar jól meg legyen szorítva, mielőtt a szerszámot elkezdené használni. A súlyos testi sérülések elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a használat során, hogy maradjon ez jól megszorítva.

HASZNÁLAT

Olvassa el a használati útmutatót és tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági előírásokat.

Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot.

A munkafolyamatot szemlélő személyeket - különösen a gyermekeket -, valamint a háziállatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.

ÜZEMANYAG, A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

AZ ÜZEMANYAG BIZTONSÁGOS KEZELÉSE

- Az üzemanyagot mindig elővigyázatosan kezelje, mivel ez az anyag rendkívül gyúlékony, tűzveszélyes.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje és öntse. Ne szívja be a benzingőzt.
- Kerüljön bármilyen érintkezést a benzinnel és az olajjal.
- Leginkább arra ügyeljen, hogy a benzin és az olaj ne menjen a szemébe. Ha a benzin vagy olaj mégis a szemébe került, azonnal öblítse ki tiszta vízzel. Ha ezek után továbbra is irritálja a szemét, forduljon azonnal orvoshoz.
- Haladéktalanul törölje le a kiömlött üzemanyag által hagyott foltokat.

AZ ÜZEMANYAG KEVERÉSE (3. ábra)

- A szerszámban kétütemű motor van, mely benzin és kétütemű, szintetikus olaj keverék üzemanyagával működik. Az ólommentes benzint és a kétütemű, szintetikus olajat egy olyan tiszta, homologizált benzintartályban keverje össze, melyet erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- A motor 87-es ([R + M] / 2) vagy magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzinnel működik.

HBC26SJ_25lgs.indd 127 7/4/96 11:05:15 PM

Magyar

HASZNÁLAT

- Ne használjon semmiféle, a benzinkutakon kapható előkevert üzemanyagot, ideértve a motor-kerékpárokhoz, segédmotor-kerékpárokhoz stb. árusított keverék benzint is.
- Kizárólag kétütemű motorokhoz való szintetikus olajat használjon. Ne használjon gépkocsihoz való motorolajt, se pedig csónak-motorhoz való kétütemű olajt.
- Adagoljon a benzinhez kétütemű, szintetikus olajt 50:1 (2%) arányban.
- Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
- A benzint kis mennyiségekben keverje: ne keverjen üzemanyagot több mint egy hónapra előre. Előírás szerint kétütemű, szintetikus motorolaj használata kötelező, mely üzemanyag-stabilizáló adalékot tartalmaz.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Törölje le a tartályt a benzinsapka körül, ily módon az üzemanyag nem szennyeződik be.
- Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját, hogy a nyomáskülönbség kiegyenlítődjön és ne folyjon benzin a sapka köré.
- Óvatosan öntse a keverék üzemanyagot a tartályba, hogy ne folyjon mellé.
- Mielőtt a sapkát visszacsavarná, törölje le a tömítést és bizonyosodjon meg arról, hogy jó állapotban van.
- Azonnal helyezze vissza a tartályra a sapkát és jól szorítsa meg. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.

  Megjegyzés: Amennyiben az első használat során (esetleg a későbbiekben is) füst távozik a motorból, ez normális jelenség.

FIGYELMEZTETÉS
Mindig állítsa le a motort az üzemanyagtartály feltöltése előtt. Soha ne töltse fel a tartályt járó vagy még meleg motornál. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte. Tilos a dohányzás!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

A SZEGÉLYVÁGÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA (4. ábra)

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne indítsa be a motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mivel a felhalmozódott kipufogógáz életveszélyes lehet.

Megjegyzés: Ne feledje a kapcsolót BE ("I") pozícióba helyezni, mielőtt a motort beindítaná.

A SZEGÉLYVÁGÓ HASZNÁLATA (5. ábra)

HBC26SJ & HBC26SJS: Fogja meg a szegélyvágó hátulsó fogantyúját a jobb kezével, az elülső fogantyút pedig a bal kezével.

HBC26SBS: Fogja meg a szegélyvágó jobb oldali fogantyúját a jobb kezével, a bal oldali fogantyút pedig a bal kezével.

A használat során végig fogja a szerszámot erősen a két kezével. A szegélyvágót kényelmes pozícióban kell fogni úgy, hogy a jobb oldali fogantyú a csípő magasságába essen.

A szegélyvágót mindig maximális fordulatszámon használja. A magas füvet fentről lefelé vágja, hogy a fű ne csavarodjon a csőre és a damilfejre, mivel ez a motor túlmelegedését okozhatja. Ha a fű mégis a damilfej köré csavarodna, állítsa le a motort, húzza ki a gyertya vezetékét és vegye ki a beszorult füvet. Ha hosszabb időn keresztül használja a szerszámot közepes fordulatszámon, ez azt eredményezheti, hogy olaj folyik ki a kipufogón.

TANÁCSOK A FŰ VÁGÁSÁHOZ (6. ábra)

A VÁGÓSZÁL ADAGOLÁSA (7. ábra)

A BOZÓTVÁGÓ HASZNÁLATA (5. ábra)

HBC26SJ & HBC26SJS: Fogja a hátsó, ravaszos markolatot a jobb kezével, az elülső fogantyút pedig a bal kezével.

HBC26SBS: Fogja a bozótvágó jobb oldali fogantyúját a jobb kezével, a bal oldali fogantyút pedig a bal kezével.

HBC26SJ_25lgs.indd 128 7/4/96 11:05:16 PM

Magyar

HASZNÁLAT

A használat során végig fogja a szerszámot erősen a két kezével. A bozótvágót kényelmes pozícióban kell fogni úgy, hogy a jobb oldali fogantyú körülbelül a csípő magasságába essen.

Fogja erősen a szerszámot a stabil pozíciót fenntartva. Ily módon elkerülhető az, hogy elveszítse az egyensúlyát, ha a vágótárcsa visszarúg.

Állítsa be a hevedert olyan pozícióba, hogy a munkavégzés kényelmes legyen. A heveder azt is lehetővé teszi, hogy a tárcsa megfelelő távolságban maradjon a testétől.

Legyen rendkívül óvatos, ha ezt a szerszámot tárcsával felszerelve használja. A szerszám visszarúghat, ha a tárcsa olyan anyagba ütközik, amit nem tud elvágni. Egy ilyen kontaktus átmenet nélkül, egy pillanat alatt leállíthatja a tárcsát és emiatt a szerszám váratlanul messzire repülhet az adott tárgytól. Egy ilyen ellenhatás nagyon erős lehet ahhoz, hogy a használó elveszítse uralmát a szerszám felett. A szerszám akkor is visszarúghat, ha a tárcsa akadályba ütközik, beszorul vagy elgörbül. A visszarúgás nagyobb valószínűséggel következhet be akkor, ha olyan területen dolgozunk, ahol nehezebben látható a vágásra kerülő növényzet. Nemcsak teljes biztonságban, de jobban is vághatja a gyomnövényeket, ha jobbról balra kaszál Amennyiben valamilyen tárgy vagy fadarab kerülne a tárcsa útjába, ez az oldalmozgás a visszarúgás hatását is lecsökkenti.

TANÁCSOK A VÁGÓTÁRCSA HASZNÁLATÁHOZ

FIGYELMEZTETÉS
Legyen rendkívül óvatos, ha vágótárcsát használ. Figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyv "A bozótvágókra és a tárcsa használatára vonatkozó biztonsági előírások" c. részét.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Kizárólag eredeti alkatrészeket, tartozékokat és szerszámokat használjon a karbantartási munkálatok során. Ezen előírás be nem tartása a szerszám helytelen működését válthatja ki, valamint súlyos testi sérüléseket okozhat. Ezen túl ez érvényteleníti a garanciát, annak elvesztésével jár.

- Ne használja a vágóeszközt alapjáraton forgó motorral. Ezen előírás be nem tartása esetén a tengelykapcsolót be kell állítani, vagy sürgősen meg kell javíttatni a szerszámot egy szakképzett szerelővel.
- Kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt beállításokat és javítási műveleteket lehet elvégezni. Bármilyen más munkálat esetén vigye a szegélyvágót egy hivatalos Homelite Szerviz Központba.
- A szerszám nem megfelelő karbantartása túlzott kormosodáshoz vezethet, amely csökkentheti a szerszám teljesítményét, valamint azzal is járhat, hogy a kipufogón fekete, olajos anyag távozik.
- Ellenőrizze, hogy a védőelemek, gépszíjak, terelőlemezek és fogantyúk megfelelőképpen vannak-e felszerelve és jól rögzítve vannak-e. Ily módon jelentős mértékben csökkenthető a súlyos testi sérülések veszélye.

A TEKERCS CSERÉJE (9. ábra)

SZÁLCSERE (9. ábra)

ÉLVÉDŐ (10. ábra)

A KIPUFOGÓNYÍLÁS ÉS A KIPUFOGÓDOB TISZTÍTÁSA

A használt üzemanyag típusától, az olaj mennyiségétől és típusától, valamint a használat körülményeitől függően a kipufogónyílást és a kipufogódobot eltömítheti a lerakódott korom. Ha a szerszám teljesítménye csökken, tisztíttassa meg a nyílást egy képzett szakemberrel.

SZIKRAFOGÓ

A szikrafogót minden 25 üzemóra után vagy évente egyszer meg kell tisztítani, ill. ki kell cserélni, hogy biztosított legyen a szerszám helyes működése. A szikrafogó készülék a szerszám típusától függően más és más helyen lehet. Kérjük, forduljon a legközelebbi hivatalos Homelite Szerviz Központhoz az adott típus szikrafogó helyének meghatározásához.

A TÁROLÓ TARTÓRÉSZ RÖGZÍTÉSE (11. ábra)

Kizárólag HBC26SJS & HBC26SBS típus.

A LÉGSZŰRŐ REKESZ FEDELÉNEK TISZTÍTÁSA (12. ábra)

ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKA

FIGYELMEZTETÉS
A nem hermetikusan záró üzemanyagtartály sapka tűzveszélyes, így azonnal ki kell cserélni.

GYERTYA (13. ábra)

A motor egy Champion RCJ-6Y típusú (vagy ezzel kompatibilis) gyertyával működik, melynek elektródtávolsága 0,63 mm. Kizárólag az előírt típust használja és évente cseréljen gyertyát.

HBC26SJ_25lgs.indd 129 7/4/96 11:05:17 PM

KARBANTARTÁS

TÁROLÁS (EGY HÓNAPNÁL HOSSZABB IDŐRE)

- Öntse az üzemanyagtartályban található összes benzint egy benzines marmonkannába. Járassa a motort, amíg le nem fullad.
- Alaposan tisztítsa meg a szegélyvágót. A szerszámot egy jól szellőző, biztonságos, a gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne tárolja olyan oxidálószerek közelében, mint pl. kerti munkáknál használatos vegyszerek vagy jégmentesítő sók.
- Óvja a vágótárcsa élét az élvédő helyére tételével, mielőtt a szerszámot eltárolná vagy szállítaná.
- Az üzemanyag tárolása és kezelése tekintetében lásd a megfelelő ISO szabványokat és a helyi rendeleteket. A megmaradt üzemanyagot egy másik, kétütemű motorral működő szerszámban is felhasználhatja.

HBC26SJ_25lgs.indd 130 7/4/96 11:05:17 PM

Magyar

PROBLÉMAMEGOLDÁS

AMENNYIBEN AZ ALÁBBI MEGOLDÁSOK NEM VEZETNEK A PROBLÉMA ELHÁRÍTÁSÁHOZ, FORDULJON EGY Homelite SZERVIZ KÖZPONTHOZ.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be	1. Nincs szikra.	1. Tesztelje le a gyújtógyertyát. Vegye ki a gyertyát. Tegye vissza a gyertyapipát a helyére és érintse a gyertyát a fém hengerhez. Húzza meg az indítózsinórt és figyelje meg, hogy képződik-e szikra a gyertya elektródái között. Amennyiben nem képződik szikra, tesztelje le egy új gyertyával.
	2. Nincs üzemanyag.	2. Nyomja meg az indító befecskendező gombot, míg fel nem töltődik üzemanyaggal. Ha az indító befecskendező gomb nem töltődik fel, akkor az üzemanyag-ellátó rendszer elzáródott. Forduljon egy javító központhoz. Ha az indító befecskendező gomb teljesen feltöltődik, akkor a motor lefullad (lásd a következő pontot).
	3. A motor lefullad.	3. Vegye ki a gyertyát és fordítsa meg a szerszámot úgy, hogy a gyertya nyílása a talaj felé nézzen. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" állásba és húzza meg az indítózsinórt 10 - 15-ször. Ez lehetővé kell hogy tegye, hogy a motorból kijöjjön a felesleges üzemanyag. Tisztítsa meg és tegye vissza a gyertyát a helyére. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" állásba és húzza meg az indítózsinórt háromszor. Ha a motor nem indul be, helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" pozícióba és indítson normál módon. Amennyiben a motor még így sem indul be, ismételje meg a fentebb leírtakat egy új gyertyával.
	4. Az indítózsinórt nehezebb meghúzni, mint amikor a szerszám új volt.	4. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de nem gyorsul fel.	Körülbelül 3 perc szükséges ahhoz, hogy a motor bemelegedjen.	Várja meg, hogy a motor teljesen melegedjen be. Ha a motor nem gyorsul fel 3 perc elteltével, akkor forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de teljes pozícióban jár.	Be kell állítani a porlasztót.	Forduljon egy javító központhoz.

HBC26SJ_25lgs.indd 131 7/4/96 11:05:18 PM

Magyar

PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem éri el a teljes túlzottan füstöl.	1. Ellenőrizni kell az üzemanyag 2. A légszűrő elszennyeződött. 3. A szikrafogó rács szennyezett.	1. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben fordulatszámát és keveréket. a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 2. Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd “A légszűrő cseréje és tisztítása” c. részt. 3. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, forog és gyorsul, de nem esik vissza a fordulatszám alapjáratra.	Az alapjárati fordulatszám-szabályozó csavart be kell állítani.	Fordítsa az alapjárati fordulatszám-szabályozó csavart jobbra az alapjárati fordulatszám növeléséhez (14. ábra).
A vágótárcsa tovább forog a motor alapjáratán.	Be kell állítani a porlasztót.	Forduljon egy javító központhoz.
A damilszál nem csévélődik le.	1. A szál összeragadt. 2. Nincs elég damil a tekercsen. 3. A szál végei elkoptak és túl rövidek. 4. A szál összegubancolódott a tekercsen. 5. A motor nagyon lassan forog.	1. Olajozza meg szilikon alapú kenőanyaggal. 2. Helyezzen be egy új szálat. Lásd a "Szálcsere" c. részt. 3. Húzza meg a szál két végét úgy, hogy benyomja a tekercsrögzítő gombot, majd elengedi. 4. Vegye le a szálat a tekercsről, majd csévélje fel újra. Lásd a "Szálcsere" c. részt. 5. Csévélje le a szálat, amikor a motor teljes fordulatszámmal működik.
Fű csavarodik az alsó csőrészre és a damilfejre.	1. Magas füvet vág alacsonyan a talajhoz. 2. A szegélyvágót közepes fordulatszámon használja.	1. A magas füvet fentről lefelé vágja. 2. Használja szegélyvágót teljes fordulatszámon.
A tekercsrögzítő gombot nehéz elfordítani.	A csavar menete bekormozódott vagy megsérült. gombot.	Tisztítsa meg a csavart, majd kenje meg. Ha nem áll be javulás, cserélje le a tekercsrögzítő
Olaj folyik a kipufogón.	1. A szegélyvágót közepes 2. Ellenőrizni kell az üzemanyag keveréket. 3. A légszűrő elszennyeződött.	1. Használja szegélyvágót teljes fordulatszámon. fordulatszámon használja. 2. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 3. Tisztítsa meg a hangtompítót a Karbantartás c. részben leírt utasításoknak megfelelően.

Megjegyzés: Amennyiben olyan működési zavar jelentkezik, amelyre a “Hibaelhárítás” c. rész egy beállítócsavar jobbra történő elfordítását írja elő a porlasztón és a vásárlás óta semmiféle beállítást nem végzett még, vigye el a szerszámot egy hivatalos szerviz központba. A legtöbb esetben a szükséges beállítások rutinmunkát jelentenek szakembereinknek.

HBC26SJ_25lgs.indd 132 7/4/96 11:05:18 PM

Čeština

SYMBOLY

Důležité upozornění: Na nářadí mohou být vyznačeny některé z uvedených symbolů. Naučte se s nimi pracovat a zapamatujte si jejich význam. Pouze správná interpretace symbolů je zárukou bezpečného a vhodného používání nářadí.

SYMBOLY	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM SYMBOLU
	Bezpečnostní symbol	Upozorňuje na nebezpečí, informuje o výstraze nebo varuje. Znamená: Pozor! Nezapomeňte, že jde o Vaši bezpečnost!
	Přečtěte si pečlivě návod k obsluze	Tento návod obsahuje informace, které mají upozornit uživatele na potenciální nebezpečí a upozornit na podmínky používání nářadí a na jeho údržbu. Přečtěte si pozorně tento návod, abyste používali nářadí optimálním a hlavně bezpečným způsobem.
	Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu	Při používání nářadí noste ochranné brýle a sluchovou ochranu.
	Nářadí nenechávejte v blízkosti nepovolaných osob	Přihlížející osoby se musí zdržovat ve vzdálenosti alespoň 15 m od místa sekání nebo řezání.
	Vymrštění do stran	Nebezpečí vymrštění nebo odskočení předmětů do stran.
	Třízubý kotouč	Toto nářadí je vybaveno třízubým kotoučem, který slouží k odstraňování plevele a bylinného podrostu.
	Zákaz používání kotouče pro kotoučové pily	S tímto nářadím nelze používat kotouč určený pro kotoučové pily.
	Rychlost naprázdno (otáčky/min)	Směr otáčení a maximální rychlost (v počtu otáček za minutu) řezného nástroje na výstupu z hřídele.
	Vysoká obuv	Při používání nářadí noste protiskluzovou ochranou obuv.
	Rukavice	Používejte silné ochranné rukavice s maximální přilnavostí.
	Zákaz kouření	Při míchání benzínu a plnění benzínové nádrže nekuřte.
	Benzín	Používejte pouze bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
	Olej	Používejte syntetické oleje pro dvoudobé motory se vzduchovým chlazením.
	Směs benzín + olej	Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
CE		Toto nářadí je v souladu se všemi normami a předpisy platnými v zemi EU, ve které bylo zakoupeno.

HBC26SJ_25lgs.indd 133 7/4/96 11:05:19 PM

Čeština

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Homelite.

Strunová sekačka/křovinořez Homelite je v souladu s nejnáročnějšími požadavky na spolehlivost, jednoduchost a bezpečnost nářadí. Pokud budete udržovat sekačku/křovinořez a její příslušenství v dobrém stavu, budete mít po dlouhá léta odolné, výkonné a bezpečné zahradní nářadí.

UPOZORNĚNÍ
Abyste omezili riziko úrazu, je nezbytně nutné dobře si přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a uvědomit si jejich význam.

UPOZORNĚNÍ
Před použitím nářadí si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny uvedenými v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné vážné zranění. Návod pečlivě uschovejte, abyste ho mohli při práci konzultovat a informovat případné další uživatele nářadí.

PŘEČTĚTE SI NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než začnete strunovou sekačku/křovinořez používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. To je nezbytným předpokladem bezpečné práce. Všechny pokyny skutečně dodržujte. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit vážné zranění.
- Nenechávejte děti a osoby, které nemají zkušenosti s používáním tohoto nářadí, používat strunovou sekačku.
- Nářadí neuvádějte do provozu a nenechávejte ho běžet v uzavřené nebo nedostatečně větrané místnosti: unikající výfukové plyny mohou být smrtelné.
- Před každým použitím nářadí odstraňte z pracovní zóny všechny předměty, které by Vám mohly bránit při sekání. Odstraňte kameny, střepy, hřebíky, kovové kabely, šňůry a ostatní předměty, které by mohly uvíznout v sekací (žací) hlavě.
- Při práci s nářadím používejte ochranné brýle a sluchovou ochranu.
- Noste dlouhé a silné kalhoty, vysokou obuv a rukavice. Nenoste široký oděv, krátké kalhoty, šperky, nikdy nepracujte s bosýma nohama.
- Pokud máte dlouhé vlasy, stáhněte je gumičkou nad úrovní ramen, aby se dlouhé prameny vlasů nemohly zachytit v pohyblivých částech nářadí.
- Děti, přihlížející osoby a zvířata musí zůstat ve vzdálenosti alespoň 15 metrů od uživatele nářadí.
- Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost.
- Nářadí nepoužívejte, pokud světelné podmínky nejsou dostačující k bezpečné práci.
- Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze. Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko. Jinak byste mohli upadnout nebo se dotknout horkých dílů nářadí.
- Ponechte tělo v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se dílů nářadí.
- Ruce nedávejte do blízkosti výfuku nebo válce strunové sekačky / křovinořezu, neboť tyto díly nářadí dosahují velmi vysokých teplot.
- Vždy vypněte motor a odpojte kabel svíčky před jakýmkoli seřizováním, opravami, s výjimkou seřizování karburátoru.
- Před každým použitím nářadí pečlivě prohlédněte a zkontrolujte, zda žádný díl není povolený, zda neuniká palivo apod. Pokud je některý díl vadný, je nutné jej před použitím nářadí vyměnit.
- Při práci buďte velmi opatrní, strunová hlava nebo kotouč se při seřizování karburátoru otáčí.
- U některých osob mohou vibrace elektrického nářadí způsobit tzv. Raynaudův syndrom. Tato choroba se projevuje modráním celých prstů na rukou, imobilitou kloubů způsobenou neadekvátní vazokonstrikcí po expozici chladu. Při této chorobě hrají částečně roli dědičné predispozice, expozice chladu, vlhkosti, životospráva, kouření a pracovní návyky. V současné době není znám práh vibrací a doba expozice, které mohou vést ke vzniku Raynaudova syndromu. Z tohoto důvodu ve vlastním zájmu omezte expozici vibracím dodržováním několika základních pravidel:
  a) Pokud je zima, teple se oblékněte. Při práci s nářadím noste ochranné rukavice, aby byly ruce a zápěstí v teple. Chlad je pravděpodobně jedním z nejdůležitějších faktorů vzniku Raynaudovy choroby.
  b) Po práci s nářadím si trochu zacvičte, tím se stimuluje krevní oběh.
  c) Při práci dělejte pravidelné přestávky a omezte každodenní dobu expozice vibracím.

  Pokud trpíte některým z uvedených příznaků, nářadí v žádném případě nepoužívejte a konzultujte lékaře.
- Benzín míchejte a skladujte v nádobě určené ke skladování benzínu (kanystr).
- Nářadí udržujte v dobrém stavu, pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny díly řádně utažené. Pokud dojde k poškození některého dílu nářadí, díl nechte okamžitě vyměnit.

HBC26SJ_25lgs.indd 134 7/4/96 11:05:20 PM

Čeština

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Benzín míchejte a přelévejte na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.
- Vypněte motor a počkejte, dokud motor nevychladne. Pak teprve doplňte nádrž benzínem nebo nářadí ukliďte.
- Před transportem nářadí v autě počkejte, dokud motor nářadí nevychladne. Pak vyprázdněte benzínovou nádrž nářadí a nářadí pevně uchyťte, aby se při převozu nehýbalo.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE STRUNOVOU SEKAČKOU

- Pokud je struna popraskaná nebo jinak poškozená, vyměňte ji za novou. Než uvedete nářadí do provozu, zkontrolujte, zda je struna správně upevněna. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní prvky nářadí (řemeny, deflektory a rukojeti) správně instalovány a upevněny.
- Při výměně řezné struny používejte pouze originální řezné struny doporučené výrobcem. Nepoužívejte řádný jiný řezný nástroj.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud příslušenství pro stranový výhoz trávy není nasazeno nebo pokud není v dobrém provozním stavu.
- Strunovou sekačku držte při práci oběma rukama za obě dvě rukojeti. Při práci nezdvihejte sekací hlavu nad úroveň Vašeho těla. Nesnažte se nikdy sekat, pokud je strunová hlava více než 76 cm nad zemí.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S KŘOVINOŘEZEM A POUŽÍVÁNÍ ŘEZNÉHO KOTOUČE

- Po vypnutí motoru nechte kotouč otáčet v husté trávě nebo plevelu a počkejte, dokud se úplně nezastaví.
- Křovinořez nepoužívejte, pokud není nasazen a upevněn kryt řezného kotouče nebo pokud tento kryt není v dobrém stavu.
- Při nasazování a snímání řezného kotouče pracujte v silných rukavicích.
- Pokud nějaký předmět uvízne za kotouč, před jeho vyproštěním vypněte motor a odpojte kabel svíčky zapalování. Stejně postupujte i při výměně řezného kotouče.
- Pokud se kotouč otáčí, nedotýkejte se ho a ani se ho nesnažte zastavovat rukou.
- Po vypnutí motoru nebo při uvolnění spouštěče se řezný kotouč ještě chvíli otáčí vlivem setrvačnosti a může způsobit velmi vážný úraz. Mějte nářadí pod kontrolou a počkejte, dokud se řezný kotouč nepřestane otáčet.
- Pokud je řezný kotouč poškozen, je nutné ho vyměnit. Před každým použitím nářadí se přesvědčte, že je řezný kotouč správně nasazen a upevněn. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.
- K výměně řezného kotouče křovinořezu používejte pouze třízubý kotouč. Nepoužívejte žádný jiný model kotouče.
- Třízubé kotouče slouží pouze k sekání vzrostlého plevelu a bylinného podrostu. Nepoužívejte toto nářadí k jiným než k uvedeným účelům. Třízubé kotouče nikdy nepoužívejte k prořezávání keřů.
- Buďte vždy opatrní při práci s nářadím, které je vybaveno kotoučem. Může dojít k náhlému vymrštění kotouče z dráhy sekání při nárazu kotouče na překážku, kterou nemůže přeříznout. Tato situace může vést k náhlému krátkodobému zastavení kotouče a k vymrštění nářadí daleko od místa kolize s překážkou. Tato reakce může být dost prudká a uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. K vymrštění kotouče může dojít v případě, kdy kotouč narazí na překážku, zablokuje se nebo se zkroutí. K vymrštění kotouče může dojít zejména v nepřehledných místech, kde není dobře vidět do místa sekání. Abyste pracovali vždy bezpečně a pohodlně, vzrostlý plevel sekejte pohybem zprava doleva. Pokud se v dráze sekání nachází překážka, např. kus dřeva, bočním pohybem se omezí efekt vymrštění kotouče z dráhy sekání.
- Nikdy nesekejte rostliny s průměrem stvolu nad 13 mm.
- Při práci s křovinořezem vždy používejte bezpečnostní popruh a upravte jeho délku tak, abyste pracovali pohodlně. Nářadí držte při práci oběma rukama za obě dvě rukojeti. Řezný kotouč udržujte v dostatečné vzdálenosti od těla a nikdy nepracujte nad úrovní Vaší výšky. Při práci nesmí být řezný kotouč křovinořezu více než 76 cm nad zemí.
- Před uskladněním nářadí nebo před jeho transportem nasaďte na kotouč ochranný kryt. Před používáním nářadí je nutné ochranný kryt z kotouče odstranit. Pokud byste zapomněli ochranný kryt sundat, mohlo by dojít k jejímu vymrštění při zapnutí nářadí.

HBC26SJ_25lgs.indd 135 7/4/96 11:05:20 PM

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Hmotnost (kg)			
- bez paliva, bez fiezacího pfiísluženství a bez ochranného krytu	4.72	4.87	5.45
- bez paliva, včetně vyžínací (strunové) hlavy	5.37	5.52	6.10
- bez paliva, včetně třízubého vyžínacího kotouče	5.21	5.36	5.94
Objem palivové nádrže [cm^3 nebo (L)]	300 nebo (0.3)	300 nebo (0.3)	300 nebo (0.3)
Pracovní záběr (pokos) (mm)			
- Vyžínací strunová hlava	457	457	457
- Vyžínací kotouč	200	200	200
Doporučený kroutící moment pro vyžínací kotouč (Nm)	11	11	11
Objem motoru (cm^3/cc)	26	26	26
Průměr struny (mm)	2.4	2.4	2.4
Maximální výkon motoru (v souladu s normou ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maximální otáčky hřídele (min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Výkon motoru při maximálních otáčkách (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Volnoběžné otáčky (min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru [kg/h nebo (L/h)]	0.33 nebo (0.45)	0.33 nebo (0.45)	0.33 nebo (0.45)
Měrná spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru [kg/h nebo (L/h)]	508 nebo (0.7)	508 nebo (0.7)	508 nebo (0.7)
Hladina vibrací při volnoběhu (strunová sekačka/vyžínač) (m/s^2)			
- Přední rukojeť/levá rukojeť	7.9	7.5	2.8
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	4.7	5.3	4.3
Hladina vibrací při maximálních otáčkách (strunová sekačka/vyžínač) (m/s^2)			
- Přední rukojeť/levá rukojeť	14.4	14.9	4.5
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	12.8	13.7	9.1
Hladina vibrací při volnoběhu (křovinořez) (m/s^2)			
- Přední rukojeť/levá rukojeť	6.7	6.4	3.6
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	3.4	3.9	4.6
Hladina vibrací při maximálních otáčkách (křovinořez) (m/s^2)			
- Přední rukojeť/ levá rukojeť	13.2	8.1	9.5
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	18.1	19.7	10.6
Hladina akustického tlaku (v souladu s EN ISO 27917) [LpA (dB A)]	103	100	99
Naměřená hladina akustického tlaku (dBA)	106.7	107.8	107.8
Hladina akustického výkonu (podle ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 136 7/4/96 11:05:21 PM

Čeština

POPIS

1. Balónek pro vstřikování paliva
2. Ovládač sytiče
3. Uzávěr palivové nádrže
4. Startér (startovací lanko)
5. Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí (uvolňovací tlačítko plynové páčky)
6. Spínač k zapnutí/vypnutí nářadí
7. Akcelerační tlačítko (plynová páčka)
8. Zadní rukojeť (HBC26SJ a HBC26SJS)
9. Přední rukojeť (HBC26SJ a HBC26SJS)
10. Popruh na rameno
11. Trubka násady
12. Ochranný kryt vyžínacího nože
13. Třízubý kotouč
14. Ochranný kryt nože
15. Řezná struna
16. Šroub pro regulaci volnoběhu
17. Pojistný šroub (HBC26SJS a HBC26SBS)
18. Koncovka k pověšení nářadí (HBC26SJS a HBC26SBS)
19. Hlavní rukojeť s plynovou páčkou (pouze HBC26SB)
20. Levá rukojeť (jen HBC26SB)
21. Pojistka k zablokování spouštěče (pouze HBC26SB)

MONTÁŽ

Viz obrázek č. 2.

UPOZORNĚNÍ
Pokud vám chybí některý díl nebo je poškozený, nářadí nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

UPOZORNĚNÍ
Při montáži součástek vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění stroje a způsobit vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Nenasazujte ani neupravujte příslušenství, pokud je spuštěný motor nářadí. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda je správně dotažen pojistný šroub a pravidelně dotažení šroubu kontrolujte, aby nemohlo dojít k vážnému úrazu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Přečtěte si pozorně návod k obsluze a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a upozornění.

Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu.

Přihlížející osoby, zejména děti a zvířata, musí být ve vzdálenosti minimálně 15 metrů od místa sekání.

PALIVO A PLNĚNÍ NÁDRŽE

BEZPEČNÁ MANIPULACE S PALIVEM

- Při manipulaci s palivem buďte velmi opatrní: jde o snadno zápalnou látku.
- Benzín míchejte a přelévejte vždy na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně. Nevdechujte benzínové výpary.
- Vyvarujte se přímého kontaktu s benzínem nebo olejem.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k vystříknutí benzínu nebo oleje do očí. Při vniknutí benzínu nebo oleje do očí, oči okamžitě důkladně vypláchněte čistou vodou. Pokud je oční sliznice podrážděná, vyhledejte okamžitě lékaře.
- Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete.

BENZÍNOVÁ SMĚS (obr. 3)

- Toto zahradní nářadí je vybaveno dvoudobým motorem, který ke svému provozu potřebuje benzínovou směs a syntetický olej pro dvoudobé motory. Smíchejte bezolovnatý benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v čisté nádobě, která odpovídá bezpečnostním předpisům.
- Motor používá bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
- Používejte pouze syntetický olej pro dvoudobé motory. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Nepoužívejte míchané benzínové směsi s olejem, které jsou k dostání v benzínových čerpacích stanicích. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Smíchejte benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v poměru 50:1 (2 %).

HBC26SJ_25lgs.indd 137 7/4/96 11:05:21 PM

Čeština

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

- Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
- Připravte palivovou směs v malém množství: Nepřipravujte palivovou směs na delší období než 1 měsíc. Doporučuje se používat syntetický olej pro dvoudobé motory se stabilizační přísadou.

PLNĚNÍ NÁDRŽE

- Vyčistěte nádrž kolem uzávěru, aby nedošlo ke kontaminaci paliva.
- Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a aby se palivo nerozlilo kolem uzávěru.
- Pomalu a opatrně nalijte palivo do nádrže, dávejte pozor, abyste palivo nerozlili.
- Než uzávěr nádrže opět zašroubujete, vyčistěte těsnění a zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
- Nasaďte uzávěr a pevně ho utáhněte. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.

  Poznámka: Při prvním použití nářadí je zcela normální, že se z motoru kouří. Někdy se z motoru kouří i při dalším použití.

UPOZORNĚNÍ
Před plněním nádrže vždy vypněte motor nářadí. Nikdy nedolívejte palivo do nádrže, pokud je motor nářadí zapnutý nebo pokud je ještě horký. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže. Nekuřte!

1 litr	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ STRUNOVÉ SEKAČKY (obr. 4)

UPOZORNĚNÍ
Nářadí neuvádějte do provozu v uzavřené nebo nedostatečně větrané místnosti: unikající výfukové plyny mohou být smrtelné.

Poznámka: Nezapomeňte nastavit spínač do polohy "I" (ZAPNUTO), až budete chtít spustit motor.

POUŽÍVÁNÍ STRUNOVÉ SEKAČKY (obr. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Držte zadní rukojeť sekačky pravou rukou, přední kruhovou rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama.

HBC26SBS: Držte pravou rukojeť sekačky pravou rukou a levou rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama.

Strunovou sekačku držte tak, abyste pracovali pohodlně. Pravá rukojeť by měla být zhruba na úrovni stehen.

Sekačku vždy používejte na plný pracovní režim. Vysokou trávu sekejte ze shora dolů, aby se tráva nemohla namotat kolem trubky pohonu (nosné tyče) nebo do strunové hlavy. To by způsobilo přehřívání motoru. Pokud se tráva zamotá kolem strunové hlavy, vypněte motor, odpojte kabel svíčky zapalování a odstraňte všechnu trávu ze sekací hlavy. Při dlouhodobém používání sekačky na střední pracovní režim by docházelo k úniku oleje z výfuku.

DOPORUČENÍ PŘI SEKÁNÍ (obr. 6)

POSUN STRUNY (obr. 7)

POUŽÍVÁNÍ KŘOVINOŘEZU (obr. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Držte rukojeť křovinořezu se spouštěčem pravou rukou, přední rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama.

HBC26SBS: Držte pravou rukojeť křovinořezu pravou rukou a levou rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama.

Křovinořez držte tak, abyste pracovali pohodlně. Pravá rukojeť by měla být zhruba na úrovni stehen. Držte nářadí pevně oběma rukama a pracujte ve stabilní poloze. Při nečekaném vymrštění kotouče tak neztratíte rovnováhu.

Upravte délku popruhu, abyste pracovali pohodlně. Bezpečnostní popruh je navržený tak, aby kotouč byl v dostatečné vzdálenosti od těla uživatele.

Buďte vždy opatrní při práci s nářadím, které je vybaveno kotoučem. Může dojít k náhlému vymrštění kotouče z dráhy sekání při nárazu kotouče na překážku, kterou nemůže přeříznout. Tato situace může vést k náhlému krátkodobému zastavení kotouče a k vymrštění nářadí daleko od místa kolize s překážkou. Tato reakce může být dost prudká a uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. K vymrštění kotouče může dojít v případě, kdy kotouč narazí na překážku, zablokuje se nebo se zkroutí. K vymrštění kotouče může dojít zejména v nepřehledných místech, kde není dobře vidět do místa sekání.

HBC26SJ_25lgs.indd 138 7/4/96 11:05:22 PM

Čeština

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Abyste pracovali vždy bezpečně a pohodlně, vzrostlý plevel sekejte pohybem zprava doleva. Pokud se v dráze sekání nachází překážka, např. kus dřeva, bočním pohybem se omezí efekt vymrštění kotouče z dráhy sekání.

RADY PŘI SEKÁNÍ KOTOUČEM

UPOZORNĚNÍ
Při práci s kotoučem buďte velmi opatrní. Přečtěte si Specifické bezpečnostní pokyny pro práci s křovinořezem a používání řezného kotouče, které jsou uvedeny v tomto návodu.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ
K údržbě nářadí používejte pouze originální díly, příslušenství a nástroje. Při nedodržení tohoto pokynu nemusí být nářadí plně funkční, navíc se vystavujete nebezpečí těžkého úrazu. Při použití jiných než originálních značkových dílů dodaných výrobcem zaniká záruka.

- Nepoužívejte žací hlavu, pokud motor pracuje na volnoběh. V případě nedodržení tohoto pokynu je nezbytné seřídit spojku a nechat nářadí opravit kvalifikovaným technikem.
- Kromě seřízení a oprav uvedených v tomto návodu neprovádějte žádná další seřizování a opravy. Provedení ostatních zásahů na nářadí svěřte nejbližšímu servisnímu středisku výrobků Homelite.
- Nesprávná údržba nářadí může způsobit usazování karbonu, které může být příčinou snížené výkonnosti nářadí a vést k vytékání černých olejovitých zbytků z výfuku.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní prvky nářadí (řemeny, deflektory a rukojeti) správně instalovány a upevněny. Zabráníte tak vážnému úrazu.

VÝMĚNA CÍVKY (obr. 9)

VÝMĚNA STRUNY (obr. 9)

VÝMĚNA ŘEZNÉHO KOTOUČE (obr. 10)

ČIŠTĚNÍ VÝFUKOVÉHO OTVORU VÝFUKU

V závislosti na použitém typu paliva, typu a množství použitého oleje a na provozních podmínkách může dojít k zanesení výfukového otvoru a výfuku karbonem. Pokud dojde ke snížení pracovního výkonu nářadí, nechte nářadí vyčistit kvalifikovaným odborníkem.

OCHRANNÝ KRYT PROTI JISKŘENÍ

Ochranný kryt proti jiskření je třeba čistit nebo vyměňovat po každých 25 hodinách provozu nářadí nebo jednou za rok, aby byla zajištěna správná funkčnost nářadí. Umístění ochranného krytu proti jiskření se různí v závislosti na modelu nářadí. Obraťte se na některé ze servisních středisek Homelite, kde Vám rádi pomohou lokalizovat ochranný kryt proti jiskření.

NASAZENÍ KONCOVKY K POVĚŠENÍ NÁŘADÍ (obr. 11)

Pouze u modelu HBC26SJS & HBC26SBS.

ČIŠTĚNÍ VÍKA VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 12)

UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE

UPOZORNĚNÍ
Netěsnící uzávěr palivové nádrže může zapříčinit požár, a proto je třeba ho bez odkladu vyměnit.

ZAPALOVACÍ SVÍČKA (obr. 13)

Motor používá zapalovací svíčku Champion RCJ-6Y (nebo ekvivalentní model) se vzdáleností mezi elektrodami 0,63 mm. Zapalovací svíčku vyměňujte jednou ročně, vždy za stejný model svíčky.

USKLADNĚNÍ NÁŘADÍ (NA OBDOBÍ DÉLE NEŽ 1 MĚSÍC)

- Vylijte palivo z nádrže do kanystru nebo do jiné nádoby, ve které lze uchovávat benzín. Zapněte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nevypne pro nedostatek paliva.
- Strunovou sekačku pečlivě vyčistěte. Nářadí vždy uskladněte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Nářadí neuskladňujte v blízkosti žíravých látek, jako například v blízkosti zahrádkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.
- Před uskladněním nářadí nebo před jeho transportem nasaďte na kotouč ochranný kryt.
- Seznamte se s normami ISO a národními předpisy týkajícími se skladování a manipulace s palivem. Zbylé palivo můžete použít pro jiné nářadí vybavené dvoudobým motorem.

HBC26SJ_25lgs.indd 139 7/4/96 11:05:23 PM

Čeština

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

POKUD NABÍZENÁ ŘEŠENÍ NEUMOŽNÍ PROBLÉM ODSTRANIT, OBRAŤTE SE NA NĚKTERÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nelze spustit motor.	1. Chybí jiskření.	1. Proveďte zkoušku zapalovací svíčky. Nasaďte víko zapalovací svíčky a dejte svíčku na kovový válec. Zatáhněte za hnací část spouštěče a dívejte se, zda dojde k jiskření. Pokud k jiskření nedojde, proveďte test s jinou zapalovací svíčkou.
	2. V nádrži není palivo.	2. Stiskněte hruškový balónek tolikrát, dokud se nenaplní palivem. Pokud se hruškový balónek nenaplní palivem, oběhový systém paliva je ucpaný. Obraťte se na servisní opravnu. Pokud se hruškový balónek naplní palivem, možná je zaplavený motor (viz následující odstavec).
	3. Motor je zaplaven palivem.	3. Demontujte zapalovací svíčku a obraťte výrobek tak, aby otvor ve svíčce byl otočený směrem k zemi. Přepněte ovládač sytiče do zapnuté polohy (“ “) a zatáhněte 10-15krát za startovací lanko. Tento postup má odčerpat přebytečné palivo z motoru. Vyčistěte zapalovací svíčku a vraťte ji na místo. Zatáhněte třikrát za startovací lanko, přičemž ovládač sytiče musí být v poloze (“ “). Pokud motor nenaskočí, přepněte ovládač sytiče do polohy (“ “) a nastartujte motor normálním způsobem. Pokud se i přes provedené úkony nepodaří motor nastartovat, proveďte celý postup ještě jednou s novou zapalovací svíčkou.
	4. Za hnací část spouštěče lze tahat jen obtížně, ve srovnání s novým nářadím.	4. Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nastartuje, ale nelze zvýšit otáčky.	Na zahřátí motoru je třeba přibližně 3 minuty.	Počkejte, dokud se motor zcela nezahřeje. Pokud se motor nezrychlí po 3 minutách, obraťte se na autorizovaný servis.
Motor se spustí, ale běží na plný výkon pouze v polootevřené poloze.	Je třeba seřídit karburátor.	Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nedosáhne svého plného režimu a kouří se z něho.	1. Zkontrolujte palivovou směs.	1. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory.
	2. Je znečištěný vzduchový filtr.	2. Vyčistěte vzduchový filtr. Přečtěte si informace uvedené v části “Výměna a čištění vzduchového filtru”.
	3. Je znečištěná mřížka lapače jisker.	3. Obraťte se na servisní opravnu.

HBC26SJ_25lgs.indd 140 7/4/96 11:05:24 PM

Čeština

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nastartování, chod a zrychlení motoru je normální, ale nelze udržet volnoběh.	Regulační šroub volnoběžných otáček na karburátoru si vyžaduje seřízení.	Otočte šroub pro seřízení volnoběhu doprava, tím se zvýší volnoběžné otáčky (obr. 14).
Kotouč se otáčí i při volnoběhu.	Je třeba seřídit karburátor.	Obraťte se na servisní opravnu.
Nelze odvíjet řeznou strunu.	1. Struna je slepená. 2. Na cívce už není dostatečně dlouhá struna. 3. Konce struny jsou opotřebované nebo příliš krátké, 4. Struna se zamotala na cívce. 5. Motor běží příliš pomalu.	1. Namažte strunu vhodným mazivem na bázi silikonu. 2. Nasaďte novou strunu. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna řezné struny". 3. Zatáhněte za konce řezné struny a současně stiskněte aretační knoflík cívky a pak ho uvolněte. 4. Vytáhněte strunu z cívky a naviňte ji ještě jednou. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna řezné struny". 5. Odvíjejte strunu, když motor běží na plnou rychlost.
Tráva se namotává na dolní část trubky pohonu a na řezací hlavu.	1. Sekáte vysokou trávu příliš nízko od země. 2. Sekačku máte nastavenou na střední pracovní režim.	1. Při sekání vysoké trávy je nutné sekat ze shora dolů. 2. Sekačku používejte na plný pracovní režim.
Aretační knoflík cívky nelze otáčet.	Šroubové závity jsou zanesené nebo poškozené.	Vyčistěte šrouby a namazejte je. Pokud nedojde ke zlepšení, vyměňte aretační knoflík cívky.
Z výfuku vytéká olej.	1. Sekačku máte nastavenou na střední pracovní režim. 2. Zkontrolujte palivovou směs. 3. Je znečištěný vzduchový filtr.	1. Sekačku používejte na plný pracovní režim. 2. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory. 3. Vyčistěte filtrový článek v souladu s informacemi uvedenými v části "Údržba".

Poznámka: Pokud se objeví funkční problémy, pro jejichž vyřešení se v části “Problémy a jejich řešení” doporučuje otočit šroubem karburátoru doprava a pokud jste karburátor od zakoupení nářadí neseřizovali, doporučujeme vám svěřit nářadí odborníkům v autorizované servisní opravně. Ve většině případů jde o rutinní seřízení, se kterým si naši odborníci poradí.

HBC26SJ_25lgs.indd 141 7/4/96 11:05:24 PM

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Важно: На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Предупредительный знак техники безопасности	Указывает на опасность, предупреждение или предостережение. Он означает: Внимание, опасность!!!
	Внимательно прочтите настоящее руководство	Руководство по эксплуатации содержит особые предупреждения, обращающие внимание на потенциальные опасности, а также информацию о работе и обслуживании инструмента. Чтобы работать с максимальной производительностью и в полной безопасности, внимательно прочтите настоящее руководство.
	Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.	При работе пользуйтесь каской и средствами защиты слуха и зрения.
	Не подпускайте близко посторонних	Не подпускайте посторонних ближе 15 метров к рабочей зоне.
	Рикошет	Опасность рикошета.
	Трехлучевой нож	Этот инструмент работает как коса с тремя режущими ножами. Он предназначен для скоса сорняков и мягких растений.
	Не пользуйтесь пильными дисками от дисковых пил.	Этот инструмент не позволяет использовать пильные диски от дисковых пил.
	Скорость вращения (об/мин)	Направление и максимальная скорость вращения рабочей головки на выходе вала.
	Обувь	При работе инструментом пользуйтесь нескользящей обувью.
	Перчатки	Пользуйтесь плотными и нескользкими рабочими перчатками.
	Курить запрещено	Не курите при смешивании топлива и заправке топливного бака.
	Бензин	Пользуйтесь автомобильным неэтилированным бензином с октановым числом 87 ([R+M]/2) или выше.
	Масло	Пользуйтесь синтетическим маслом для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.

HBC26SJ_25lgs.indd 142 7/4/96 11:05:25 PM

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Важно: На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Смесь бензина с маслом	Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
CE		Настоящий инструмент отвечает всем официальным стандартам страны ЕС, в которой он был приобретен.

Благодарим за покупку!

Инструмент разработан с учетом высоких критериев качества Homelite. Он надежен и прост в обращении. Заботливый уход за инструментом обеспечит его производительную и долгосрочную работу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание несчастных случаев внимательно прочтите настоящее руководство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прежде чем пользоваться инструментом, прочтите и усвойте инструкции и правила техники безопасности из настоящего руководства. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к пожару, удару током и тяжелым травмам. Храните настоящее руководство и регулярно перечитывайте его, чтобы работать в полной безопасности и информировать других пользователей.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для безопасной работы инструментом внимательно прочтите и усвойте все инструкции. Соблюдайте все правила техники безопасности. Несоблюдение ниже следующих правил техники безопасности ведет к тяжелым травмам.
- Не давайте детям и неопытным работникам пользоваться инструментом.
- Не запускайте мотор в закрытом или плохо проветриваемом помещении: выхлопные газы опасны для жизни.
- Убирайте рабочую зону перед каждой работой. Убирайте камни, осколки стекла, гвозди, металлические провода, веревки и прочие предметы, могущие застрять в рабочей головке или вылететь из-под нее.
- При работе пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.
- Надевайте длинные плотные брюки, сапоги и перчатки. Не работайте в широкой одежде, в бижутерии или босиком.
- Закалывайте длинные волосы выше плеч, чтобы они не попали в подвижные части инструмента.
- Не подпускайте детей, посторонних и животных ближе 15 метров к рабочему месту.
- Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии или в недуге, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов.
- Не пользуйтесь инструментом при недостаточном освещении.
- Всегда держите равновесие. Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко. Вы можете упасть или дотронуться до раскаленных деталей.
- Держите подвижные части подальше от себя.
- Не подносите руки к выхлопному отверстию или к цилиндру инструмента: эти части накаляются во время работы.
- Перед регулировкой и ремонтом инструмента не забывайте останавливать мотор и снимать провод со свечи, если только Вы не настраиваете карбюратор.
- Осматривайте инструмент перед началом работы. Проверяйте затяжку деталей, герметичность топливной системы, и т.д. При необходимости заменяйте поврежденные детали перед началом работы.
- Будьте очень внимательны: во время регулировки карбюратора рабочая головка вращается.

HBC26SJ_25lgs.indd 143 7/9/96 2:57:15 PM

Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Вибрации от работы с портативным инструментом могут вызвать болезнь Рейно (нарушение артериального кровоснабжения кистей и стоп). Симптомы этой болезни: покалывание, онемение и побледнение пальцев, чаще наблюдаемое на холоде. Эти симптомы часто объясняются наследственностью, а также холодом, влажностью, режимом питания, курением или рабочими привычками. В настоящее время науке неизвестно, какая сила или продолжительность вибраций может вызвать эту болезнь. Остерегайтесь вибраций:

  а) Тепло одевайтесь при работе на холоде. При работе инструментом пользуйтесь перчатками, чтобы кисти и запястья были в тепле. Очевидно, холод – одна из основных причин возникновения болезни Рейно.

  б) После работы разминайте кисти, чтобы стимулировать кровообращение.

  в) Делайте перерывы в работе и не подвергайтесь подолгу вибрациям.

  Если Вы обнаружили перечисленные симптомы, немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу.
- Следите за исправностью инструмента, проверяйте затяжку его деталей и своевременно заменяйте поврежденные детали.
- Храните и смешивайте топливо в специальных канистрах для бензина.
- Смешивайте и переливайте топливо на воздухе, вдали от искр и огня. Вытирайте разлившееся топливо.После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.
- Прежде чем заправлять или убирать инструмент остановите мотор и подождите, пока он остынет.
- Перед перевозкой инструмента в автомобиле дайте мотору остыть, опорожните топливный бак и закрепите инструмент, чтобы он не двигался во время перевозки.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ТРИММЕРОМ

- В случае раскола, растрескивания или любого другого повреждения триммерной головки – заменяйте ее. Проверяйте правильность установки и крепеж триммерной головки. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.
- Проверяйте правильность установки и крепления средств безопасности, ремней, отражателей и рукояток.
- При замене лески пользуйтесь только леской, рекомендованной изготовителем. Не пользуйтесь никакими другими режущими приспособлениями.
- Никогда не пользуйтесь инструментом, если отражатель травы не установлен или неисправен.
- При работе крепко держите триммер за обе рукоятки. Не поднимайте триммерную головку выше уровня пояса. Никогда не пытайтесь работать, если триммерная головка находится выше 76 см от земли.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ БЕНЗОКОСОЙ

- После остановки мотора, дайте вращающемуся ножу полностью остановиться в густой траве или в сорняках.
- Не пользуйтесь косой, если защитный кожух ножа поврежден, неправильно установлен или плохо закреплен.
- При смене ножа надевайте плотные перчатки.
- Перед сменой ножа или извлечением застрявших в ноже сорняков не забывайте останавливать мотор и снимать провод со свечи.
- Не дотрагивайтесь до ножа и не пытайтесь его остановить, пока он вращается.
- После остановки мотора или отпускания курка вращающийся по инерции нож может нанести тяжелые травмы. Следите за инструментом, пока нож полностью не остановится.
- Своевременно меняйте поврежденные ножи. Перед началом работы всегда проверяйте правильность установки и надежность крепления ножа. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.
- При смене ножа пользуйтесь только трехлучевым ножом, рекомендованным изготовителем для данной косы. Не пользуйтесь никакими другими моделями ножей.
- Трехлучевой нож предусмотрен только для скоса сорняков и растений с мягкими стеблями. Не используйте инструмент в других целях. Никогда не косите кустарник трехлучевым ножом.
- Будьте крайне осторожны при работе инструментом с ножом. Когда нож находит на предмет, который он не может скосить, инструмент отскакивает. При этом нож может на мгновение остановиться и оттолкнуть косу далеко от встреченного препятствия. Этот отскок может быть довольно сильным. Не теряйте контроль над инструментом. Отскок может возникнуть при встрече ножа с препятствием, при заедании ножа или при его деформации. Такие отскоки чаще всего возникают при работе в местах с ограниченной видимостью. Для большей надежности и безопасности косите сорняки движениями справа налево. Если на траектории ножа окажется посторонний предмет или кусок дерева, то горизонтальное движение косы сократит силу толчка.

HBC26SJ_25lgs.indd 144 7/4/96 11:05:27 PM

Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ БЕНЗОКОСОЙ

- Никогда не косите стебли диаметром больше 13 мм.
- При работе косой всегда пользуйтесь ремнем и регулируйте его для удобного рабочего положения. При работе крепко держите инструмент за обе рукоятки. Не подносите нож близко к телу и не поднимайте его выше талии. При работе косой не поднимайте нож выше 76 см от земли.
- Перед транспортировкой и укладкой на хранение надевайте на нож защитный чехол. Перед началом работы снимайте защитный чехол ножа. В противном случае его может выкинуть с ножа при вращении.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Вес (кг)			
– без топлива, режущей системы и защитных деталей	4.72	4.87	5.45
– без топлива и с триммерной головкой	5.37	5.52	6.10
– без топлива и с ножом	5.21	5.36	5.94
Емкость топливного бака [см³ или (л)]	300 или (0.3)	300 или (0.3)	300 или (0.3)
Ширина стрижки (мм)			
– Триммерная головка	457	457	457
– Нож	200	200	200
Рекомендованный вращающий момент для ножа (Нм)	11	11	11
Рабочий объем цилиндра (см³)	26	26	26
Диаметр лески (мм)	2.4	2.4	2.4
Максимальная мощность мотора (ISO 8893) (кВт)	0.65	0.65	0.65
Максимальная скорость вращения вала (мин⁻¹)	10,000	10,000	10,000
Режим мотора на максимальной скорости вращения (мин⁻¹)	12,000	12,000	12,000
Режим мотора на холостом ходу (мин⁻¹)	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Расход топлива (ISO 8893) на максимальном режиме мотора [кг/ч или (л/ч)]	0.33 или (0.45)	0.33 или (0.45)	0.33 или (0.45)
Характерный расход топлива (ISO 8893) на максимальном режиме мотора [кг/ч или (л/ч)]	508 или (0.7)	508 или (0.7)	508 или (0.7)
Уровень вибрации на холостом ходу (триммер) (м/сек²)			
– Передняя / левая рукоятка	7.9	7.5	2.8
– Задняя / правая рукоятка	4.7	5.3	4.3
Уровень вибрации на полной скорости (триммер) (м/сек²)			
– Передняя / левая рукоятка	14.4	14.9	4.5
– Задняя / правая рукоятка	12.8	13.7	9.1
Уровень вибрации на малой скорости (коса) (м/сек²)			
– Передняя / левая рукоятка	6.7	6.4	3.6
– Задняя / правая рукоятка	3.4	3.9	4.6
Уровень вибрации на полной скорости (коса) (м/сек²)			
– Передняя / левая рукоятка	13.2	8.1	9.5
– Задняя / правая рукоятка	18.1	19.7	10.6
Акустическое давление (EN 27917) [LpA (дБ A)]	103	100	99
Замеренное акустическое давление (дБ A)	106.7	107.8	107.8
Акустическая мощность (ISO 10884) [LwA (дБ A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 145 7/4/96 11:05:27 PM

Русский

ОПИСАНИЕ

1. Груша стартера
2. Переключатель дросселя
3. Крышка топливного бака
4. Стартер
5. Кнопка разблокировки курка
6. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
7. Курок акселератора
8. Задняя рукоятка (HBC26SJ и HBC26SJS)
9. Передняя рукоятка (HBC26SJ и HBC26SJS)
10. Ремень
11. Трубка
12. Защитный кожух ножа
13. Трехлучевой нож
14. Отражатель травы
15. Леска
16. Винт холостого хода
17. Блокировочный винт (HBC26SJS и HBC26SBS)
18. Суппорт для хранения (HBC26SJS и HBC26SBS)
19. Основная рукоятка с курком выключателя (HBC26SB)
20. Левая рукоятка (HBC26SB)
21. Кнопка блокировки курка (HBC26SB)

СБОРКА

См. Рис. 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если в комплекте не хватает частей, не начинайте работу, пока они не будут установлены. Несоблюдение этой инструкции ведет к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не пытайтесь модифицировать инструмент или приспосабливать к нему не рекомендованные аксессуары. Такие модификации и приспособления представляют собой неправильное использование инструмента и ведут к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание случайного запуска инструмента, ведущего к тяжелым травмам, во время сборки деталей всегда снимайте свечной провод со свечи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не регулируйте и не надевайте аксессуары при работающем моторе. Регулировка при работающем моторе ведет к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Проверяйте затяжку кнопки выпуска лески перед работой. Во избежание тяжелых травм периодически проверяйте затяжку кнопки выпуска лески во время работы.

РАБОТА

Прочтите настоящее руководство, соблюдайте предупреждения и правила техники безопасности.

Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.

Не подпускайте посторонних, особенно детей и животных, ближе 15 метров к рабочей зоне.

ТОПЛИВО И ЗАПРАВКА БАКА

БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ТОПЛИВОМ

- Всегда обращайтесь с топливом осторожно: оно легко воспламеняемо.
- Смешивайте и переливайте горючее на воздухе, вдали от искр и огня. Не дышите испарениями топлива.
- Избегайте контакта с бензином и маслом.
- Особенно остерегайтесь попадания бензина или масла в глаза. Если бензин или масло попали в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение после этого не прошло, немедленно обратитесь к врачу.
- Сразу вытирайте разлившееся топливо.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (Рис. 3)

- Мотор инструмента – двухтактный, он работает на смеси бензина и синтетического масла для двухтактных двигателей. Смешивайте неэтилиро-ванный бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в чистой стандартной канистре для бензина.
- Мотор работает на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом от 92 до 95.
- Не пользуйтесь смесями бензина с маслом, которые продаются на заправочных станциях, в частности, для мотоциклов, мопедов и пр.
- Пользуйтесь только синтетическим маслом для двухтактных двигателей. Не пользуйтесь автомобильным моторным маслом или маслом для двухтактных подвесных моторов.
- Смешивайте бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в пропорции 50:1 (2%).
- Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
- Смешивайте топливо в небольших количествах: не более чем на месяц пользования. Также рекомендуется пользоваться синтетическим маслом для двухтактных двигателей, содержащим стабилизатор бензина.

HBC26SJ_25lgs.indd 146 7/4/96 11:05:28 PM

Русский

РАБОТА

ЗАПРАВКА БАКА

- Во избежание засорения топлива протирайте бак вокруг крышки.
- Медленно отвинтите крышку бака, чтобы выпустить пары под давлением и чтобы горючее не вылилось наружу.
- Осторожно залейте топливную смесь в бак. Старайтесь не проливать ее.
- Прежде чем завинчивать крышку, почистите уплотнитель и проверьте его состояние.
- Сразу наденьте крышку на горловину и крепко завинтите ее. Вытирайте разлившееся топливо. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.

  Примечание: В первые разы из нового инструмента может идти дым. Это нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед заправкой всегда останавливайте мотор. Никогда не заправляйте инструмент с работающим или горячим мотором. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор. Не курите!

1 л	+	20 мл	=	50:1 (2%)
2 л	+	40 мл	=	
3 л	+	60 мл	=	
4 л	+	80 мл	=	
5 л	+	100 мл	=	

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ТРИММЕРА ДЛЯ БОРДЮРОВ (Рис. 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не запускайте мотор в закрытом или плохо проветриваемом помещении: выхлопные газы несут смертельную опасность.

Примечание: инструмент оснащен выключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Прежде чем запускать мотор, поставьте выключатель в положение ВКЛ "I".

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА ДЛЯ БОРДЮРОВ (Рис. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Держите переднюю рукоятку левой рукой, а заднюю – правой.

HBC26SBS: Держите левую рукоятку левой рукой, а правую – правой.

Во время работы крепко держите инструмент обеими руками. Держите триммер в удобном рабочем положении, чтобы правая рукоятка была приблизительно на уровне бедра.

Работайте триммером в полном режиме мотора. Косите высокую траву сначала поверху, потом ниже, чтобы она не наматывалась на нижнюю трубку или на триммерную головку. В противном случае это может вызвать перегрев мотора. Если трава намоталась на триммерную головку, остановите мотор, снимите провод со свечи и освободите триммерную головку от травы. При продолжительной работе в среднем режиме мотора из выхлопного отверстия может вытекать масло.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ (Рис. 6)

ПРОПУСКАНИЕ ЛЕСКИ (Рис. 7)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕНЗОКОСЫ (Рис. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Держите рукоятку с курком правой рукой, а переднюю рукоятку – левой.

HBC26SBS: Держите левую рукоятку косы левой рукой, а правую – правой.

Во время работы крепко держите инструмент обеими руками. Держите косу в удобном рабочем положении, чтобы правая рукоятка была приблизительно на уровне бедра. Крепко держите инструмент и занимайте устойчивое положение. Это предотвратит потерю равновесия в случае отскока.

Отрегулируйте ремень на удобную рабочую длину. Ремень позволяет держать нож на безопасном расстоянии от тела. Будьте крайне осторожны при работе инструментом с ножом. Когда нож находит на предмет, который он не может скосить, инструмент отскакивает. При этом нож может на мгновение остановиться и оттолкнуть косу далеко от встреченного препятствия.
Этот отскок может быть довольно сильным. Не теряйте контроль над инструментом. Отскок может возникнуть при встрече ножа с препятствием, при заедании ножа или при его деформации. Такие отскоки чаще всего возникают при работе в местах с ограниченной видимостью. Для большей надежности и безопасности косите сорняки движениями справа налево. Если на траектории ножа окажется посторонний предмет или кусок дерева, то горизонтальное движение косы сократит силу толчка.

СОВЕТЫ ПО РАБОТЕ С НОЖОМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Будьте крайне осторожны при работе с ножом. Внимательно прочтите раздел "Правила техники безопасности при работе косой" из настоящего руководства.

HBC26SJ_25lgs.indd 147 7/4/96 11:05:29 PM

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При обслуживании инструмента пользуйтесь только марочными запчастями и аксессуарами. Несоблюдение этой инструкции может повлечь за собой поломку инструмента и тяжелые травмы. Кроме того, это аннулирует гарантию на инструмент.

- Не работайте на низком режиме мотора. В случае несоблюдения этой инструкции, надо будет отрегулировать сцепление или срочно отремонтировать инструмент с помощью квалифицированного техника.
- Производите только те регулировки и операции по обслуживанию, которые описаны в настоящем руководстве. Для любых других ремонтных работ обращайтесь в Центр технического обслуживания.
- При неправильном обслуживании инструмента может образоваться излишняя окалина, сокращающая производительность работы и вызывающая течь черной маслянистой жидкости из выхлопного отверстия.
- Проверяйте правильность установки и крепления средств безопасности, ремней, отражателей и рукояток. Это поможет избежать тяжелых травм.

СМЕНА КАТУШКИ (Рис. 9)

СМЕНА ЛЕСКИ (Рис. 9)

ЗАЩИТНЫЙ ЧЕХОЛ НОЖА (Рис. 10)

ЧИСТКА ВЫХЛОПНОГО ОТВЕРСТИЯ И ГЛУШИТЕЛЯ

В зависимости от используемого топлива, типа, количества масла и условий работы, в выхлопном отверстии и в глушителе может скопиться окалина. При падении мощности инструмента отдавайте его в чистку квалифицированному технику.

ИСКРОГАСИТЕЛЬ

Для исправной работы инструмента искрогаситель необходимо чистить или менять каждые 25 часов работы или раз в год. В зависимости от модели инструмента, искрогаситель может быть расположен в разных частях. Чтобы найти искрогаситель на инструменте, обратитесь в ближайший Центр технического обслуживания Homelite.

УСТАНОВКА СУППОРТА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ (Рис. 11)

Только для модели HBC26SJS & HBC26SBS.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 12)

КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Негерметичная крышка топливного бака может вызвать пожар. Ее следует немедленно заменить.

Крышка топливного бака оснащена фильтром и односторонним клапаном, не подлежащими ремонту. Загрязненный фильтр мешает правильной работе мотора. Если мотор работает лучше, когда крышка бака немного отвинчена, это свидетельствует о том, что односторонний клапан испортился или фильтр загрязнился. При необходимости замените крышку бака.

СВЕЧА (Рис. 13)

Пользуйтесь свечами зажигания Champion RCJ–6Y или эквивалентными с зазором между электродами 0,63 мм. Пользуйтесь только этими свечами зажигания и меняйте их раз в год.

ХРАНЕНИЕ (МЕСЯЦ И ДОЛЬШЕ)

- Слейте все топливо из бака в канистру для бензина. Дайте мотору поработать, пока он сам не остановится.
- Тщательно очистите триммер. Храните его в хорошо проветриваемом помещении, подальше от детей. Не держите его рядом с едкими веществами, такими как садовые химикаты или размораживающая соль.
- Перед транспортировкой и укладкой на хранение надевайте на нож защитный чехол.
- Следуйте стандартам ISO и местным правилам хранения горючего. Слитое топливо можно использовать в других инструментах с двухтактным мотором.

HBC26SJ_25lgs.indd 148 7/4/96 11:05:29 PM

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ НИЖЕ РЕШЕНИЯ НЕ УСТРАНЯЮТ СЛУЧИВШИЕСЯ НЕПОЛАДКИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ Homelite.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается.	1. Нет искры.	1. Проверьте свечу. Снимите свечу. Наденьте на свечу провод и прислоните ее к металлическому цилиндру. Потяните за стартер и посмотрите, есть ли между электродами свечи искра. Если искры нет, проделайте ту же операцию с новой свечой.
	2. Нет горючего.	2. Нажимайте на грушу стартера, пока она не наполнится горючим. Если груша не наполняется, значит система подачи горючего засорена. Обратитесь в Центр технического обслуживания. Если груша наполняется, может быть, мотор "захлебнулся" (см. дальше).
	3. Мотор "захлебнулся".	3. Вывинтите свечу зажигания, переверните инструмент свечным отверстием вниз. Поверните регулятор дроссельной заслонки в положение “ 🏃“ и дерните за стартер 10 – 15 раз. Это выгонит лишнее топливо из мотора. Прочистите свечу зажигания и ввинтите ее на место. Дерните за стартер 3 раза с регулятором дроссельной заслонки в положении “ 🏃“. Если мотор не заводится, поставьте регулятор дроссельной заслонки в положение “ ⊢⊣“ и запускайте мотор как обычно. Если мотор и после этого не заводится, повторите ту же процедуру с новой свечой.
	4. Стартер работает туже, чем когда он был новый.	4. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится но не разгоняется.	Мотору необходимо около 3 минут, чтобы нагреться.	Дайте мотору полностью нагреться. Если через три минуты мотор не ускоряется, обратитесь к дилеру послепродажного обслуживания.
Мотор заводится, но работает на полной мощности только в полуоткрытом положении.	Необходимо отрегулировать карбюратор.	Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор не разгоняется до полного режима, и из него идет много дыма.	1. Проверьте топливную смесь. 2. Воздушный фильтр засорился. 3. Сетка искроотражателя засорилась.	1. Используйте новую смесь с правильной пропорцие й масла для двухтактных двигателей. 2. Прочистите фильтр. См. раздел Чистка воздушного фильтра выше. 3. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится и ускоряется, но не снижает режим работы.	Винт холостого хода на карбюраторе требует настройки.	Поверните винт регулировки холостого хода по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость холостого хода (Рис. 14).
При работе мотора в низком режиме нож продолжает вращаться.	Необходимо отрегулировать карбюратор.	Обратитесь в Центр технического обслуживания.

HBC26SJ_25lgs.indd 149 7/4/96 11:05:30 PM

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Леска не разматывается.	1. Леска слиплась. 2. На катушке недостаточно лески. 3. Концы лески изношены и слишком коротки. 4. Леска зажата в катушке. 5. Мотор работает слишком медленно.	1. Смажьте ее средством, содержащим силикон. 2. Установите новую леску. См. раздел "Смена лески". 3. Потяните за концы лески, одновременно нажимая и отпуская держатель катушки. 4. Снимите леску с катушки и намотайте ее снова. См. раздел "Смена лески". 5. Разматывайте леску, когда мотор работает в полном режиме.
Трава наматывается на нижнюю трубку и на триммерную головку.	1. Вы косите высокую траву по самый корень. 2. Вы работайте триммером в среднем режиме мотора.	1. Косите высокую траву сверху, опускаясь ниже. 2. Работайте триммером в полном режиме мотора.
Кнопка выпуска лески поворачивается с трудом.	Резьба винтов забита или испорчена.	Прочистите и смажьте резьбу. Если это не помогло, замените кнопку выпуска лески.
Из выхлопного отверстия течет масло.	1. Вы работайте триммером в среднем режиме мотора. 2. Проверьте топливную смесь. 3. Воздушный фильтр засорился.	1. Работайте триммером в полном режиме мотора. 2. Используйте новую смесь с правильной пропорцией масла для двухтактных двигателей. 3. Прочистите глушитель в соответствии с инструкциями из раздела "Обслуживание".

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент сталкивается с особыми трудностями, когда в разделе Самостоятельное устранение неполадок рекомендуется повернуть винт холостого хода по часовой стрелке, в то время как с момента покупки не производилось никаких настроек, инструмент следует сдать в ремонт в фирменный центр технического обслуживания. В большинстве случаев необходимая настройка не представляет трудности для опытных техников.

HBC26SJ_25lgs.indd 150 7/4/96 11:05:31 PM

Română

SIMBOLURI

Important: Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învăţaţi să le recunoaşteţi şi memoraţi semnificaţia lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizaţi aparatul cu mai multă siguranţă şi de manieră adecvată.

SIMBOLURI	NUME	SEMNIFICAŢIE
	Simbol de alertă în materie de siguranţă	Indică un pericol, un avertisment sau o precauţie. El semnifică: atenţie, este în joc siguranţa dumneavoastră!!!
	Citiţi cu mare atenţie manualul de utilizare	Manualul de utilizare conţine avertismente speciale destinate să vă atragă atenţia asupra unor riscuri potenţiale, precum şi informaţii privind funcţionarea şi întreţinerea aparatului. Citiţi cu atenţie acest manual pentru a utiliza aparatul în deplină siguranţă şi de manieră optimă.
	Purtaţi ochelari de protecţie, protecţii auditive şi cască de protecţie	Purtaţi protecţii oculare şi auditive, precum şi o cască atunci când utilizaţi acest aparat.
	Ţineţi vizitatorii la distanţă	Ţineţi vizitatorii la o distanţă de cel puţin 15 m de zona de tăiere.
	Ricoşeu	Risc de ricoşeuri.
	Lamă cu trei dinţi	Acest aparat funcţionează ca trimmer cu o lamă cu trei dinţi, concepută pentru a tăia buruieni şi plantele fragede.
	Nu utilizaţi o lamă pentru ferăstrău circular	Acest aparat nu permite utilizarea unei lame pentru ferăstrău circular.
	Viteză de rotaţie (rotaţii/min)	Sensul de rotaţie şi viteza maximă a dispozitivului de tăiere la capătul axului.
	Cizme	Purtaţi încălţăminte de siguranţă antiderapantă atunci când utilizaţi acest aparat.
	Mănuşi	Purtaţi mănuşi de lucru groase cu o aderenţă maximă.
	Fumatul interzis	Nu fumaţi atunci când amestecaţi carburantul sau când umpleţi rezervorul de carburant.
	Benzină	Utilizaţi benzină fără plumb destinată automobilelor cu o cifră octanică de 87 ([R+M]/2) sau mai mare.
	Ulei	Utilizaţi un ulei de sinteză în 2 timpi pentru motoarele cu răcire cu aer.
	Amestec benzină + ulei	Amestecaţi bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.

HBC26SJ_25lgs.indd 151 7/4/96 11:05:31 PM

Română

SIMBOLURI

Important: Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învăţaţi să le recunoaşteţi şi memoraţi semnificaţia lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizaţi aparatul cu mai multă siguranţă şi de manieră adecvată.

SIMBOLURI	NUME	SEMNIFICAŢIE
CE		Acest aparat este conform cu ansamblul normelor reglementare din ţara din UE în care a fost cumpărat.

Vă mulţumim că aţi cumpărat un produs Homelite.

Trimmer-ul / aparatul pentru tuns tufişuri a fost proiectat şi fabricat după criteriile de exigenţă ridicate ale companiei Homelite care fac din el un aparat fiabil, uşor de utilizat şi sigur. Având grijă să îl întreţineţi corect, veţi profita de un aparat rezistent şi performant timp de mulţi ani.

AVERTISMENT
Pentru a reduce riscurile de rănire, este indispensabil să citiţi cu atenţie şi să înţelegeţi acest manual de utilizare.

AVERTISMENT
Nu utilizaţi aparatul înainte de a fi citit şi de a fi înţeles bine toate instrucţiunile şi regulile de siguranţă conţinute în acest manual. Nerespectarea acestor reguli poate provoca accidente grave cum ar fi incendii, electrocutare sau răniri corporale grave. Păstraţi acest manual de utilizare şi consultaţi-l regulat pentru a lucra în deplină siguranţă şi pentru a-i informa pe ceilalţi utilizatori eventuali.

CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ GENERALE

- Pentru a lucra în deplină siguranţă, citiţi şi înţelegeţi toate instrucţiunile înainte de a utiliza trimmer-ul/aparatul pentru tuns tufişuri. Respectaţi toate măsurile de siguranţă. Nerespectarea măsurilor de siguranţă prezentate mai jos poate provoca răniri corporale grave.
- Nu lăsaţi copiii sau persoanele care nu au experienţă să utilizeze acest aparat.
- Nu porniţi niciodată motorul într-o încăpere închisă sau aerisită necorespunzător, deoarece gazele de eşapament pot fi mortale.
- Curăţaţi zona de tăiere înainte de fiecare utilizare. Îndepărtaţi pietrele, cioburile de sticlă, cuiele, cablurile metalice, firele şi alte obiecte care ar putea fi proiectate sau care s-ar putea agăţa în capul de fir sau în lamă.
- Purtaţi ochelari de protecţie, precum şi protecţii auditive în timp ce utilizaţi acest aparat.
- Purtaţi, de asemenea, un pantalon lung şi gros, cizme şi mănuşi. Nu purtaţi haine largi, pantaloni scurţi sau bijuterii, şi nu lucraţi niciodată desculţ.
- Dacă aveţi părul lung, prindeţi-l deasupra nivelului umerilor pentru a evita prinderea părului în elementele în mişcare.
- Ţineţi copiii, vizitatorii şi animalele, la cel puţin 15 m distanţă de locul unde lucraţi.
- Nu utilizaţi aparatul dacă sunteţi obosit, bolnav, aţi băut alcool sau aţi consumat droguri, sau dacă luaţi medicamente.
- Nu utilizaţi acest aparat dacă lumina este insuficientă.
- Aveţi grijă să fiţi tot timpul în poziţie de echilibru. Ţineţi-vă bine pe picioare şi nu întindeţi braţul prea departe. În caz contrar, aţi putea cădea sau atinge piesele fierbinţi.
- Menţineţi-vă corpul la distanţă de elementele în mişcare.
- Nu apropiaţi mâinile de eşapament sau de cilindrul trimmer-ului/aparatului pentru tuns tufişuri, deoarece aceste piese devin fierbinţi în timpul utilizării.
- Opriţi întotdeauna motorul şi scoateţi fişa bujiei înainte de a efectua reglaje sau reparaţii, cu excepţia cazului când reglaţi carburatorul.
- Inspectaţi aparatul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă vreo piesă este slăbită, că nu există scurgeri de carburant etc. Înlocuiţi orice piesă deteriorată înainte de a utiliza aparatul.
- Fiţi foarte prudent, capul de fir sau lama se învârt în timpul reglării carburatorului.
- La unele persoane, vibraţiile suportate în timpul utilizării unui aparat portativ pot provoca "maladia lui Raynaud", ale cărei simptome sunt înţepături, amorţeli şi o pierdere a coloritului degetelor vizibilă în general în timpul unei expuneri la frig. Se pare că aceste simptome sunt favorizate de factori ereditari, de o expunere la frig şi umiditate, de anumite regimuri alimentare, de fumat şi anumite obiceiuri de lucru. Nu se ştie, la nivelul actual de cunoştinţe, ce cantitate de vibraţii sau ce durată de expunere la vibraţii poate provoca această maladie.

HBC26SJ_25lgs.indd 152 7/4/96 11:05:32 PM

Română

MĂSURI DE SIGURANŢĂ GENERALE

Totuşi, aveţi grijă să luaţi anumite precauţii pentru a limita expunerea la vibraţii, cum ar fi:

a) Purtaţi îmbrăcăminte călduroasă atunci când este frig. Atunci când utilizaţi aparatul, purtaţi mănuşi pentru a vă menţine mâinile şi încheieturile la căldură. Se pare că frigul este unul dintre factorii principali care favorizează apariţia maladiei lui Raynaud.

b) După fiecare utilizare, faceţi câteva exerciţii de gimnastică pentru a stimula circulaţia sanguină.

c) Faceţi pauze regulate şi limitaţi expunerea zilnică la vibraţii.

Dacă descoperiţi unul dintre aceste simptome, întrerupeţi imediat utilizarea aparatului şi consultaţi un medic.

- Menţineţi aparatul în bună stare, verificând că piesele sunt bine strânse şi înlocuind orice piesă deteriorată.
- Amestecaţi şi păstraţi carburantul într-o canistră concepută pentru păstrarea benzinei.
- Amestecaţi şi turnaţi carburantul în aer liber, departe de orice scânteie sau flacără. Aveţi grijă să ştergeţi orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.
- Opriţi motorul şi aşteptaţi să se răcească înainte de a-l alimenta cu carburant sau de a depozita aparatul.
- Înainte de a transporta aparatul într-un vehicul, aşteptaţi ca motorul să se răcească, goliţi rezervorul şi fixaţi aparatul pentru ca acesta să nu se mişte în timpul transportului.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE TRIMMER-ULUI

- Înlocuiţi capul de fir dacă acesta este crăpat, fisurat sau deteriorat într-un fel. Asiguraţi-vă că capul de fir este montat corect şi bine fixat. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.
- Asiguraţi-vă că dispozitivele de protecţie, curelele, apărătorile şi mânerele sunt instalate corect şi bine fixate.
- În caz de înlocuire a firului de tăiere, utilizaţi numai firul de tăiere recomandat de producător. Nu utilizaţi nici un alt dispozitiv de tăiere.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul dacă apărătoarea de iarbă nu este montată şi în bună stare.
- Ţineţi solid aparatul de cele două mânere atunci când îl utilizaţi. Menţineţi capul de fir sub nivelul taliei dumneavoastră. Nu încercaţi niciodată să tăiaţi dacă capul de fir se găseşte la mai mult de 76 cm de sol.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE APARATULUI PENTRU TUNS TUFIŞURI ŞI UTILIZĂRII UNEI LAME

- După ce aţi oprit motorul, menţineţi lama în rotaţie în iarbă deasă sau în buruieni până când aceasta nu se mai învârte.
- Nu utilizaţi aparatul pentru tuns tufişuri dacă capacul lamei nu este instalat şi fixat corect, sau dacă acesta nu este în bună stare.
- Purtaţi mănuşi groase atunci când instalaţi sau scoateţi o lamă.
- Opriţi întotdeauna motorul şi scoateţi fişa bujiei înainte de a încerca să scoateţi orice element înţepenit în lamă, şi înainte de a monta sau de a demonta o lamă.
- Nu încercaţi să atingeţi lama sau să o opriţi atunci când aceasta se învârte.
- O lamă care se învârte din inerţie după oprirea motorului sau când este eliberat butonul de pornire (trăgaciul) poate provoca răni grave. Aveţi deci grijă să păstraţi controlul aparatului până când lama s-a oprit complet din rotaţie.
- Înlocuiţi orice lamă deteriorată. Asiguraţi-vă că lama este instalată corect şi fixată solid înainte de fiecare utilizare. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.
- În caz de înlocuire a lamei, utilizaţi numai o lamă cu trei dinţi concepută special pentru acest aparat pentru tuns tufişurile. Nu utilizaţi nici un alt model de lamă.
- Lamele cu trei dinţi sunt concepute pentru a tăia numai buruieni şi plante fragede. Nu utilizaţi acest aparat în alte scopuri. Nu utilizaţi niciodată lama cu trei dinţi pentru a tăia arbuşti.
- Fiţi foarte prudent atunci când utilizaţi aparatul echipat cu o lamă. Se poate produce un recul atunci când lama intră în contact cu un element pe care nu îl poate tăia. Acest contact poate provoca oprirea brutală a lamei pentru scurt timp şi poate proiecta brusc aparatul departe de obiectul lovit. Această reacţie poate fi destul de violentă pentru ca utilizatorul să piardă controlul aparatului. Un recul se poate produce dacă lama întâlneşte un obstacol, se blochează sau se îndoaie. Reculul este cel mai susceptibil să se producă într-o zonă în care este dificil să vedeţi materialul de tăiat. Pentru a lucra în bune condiţii şi în deplină siguranţă, tăiaţi buruienile efectuând o mişcare de la dreapta la stânga. Dacă un obiect sau o bucată de lemn se găseşte pe traiectoria lamei, această mişcare în lateral permite reducerea efectului de recul.
- Nu tăiaţi niciodată un element cu diametrul mai mare de 13 mm.

HBC26SJ_25lgs.indd 153 7/4/96 11:05:33 PM

Română

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE APARATULUI PENTRU TUNS TUFIŞURI ŞI UTILIZĂRII UNEI LAME

- Utilizaţi întotdeauna hamul atunci când folosiţi aparatul pentru tuns tufişuri, şi reglaţi-l astfel încât să aveţi o poziţie de lucru confortabilă. Ţineţi solid aparatul de cele două mânere atunci când tăiaţi. Menţineţi lama la distanţă de corpul şi sub nivelul taliei dumneavoastră. Nu utilizaţi niciodată aparatul pentru tuns tufişuri ţinând lama la mai mult de 76 cm de sol.
- Protejaţi lama cu trei dinţi instalând teaca de protecţie a lamei înainte de a depozita sau a transporta aparatul. Scoateţi întotdeauna apărătoarea lamei înainte de a utiliza aparatul. Dacă apărătoarea lamei nu este scoasă, aceasta poate fi proiectată în timpul rotirii lamei.

CARACTERISTICI TEHNICE

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Greutate (kg)			
- fără carburant, sistem de tăiere şi apărătoare	4.72	4.87	5.45
- fără carburant, cu cap de fir	5.37	5.52	6.10
- fără carburant, cu lamă	5.21	5.36	5.94
Capacitatea rezervorului de carburant [cm^3 sau (L)]	300 sau (0.3)	300 sau (0.3)	300 sau (0.3)
Lăţime de tăiere (mm)			
- Cap de fir	457	457	457
- Lamă	200	200	200
Cuplu recomandat pentru lamă (Nm)	11	11	11
Cilindree (cm^3 / cc)	26	26	26
Diametrul firului (mm)	2.4	2.4	2.4
Puterea maximă a motorului (conform standardului ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Viteză maximă de rotaţie a axului (min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Regimul motorului la viteza de rotaţie max. (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Regimul motorului la ralanti (min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Consumul de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului [kg/h sau (L/h)]	0.33 sau (0.45)	0.33 sau (0.45)	0.33 sau (0.45)
Consumul specific de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului [kg/h sau (L/h)]	508 sau (0.7)	508 sau (0.7)	508 sau (0.7)
Nivelul de vibraţii la ralanti (trimmer) (m/s^2)			
- Mâner faţă / mâner stânga	7.9	7.5	2.8
- Mâner spate / mâner dreapta	4.7	5.3	4.3
Nivelul de vibraţii în regim maxim (trimmer) (m/s^2)			
- Mâner faţă / mâner stânga	14.4	14.9	4.5
- Mâner spate / mâner dreapta	12.8	13.7	9.1
Nivelul de vibraţii la ralanti (aparat pentru tuns tufişuri) (m/s^2)			
- Mâner faţă / mâner stânga	6.7	6.4	3.6
- Mâner spate / mâner dreapta	3.4	3.9	4.6
Nivelul de vibraţii în regim maxim (aparat pentru tuns tufişuri) (m/s^2)			
- Mâner faţă / mâner stânga	13.2	8.1	9.5
- Mâner spate / mâner dreapta	18.1	19.7	10.6
Presiunea acustică (conform EN 27917) [LpA (dB A)]	103	100	99
Nivel de presiune acustică măsurat dB(A)	106.7	107.8	107.8
Puterea acustică (conform ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 154 7/4/96 11:05:34 PM

Română

DESCRIERE

1. Pompa de amorsare
2. Selectorul şocului
3. Bușonul rezervorului de carburant
4. Demaror
5. Butonul de deblocare a trăgaciului
6. Întrerupător Pornit/Oprit
7. Trăgaci de accelerație
8. Mâner spate (HBC26SJ și HBC26SJS)
9. Mâner față (HBC26SJ și HBC26SJS)
10. Ham
11. Tub
12. Apărătoarea lamei
13. Lamă cu trei dinți
14. Apărătoarea de iarbă
15. Fir de tăiere
16. Șurub de ralanti
17. Șurub de blocare(HBC26SJS și HBC26SBS)
18. Suport de depozitare (HBC26SJS și HBC26SBS)
19. Mâner principal cu trăgaci (doar în cazul modelului HBC26SB)
20. Mâner stânga (doar în cazul modelului HBC26SB)
21. Buton de blocare a trăgaciului (doar în cazul modelului HBC26SB)

MONTARE

Vezi fig. 2.

AVERTISMENT
În cazul în care o piesă lipsește sau este deteriorată, nu utilizați acest aparat înainte de a vă fi procurat piesa respectivă. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Deconectați, întotdeauna, cablul de alimentare al bujiei când montați piese. Nerespectarea acestei reguli poate provoca o pornire involuntară care poate produce răniri grave.

AVERTISMENT
Nu montați și nu ajustați, niciodată, tubul accesoriului când motorul este pornit. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Asigurați-vă că șurubul de blocare a inelului este bine strâns înainte de a utiliza aparatul și verificați regulat în timpul utilizării că șurubul rămâne bine strâns pentru a evita răniri corporale grave.

UTILIZARE

Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță.

Purtați ochelari de protecție, protecții auditive și cască de protecție.

Mențineți vizitatorii, și în special copiii și animalele, la o distanță de cel puțin 15 m de zona de tăiere.

CARBURANTUL ŞI UMPLEREA REZERVORULUI

MANIPULAREA CARBURANTULUI ÎN DEPLINĂ SIGURANȚĂ

- Manipulați întotdeauna carburantul cu precauție, această substanță este extrem de inflamabilă.
- Amestecați și turnați întotdeauna carburantul în aer liber, departe de orice scânteie sau flacără. Nu inhalați vaporii de carburant.
- Evitați orice contact cu benzina sau cu uleiul.
- Evitați mai ales să vă stropiți cu benzină sau ulei în ochi. Dacă vă intră în ochi benzină sau ulei, clătiți-i imediat cu apă curată. Dacă ochii rămân iritați, consultați imediat un medic.
- Ștergeți imediat orice urmă de carburant vărsat.

AMESTECUL CARBURANTULUI (Fig. 3)

- Aparatul funcționează cu un motor în 2 timpi care necesită un amestec de benzină și de ulei de sinteză în 2 timpi. Amestecați benzina fără plumb și uleiul de sinteză în 2 timpi într-un recipient curat omologat pentru a conține benzină.
- Motorul funcționează cu benzină fără plumb pentru vehicule cu o cifră octanică de 87 ([R + M] / 2) sau mai mare.
- Nu utilizați amestecurile de benzină/ulei vândute în benzinării, în special cele pentru motociclete, motorete etc.
- Utilizați numai un ulei de sinteză în doi timpi. Nu folosiți ulei de motor pentru automobile și nici ulei în 2 timpi pentru bărci cu motor.
- Amestecați benzina și uleiul de sinteză în 2 timpi în proporție de 50:1 (2%).
- Amestecați bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.

HBC26SJ_25lgs.indd 155 7/4/96 11:05:34 PM

Română

UTILIZARE

- Amestecaţi carburantul în cantităţi mici: nu amestecaţi carburant pentru mai mult de o lună. Vă recomandăm, de asemenea, să utilizaţi un ulei de sinteză în 2 timpi care conţine un stabilizator de carburant.

UMPLEREA REZERVORULUI

- Curăţaţi rezervorul în jurul buşonului pentru a evita orice contaminare a carburantului.
- Deşurubaţi încet buşonul rezervorului pentru a elibera presiunea şi pentru a evita scurgerea carburantului pe lângă buşon.
- Turnaţi cu atenţie amestecul de carburant în rezervor, evitând vărsarea acestuia.
- Înainte de a înşuruba buşonul, curăţaţi garnitura şi asiguraţi-vă că aceasta este în bună stare.
- Puneţi imediat la loc buşonul rezervorului şi strângeţi-l bine. Aveţi grijă să ştergeţi orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.

  Remarcă: Este normal să iasă fum din motor în timpul primei utilizări, şi apoi câteodată.

AVERTISMENT
Opriţi întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul. Nu umpleţi niciodată rezervorul unui aparat atunci când motorul este pornit sau când motorul este încă cald. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul. Nu fumaţi!

1 Litru	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litri	+	40 ml	=	
3 Litri	+	60 ml	=	
4 Litri	+	80 ml	=	
5 Litri	+	100 ml	=	

PORNIREA ŞI OPRIREA TRIMMER-ULUI (Fig. 4)

AVERTISMENT
Nu porniţi niciodată motorul într-o încăpere închisă sau aerisită necorespunzător, deoarece gazele de eşapament pot fi mortale.

Remarcă: Nu uitaţi să puneţi întrerupătorul în poziţia PORNIT "I" înainte de a încerca să porniţi motorul.

UTILIZAREA TRIMMER-ULUI (Fig. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Prindeţi mânerul principal al trimmer-ului cu mâna dreaptă şi mânerul auxiliar din faţă cu mâna stângă.

HBC26SBS: Prindeţi mânerul dreapta al trimmer-ului cu mâna dreaptă şi mânerul stânga cu mâna stângă.

Ţineţi bine aparatul cu două mâini tot timpul cât îl folosiţi. Trimmer-ul trebuie ţinut într-o poziţie de lucru confortabilă, cu mânerul dreapta la nivelul şoldului.

Utilizaţi întotdeauna trimmer-ul la regim maxim. Tăiaţi ierburile înalte de sus în jos pentru a evita ca iarba să se răsucească în jurul tubului şi a capului de fir, ceea ce ar putea duce la supraîncălzirea motorului. Dacă se înfăşoară iarbă în jurul capului de fir, opriţi motorul, scoateţi fişa bujiei şi îndepărtaţi iarba prinsă. O utilizare prelungită în regim mediu ar putea duce la o scurgere de ulei prin eşapament.

SFATURI PENTRU TĂIERE (Fig. 6)

SCOATEREA FIRULUI DE TĂIERE (Fig. 7)

UTILIZAREA APARATULUI PENTRU TUNS TUFIŞURI (Fig. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Prindeţi mânerul cu trăgaci al aparatului pentru tuns tufişuri cu mâna dreaptă şi mânerul auxiliar din faţă cu mâna stângă.

HBC26SBS: Prindeţi mânerul dreapta al aparatului pentru tuns tufişuri cu mâna dreaptă şi mânerul stânga cu mâna stângă.

Ţineţi bine aparatul cu două mâini tot timpul cât îl folosiţi. Aparatul pentru tuns tufişuri trebuie ţinut într-o poziţie de lucru confortabilă, cu mânerul dreapta la nivelul şoldului. Ţineţi bine aparatul şi menţineţi o poziţie stabilă. Veţi evita astfel să vă pierdeţi echilibrul în cazul unui recul al lamei.

Reglaţi hamul pentru a avea o poziţie de lucru confortabilă. Hamul vă permite, de asemenea, să menţineţi lama la distanţă de corpul dumneavoastră. Fiţi foarte prudent atunci când utilizaţi aparatul echipat cu o lamă. Se poate produce un recul atunci când lama intră în contact cu un element pe care nu îl poate tăia. Acest contact poate provoca oprirea brutală a lamei pentru scurt timp şi poate proiecta brusc aparatul departe de obiectul lovit. Această reacţie poate fi destul de violentă pentru ca utilizatorul să piardă controlul aparatului. Un recul se poate produce dacă lama întâlneşte un obstacol, se blochează sau se îndoaie. Reculul este cel mai susceptibil să se producă într-o zonă în care este dificil să vedeţi materialul de tăiat. Pentru a lucra în bune condiţii şi în deplină siguranţă, tăiaţi buruienile efectuând o mişcare de la dreapta la stânga. Dacă un obiect sau o bucată de lemn se găseşte pe traiectoria lamei, această mişcare în lateral permite reducerea efectului de recul.

HBC26SJ_25lgs.indd 156 7/4/96 11:05:35 PM

Română

UTILIZARE

SFATURI PENTRU TĂIEREA CU LAMA

AVERTISMENT
Fiţi foarte prudent atunci când folosiţi o lamă. Citiţi cu atenţie secţiunea "Măsuri de siguranţă specifice aparatelor pentru tuns tufişuri şi utilizării unei lame" din acest manual.

ÎNTREŢINERE

AVERTISMENT
Pentru întreţinere folosiţi numai piese, accesorii şi unelte originale. Nerespectarea acestei măsuri ar putea duce la o funcţionare necorespunzătoare a aparatului şi la răniri corporale grave. În plus, acest lucru ar anula garanţia aparatului.

- Nu utilizaţi sistemul de tăiere cu motorul mergând în ralanti. În caz de nerespectare a acestei măsuri, este necesar să reglaţi ambreiajul sau să duceţi de urgenţă aparatul pentru reparaţii la un tehnician calificat.
- Nu efectuaţi decât reglajele şi reparaţiile descrise în acest manual. Pentru orice altă intervenţie duceţi trimmer-ul la un Centru Service Agreat Homelite.
- O întreţinere necorespunzătoare a aparatului poate duce la un exces de calamină susceptibil să reducă eficacitatea aparatului şi să provoace o scurgere de reziduu uleios negru prin eşapament.
- Asiguraţi-vă că dispozitivele de protecţie, curelele, apărătorile şi mânerele sunt instalate şi fixate corect. Evitaţi astfel riscurile de răniri corporale grave

ÎNLOCUIREA BOBINEI (Fig. 9)

ÎNLOCUIREA FIRULUI (Fig. 9)

APĂRĂTOAREA LAMEI (Fig. 10)

CURĂŢAREA ORIFICIULUI DE EŞAPAMENT ŞI A EŞAPAMENTULUI

În funcţie de tipul de carburant utilizat, de tipul şi de cantitatea de ulei utilizate şi/sau de condiţiile de folosire, orificiul de eşapament şi eşapamentul pot fi colmatate de un exces de calamină. Dacă constataţi o pierdere de putere a aparatului, chemaţi un tehnician calificat pentru a curăţa orificiul de eşapament.

PARAVANUL PENTRU SCÂNTEI

Paravanul pentru scântei trebuie curăţat sau înlocuit la fiecare 25 de ore de utilizare sau o dată pe an pentru a garanta buna funcţionare a aparatului. Paravanul pentru scântei se poate afla în locuri diferite în funcţie de modelul aparatului dumneavoastră. Contactaţi Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat pentru a localiza paravanul pentru scântei pe modelul dumneavoastră.

FIXAREA SUPORTULUI DE DEPOZITARE (Fig. 11)

Doar în cazul modelului HBC26SJS & HBC26SBS.

CURĂŢAREA CAPACULUI COMPARTIMENTULUI FILTRULUI DE AER (Fig. 12)

BUŞONUL REZERVORULUI DE CARBURANT

AVERTISMENT
Un buşon al rezervorului care nu mai este ermetic provoacă riscuri de incendiu şi trebuie înlocuit imediat.

BUJIA (Fig. 13)

Motorul funcţionează cu o bujie Champion RCJ-6Y cu o distanţă între electrozi de 0,63 mm (sau un produs echivalent). Utilizaţi numai modelul recomandat şi schimbaţi bujia o dată pe an.

DEPOZITAREA (PENTRU 1 LUNĂ SAU MAI MULT)

- Turnaţi tot carburantul rămas în rezervor într-o canistră omologată pentru păstrarea benzinei. Porniţi motorul până când acesta se opreşte singur.
- Curăţaţi cu grijă trimmer-ul. Păstraţi aparatul într-un loc bine aerisit unde nu este la îndemâna copiilor. Nu-l depozitaţi în apropiere de agenţi corozivi cum ar fi produşi chimici de grădinărit sau săruri antigel.
- Protejaţi lama instalând apărătoarea lamei înainte de a depozita sau a transporta aparatul.
- Consultaţi standardele ISO şi reglementările locale privind depozitarea şi manipularea carburantului. Puteţi folosi carburantul rămas pentru un alt aparat echipat cu un motor în doi timpi.

HBC26SJ_25lgs.indd 157 7/4/96 11:05:36 PM

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

DACĂ ACESTE SOLUŢII NU PERMIT REZOLVAREA PROBLEMEI APĂRUTE, CONTACTAŢI UN CENTRU SERVICE AGREAT Homelite.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUŢIE
Motorul nu porneşte.	1. Nu există scânteie la bujie.	1. Testaţi bujia. Scoateţi bujia. Montaţi din nou fişa bujiei şi aşezaţi bujia pe cilindrul metalic. Trageţi de demaror şi uitaţi-vă dacă se produce o scânteie la electrodul bujiei. Dacă nu se produce nici o scânteie, refaceţi testul cu o bujie nouă.
	2. Nu mai este carburant.	2. Acţionaţi para de amorsare până când aceasta se umple cu carburant. Dacă para de amorsare nu se umple, sistemul de alimentare cu carburant este obturat. Contactaţi un centru de reparaţii. Dacă para de amorsare se umple, motorul poate fi înecat (vezi paragraful următor).
	3. Motorul este înecat.	3. Scoateţi bujia şi întoarceţi aparatul, astfel încât orificiul bujiei să fie orientat spre sol. Puneţi selectorul şocului în poziţia de "🏃" şi trageţi de demaror de 10 până la 15 ori. Acest lucru ar trebui să elimine excedentul de carburant din motor. Curăţaţi şi montaţi din nou bujia. Puneţi selectorul şocului în poziţia "🏃" şi trageţi de demaror de 3 ori. Dacă motorul nu porneşte, puneţi selectorul şocului în poziţia "|↦|" şi repetaţi procedura normală de pornire. Dacă nici acum nu porneşte motorul, repetaţi toate aceste etape cu o bujie nouă.
	4. Demarorul se trage mai greu decât atunci când aparatul era nou.	4. Contactaţi un centru de reparaţii.
Motorul porneşte dar nu accelerează.	Trebuie aproximativ 3 minute pentru ca motorul să se încălzească.	Aşteptaţi ca motorul să se încălzească complet. Dacă motorul nu accelerează după 3 minute, contactaţi un centru de service.
Motorul porneşte dar nu merge la turaţie mare decât în poziţia semi-deschisă.	Trebuie să reglaţi carburatorul.	Contactaţi un centru de reparaţii.

HBC26SJ_25lgs.indd 158 7/4/96 11:05:36 PM

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu atinge regimul maxim și degajă fum în exces.	1. Trebuie să verificați amestecul de carburant 2. Filtrul de aer este murdar. 3. Grila parascântei este murdară.	1. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpi. 2. Curățați filtrul de aer. Consultați secțiunea "Înlocuirea și curățarea filtrului de aer". 3. Contactați un centru de reparații.
Motorul pornește, merge și accelerează dar se oprește în ralanti.	Șurubul de ralanti al carburatorului trebuie reglat.	Rotiți șurubul de ralanti spre dreapta pentru a mări viteza de ralanti (Fig. 14).
Lama continuă să se învârtă atunci când motorul este în ralanti.	Trebuie să reglați carburatorul.	Contactați un centru de reparații.
Firul nu se derulează.	1. Firul s-a lipit de el însuși. 2. Nu mai există fir suficient pe bobină. 3. Extremitățile firului sunt uzate și prea scurte. 4. Firul s-a încâlcit pe bobină. 5. Motorul se învârte prea încet.	1. Lubrifiați-l cu un produs pe bază de silicon. 2. Instalați un fir nou. Consultați secțiunea "Înlocuirea firului". 3. Trageți de extremitățile firului apăsând pe butonul de fixare a bobinei și eliberându-l. 4. Scoateți firul de pe bobină și înfășurați-l din nou. Consultați secțiunea "Înlocuirea firului". 5. Derulați firul atunci când motorul merge la regim maxim.
Iarba se înfășoară în jurul tubului inferior și a capului de fir.	1. Tăiați iarbă înaltă foarte aproape de sol. 2. Utilizați trimmer-ul la un regim mediu.	1. Tăiați ierburile înalte de sus în jos. 2. Utilizați trimmer-ul la regim maxim.
Butonul de fixare a bobinei se rotește greu.	Filetul șuruburilor este murdar sau deteriorat.	Curățați șuruburile și lubrifiați-le. Dacă nu se observă nici o îmbunătățire, înlocuiți butonul de fixare a bobinei.
Se scurge ulei prin orificiul de eșapament.	1. Utilizați trimmer-ul la un regim mediu. 2. Trebuie să verificați amestecul de carburant 3. Filtrul de aer este murdar.	1. Utilizați trimmer-ul la regim maxim. 2. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpi. 3. Curățați amortizorul conform instrucțiunilor din secțiunea Întreținere.

Remarcă: În cazul în care constatați disfuncționalități pentru care secțiunea "Rezolvarea unor probleme" recomandă să rotiți un șurub de regim al carburatorului înspre drepta și niciun reglaj nu a fost efectuat de la cumpărarea aparatului, duceți-l la un centru service autorizat. În majoritatea cazurilor, reglajele necesare reprezintă o muncă de rutină pentru tehnicienii noștri calificați.

HBC26SJ_25lgs.indd 159 7/4/96 11:05:37 PM

Polski

SYMBOLE

Bardzo ważne: Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na Waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

SYMBOLE	NAZWA	ZNACZENIE
	Symbol ostrzegający w zakresie bezpieczeństwa	Wskazuje niebezpieczeństwo, ostrzega lub zwraca uwagę. On oznacza: Uwaga, chodzi o Państwa bezpieczeństwo!!!
	Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi	W tym podręczniku obsługi zawarto szczególne ostrzeżenia zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz informacje dotyczące bieżącej obsługi i napraw (konserwacji) waszego narzędzia. Prosimy przeczytać uważnie niniejszy podręcznik obsługi w celu używania tego narzędzia w bezpieczny i optymalny sposób.
	Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask	Kiedy używacie narzędzia, zakładajcie słuchawki i okulary ochronne, oraz kask.
	Trzymajcie z dala osoby postronne	Trzymajcie osoby postronne w odległości przynajmniej 15 m od strefy cięcia.
	Rykoszet (odbicie)	Niebezpieczeństwo rykoszetu.
	Tarcza trójzębna	Narzędzie to działa jak ścinacz zarośli z trójzębną tarczą, zaprojektowano je do cięcia chwastów i miękkich roślin.
	Nie używajcie tarczy do piły tarczowej	Narzędzie to nie jest dostosowane do używania tarczy dla piły tarczowej.
	Prędkość obrotowa (obrotów na minutę.)	Kierunek obrotów i maksymalna prędkość mechanizmu tnącego na wyjściu wału.
	Obuwie ochronne	Podczas posługiwania się tym urządzeniem nosić bezpoślizgowe obuwie bezpieczeństwa.
	Rękawice	Nosić grube rękawice robocze z maksymalną przyczepnością.
	Palenie zabronione	Nie palcie, kiedy mieszacie paliwo czy też przy napełnianiu zbiornika paliwa.
	Benzyna	Stosować benzynę bezołowiową do pojazdów samochodowych o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.
	Olej	Stosować olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych do silników chłodzonych powietrzem.
	Mieszanka benzyny z olejem	Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.

HBC26SJ_25lgs.indd 160 7/4/96 11:05:37 PM

Polski

SYMBOLE

Bardzo ważne: Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na Waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

SYMBOLE	NAZWA	ZNACZENIE
CE		Narzędzie to spełnia wymogi wszystkich norm reglamentacji kraju UE, w którym było ono zakupione.

Dziękujemy Państwu za zakup produktu Homelite.

Wasza podkaszarka do obrzeży/ścinacz zarośli została zaprojektowana według kryteriów wysokich wymogów Homelite, które czynią z niej narzędzie sprawne, łatwe w obsłudze i niezawodne. Jeżeli będziecie je odpowiednio konserwowali, będziecie mogli bezpiecznie korzystać z tego odpornego i wydajnego narzędzia przez wiele lat.

OSTRZEŻENIE
W celu zmniejszenia ryzyka urazów cielesnych, należy koniecznie przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie używać waszego narzędzia zanim nie przeczytacie i zrozumiecie wszystkich wskazówek i wymogów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Nie przestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym lub poważne obrażenia ciała. Przechowujcie ten podręcznik obsługi i zaglądajcie do niego regularnie, aby móc bezpiecznie pracować i poinformować innych ewentualnych użytkowników.

PRZECZYTAJCIE WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- Aby móc bezpiecznie pracować, prosimy o przeczytanie i zrozumienie wszystkich zaleceń przed użyciem waszej podkaszarki do obrzeży / ścinacza zarośli. Przestrzegajcie wszystkich wymogów bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do wymogów bezpieczeństwa opisanych poniżej, może pociągnąć za sobą poważne obrażenia cielesne.
- Nie pozwalajcie dzieciom czy osobom niedoświadczonym używać waszego narzędzia.
- Nigdy nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym, gdyż gazy spalinowe mogą być śmiertelne.
- Oczyśćcie strefę cięcia przed każdym użyciem. Wyjmijcie kamienie, odłamki szklane, gwoździe, kable metalowe, sznury i inne przedmioty, które mogłyby być odrzucone, lub pochwycone przez głowicę żyłkową lub tarczę.
- Kiedy używacie tego narzędzia, zakładajcie okulary ochronne lub ochronniki słuchu.
- Noście również długie i grube spodnie, robocze obuwie i rękawice. Nie noście luźnych ubrań, szortów czy też biżuterii i nigdy nie pracujcie na boso.
- Jeżeli macie długie włosy, pamiętajcie by je spiąć na poziomie ramion w celu uniknięcia ich pochwycenia przez ruchome części.
- Dzieci, osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostać w odległości minimum 15 m od miejsca, w którym pracujecie.
- Nie należy używać waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, chorzy, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw.
- Nie używajcie tego narzędzia, jeżeli nie ma wystarczająco światła do pracy.
- Zawsze zachowujcie pozycję równowagi. Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko. W przeciwnym wypadku, moglibyście upaść lub dotknąć parzących części.
- Trzymajcie wasze ciało oddalone od poruszających się części.
- Nie zbliżajcie rąk do tłumika czy do cylindra podkaszarki do obrzeży / ścinacza zarośli, gdyż te części stają się bardzo gorące w trakcie używania.
- Pamiętajcie by zawsze przed przystąpienieniem do regulowania lub napraw, zatrzymać silnik i odłączyć kabel ze świecy, za wyjątkiem kiedy regulujecie gaźnik.
- Należy dokładnie skontrolować wasze narzędzie przed każdym użyciem, sprawdzając czy żadna część nie jest poluźniona, czy nie ma wycieku paliwa itd. Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, wymieńcie wszelkie uszkodzone części.
- Bądźcie wyjątkowo ostrożni, gdyż głowica żyłkowa lub tarcza obraca się podczas ustawiania gaźnika.

HBC26SJ_25lgs.indd 161 7/4/96 11:05:39 PM

Polski

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- U niektórych osób, wibracje od narzędzi ręcznych mogą przyczynić się do powstania tzw. "syndromu Raynauda", którego objawami są mrowienie, drętwienie, brak czucia w palcach, zazwyczaj zauważalne podczas wystawienia na zimno. Wiadomo, że czynnikami faworyzującymi te symptomy mogą być skłonności dziedziczne, przebywanie w zimnie i wilgoci, niektóre diety czy sposób odżywiania, palenie tytoniu i pewne warunki pracy. Do chwili obecnej nie wiadomo jaka ilość wibracji czy też jak długi czas narażenia na nie mogą wywołać tę chorobę. W każdym razie, użytkownik powinien podjąć pewne środki zaradcze w celu ograniczenia jego narażenia na wibracje, jak:
  a) Ubierajcie się ciepło podczas pracy na zimnie. Kiedy używacie tego narzędzia, noście rękawice, by zapewnić utrzymanie ciepłych rąk i nadgarstków. Wydaje się, że zimno jest jedną z głównych przyczyn wywołujących pojawianie się syndromu Raynauda.
  b) Po każdym użyciu, wykonajcie kilka ćwiczeń pobudzających krążenie krwi.
  c) Róbcie regularnie przerwy w pracy i ograniczcie dzienny czas waszego narażenia na wibracje.

  W przypadku odczuwania któregokolwiek z tych objawów chorobowych, należy natychmiast przerwać używanie narzędzia i skonsultować się z lekarzem.
- Narzędzie należy utrzymywać w dobrym stanie, sprawdzając czy części są dobrze dokręcone i wymieniając wszelką uszkodzoną część.
- Paliwo należy mieszać i przechowywać tylko w pojemniku zaprojektowanym do zawierania benzyny.
- Paliwo mieszać i wlewać tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.
- Przed tankowaniem paliwa lub składowaniem narzędzia należy zatrzymać silnik i zaczekać, aż ostygnie.
- Przed transportowaniem waszego narzędzia w samochodzie, należy zaczekać aż silnik ostygnie i opróżnić bak z paliwa oraz przymocować narzędzie, tak by nie ruszało się w trakcie transportu.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA PODKASZAREK DO OBRZEŻY

- Należy wymienić głowicę żyłkową jeżeli jest ona pęknięta, obłupana lub w inny sposób uszkodzona. Upewnić się, czy głowica żyłkowa jest prawidłowo zamontowana i dobrze zamocowana. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- Należy upewnić się, czy wszystkie osłony (mechanizmy zabezpieczające), pasy napędowe, odchylacze ścinków i uchwyty są prawidłowo zainstalowane i dobrze zamocowane.
- W przypadku wymiany żyłki tnącej, należy stosować tylko żyłkę tnącą zalecaną przez producenta. Nie wolno stosować żadnych innych przystawek tnących.
- Nie używajcie waszego narzędzia, jeżeli odchylacz trawy w dobrym stanie nie jest założony na miejsce.
- Podczas używania należy trzymać mocno podkaszarkę za oba uchwyty. Głowicę żyłkową należy trzymać poniżej poziomu pasa. Nie próbujcie wykonywać cięcia, jeżeli głowica żyłkowa znajdowałaby się wyżej niż 76 cm od ziemi.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ŚCINACZY ZAROŚLI I ODNOŚNIE UŻYWANIA TARCZY TNĄCEJ

- Po zatrzymaniu silnika, trzymajcie obracającą się tarczę w gęstej trawie lub w chwastach do czasu aż przestanie się obracać.
- Nie używajcie ścinacza zarośli jeżeli obudowa tarczy nie jest poprawnie zainstalowana i przymocowana, lub kiedy nie jest ona w dobrym stanie.
- Noście grube rękawice podczas instalowania czy zdejmowania tarczy.
- Pamiętajcie by zawsze przed usiłowanielm wyjmowania elementu zaklinowanego w tarczy, przed przystąpienieniem do wymiany czy zdejmowania tarczy, zatrzymać silnik i odłączyć kabel ze świecy.
- Nie próbujcie dotykać tarczy tnącej czy zatrzymywać jej, kiedy ona się obraca.
- Tarcza obracająca się bezwładnościowo po zatrzymaniu silnika czy po zwolnieniu spustu -włącznika może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy zachować kontrolę nad narzędziem do czasu aż tarcza zupełnie skończy się obracać.
- Należy wymienić każdą uszkodzoną tarczę. Przed każdym użyciem należy się upewnić, czy tarcza jest prawidłowo zainstalowana i dobrze zamocowana. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- W przypadku wymiany tarczy, używajcie jedynie tarczy trójzębnej zaprojektowanej specjalnie dla waszego ścinacza zarośli. Nie wolno stosować żadnych innych modeli tarcz (elementów tnących).

HBC26SJ_25lgs.indd 162 7/4/96 11:05:39 PM

Polski

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ŚCINACZY ZAROŚLI I ODNOŚNIE UŻYWANIA TARCZY TNĄCEJ

- Tarcze trójzębne zostały zaprojektowane jedynie do cięcia chwastów i miękkich roślin. Nie wolno używać tego narzędzia do innych zastosowań. Nigdy nie używajcie trójzębnej tarczy do cięcia małych drzewek (krzaków).
- Bądźcie wyjątkowo ostrożni kiedy używacie to narzędzie wyposażone w tarczę. Kiedy tarcza wejdzie w kontakt z czymś, czego nie może ciąć, może nastąpić odrzut. Kontakt ten może spowodować brutalne zatrzymanie tarczy podczas krótkiej chwili i nagle odrzucić narzędzie daleko od potrąconego przedmiotu. Reakcja ta może być tak gwałtowna, by użytkownik utracił kontrolę nad narzędziem. Odrzut może nastąpić kiedy tarcza napotyka przeszkodę, blokuje się, czy też wygina. Większe prawdopodobieństwo wystąpienia odrzutu zachodzi w strefie, gdzie trudno jest zobaczyć materiał do cięcia. Aby móc pracować w dobrych warunkach i z zachowaniem bezpieczeństwa, należy ciąć chwasty wykonując ruch z prawej strony na lewą. Jeżeli jakiś przedmiot lub kawałek drewna znajdzie sie na trasie tarczy, ten ruch boczny pozwoli ograniczyć zjawisko odrzutu.
- Nigdy nie tnijcie elementów o średnicy większej niż 13 mm.
- Podczas użytkowania ścinacza zarośli, należy zawsze używać paska aby móc pracować w wygodnej pozycji roboczej. Podczas cięcia należy trzymać mocno narzędzie za oba uchwyty. Trzymajcie tarczę daleko od waszego ciała i poniżej poziomu pasa. Nigdy nie używajcie waszego ścinacza zarośli umieszczając tarczę na wysokości przekraczającej 76 cm od ziemi.
- Przed transportowaniem czy schowaniem waszego narzędzia, zabezpieczcie trójzębną tarczę zakładając na nią osłonę. Przed użyciem waszego narzędzia należy zawsze zdejmować osłonę tarczy. Jeżeli osłona tarczy nie jest zdjęta, mogłoby dojść do jej wyrzucenia podczas obrotów tarczy.

HBC26SJ_25lgs.indd 163 7/4/96 11:05:40 PM

Polski

PARAMETRY TECHNICZNE

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Ciężar (kg)			
- bez paliwa, bez systemu tnącego i bez zabezpieczenia (osłony)	4.72	4.87	5.45
- bez paliwa z głowicą żyłkową	5.37	5.52	6.10
- bez paliwa, z tarczą	5.21	5.36	5.94
Pojemność zbiornika na paliwo [cm^3 lub (L)]	300 lub (0.3)	300 lub (0.3)	300 lub (0.3)
Szerokość cięcia (mm)			
- Głowica żyłkowa	457	457	457
-Tarcza	200	200	200
Moment dokręcania zalecany dla tarczy (Nm)	11	11	11
Pojemność skokowa silnika (cm^3 / cc)	26	26	26
Średnica żyłki (mm)	2.4	2.4	2.4
Maksymalna moc silnika (zgodnie z normą ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona (min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Prędkość obrotowa silnika przy maks.obrotach (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Prędkość obrotowa silnika na biegu jałowym (min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika [kg/godz lub (L/godz)]	0.33 lub (0.45)	0.33 lub (0.45)	0.33 lub (0.45)
Specyficzne zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika [kg/godz lub (L/godz)]	508 lub (0.7)	508 lub (0.7)	508 lub (0.7)
Poziom wibracji na biegu jałowym (podkaszarka do obrzeży) (m/s^2)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	7.9	7.5	2.8
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	4.7	5.3	4.3
Poziom wibracji przy pracy na pełnym gazie (podkaszarka do obrzeży) (m/s^2)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	14.4	14.9	4.5
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	12.8	13.7	9.1
Poziom wibracji na biegu jałowym (ścinacz krzewów) (m/s^2)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	6.7	6.4	3.6
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	3.4	3.9	4.6
Poziom wibracji przy pracy na pełnym gazie (ścinacz krzewów) (m/s^2)	13.2	8.1	9.5
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	18.1	19.7	10.6
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy			
Ciśnienie akustyczne (zgodnie z normą EN 27917)) [LpA dB A)]	103	100	99
Poziom ciśnienia akustycznego mierzony (dB A)	106.7	107.8	107.8
Moc akustyczna (zgodnie z normą z ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 164 7/4/96 11:05:40 PM

Polski

OPIS

1. Bańka pompki paliwowej
2. Wybierak startera
3. Korek zbiornika na paliwo
4. Rozrusznik
5. Przycisk odblokowania spustu
6. Przycisk Włączenie/Wyłączenie
7. Spust przepustnicy
8. Uchwyt tylny (HBC26SJ & HBC26SJS)
9. Uchwyt przedni (HBC26SJ & HBC26SJS)
10. Pas szelkowy
11. Rurka
12. Osłona tarczy
13. Tarcza trójzębna
14. Odchylacz trawy
15. Żyłka tnąca
16. Śruba wolnych obrotów
17. Śruba blokady(HBC26SJS & HBC26SBS)
18. Wspornik do przechowywania(HBC26SJS & HBC26SBS)
19. Uchwyt główny z włącznikiem (jedynie HBC26SB)
20. Uchwyt lewy (jedynie HBC26SB)
21. Przycisk blokowania spustu-włącznika (jedynie model HBC26SB)

MONTAŻ

Patrz rysunek 2.

OSTRZEŻENIE
W wypadku stwierdzenia uszkodzenia lub braku jakiejś części, nie należy używać tego urządzenia przed uprzednim nabyciem danej części. Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OSTRZEŻENIE
Przy montowaniu części należy odłączyć kabel zasilający od świecy zapłonowej Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą przypadkowe uruchomienie i ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie montujcie ani nie dopasowujcie rurki osprzętu podczas pracy silnika. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Przed użyciem waszego narzędzia upewnijcie się, że śruba blokady pierścienia jest dobrze dokręcona i celem uniknięcia poważnych obrażeń ciała, sprawdzajcie regularnie w trakcie użytkowania czy pozostaje ona dokręcona.

SPOSÓB UŻYCIA

Prosimy przeczytać ten podręcznik obsługi i zastosować się do ostrzeżeń i wymogów bezpieczeństwa.

Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask.

Trzymajcie osoby postronne a w szczególności dzieci i zwierzęta, w odległości przynajmniej 15 m od strefy cięcia.

PALIWO I TANKOWANIE

BEZPIECZEŃSTWO PRACY Z PALIWEM

- Należy zawsze obchodzić się z paliwem z zachowaniem ostrożności, gdyż jest ono bardzo łatwopalne
- Paliwo należy mieszać i tankować tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia. Nie wdychać oparów paliwa.
- Unikać wszelkiego kontaktu z benzyną lub olejem.
- Unikać przede wszystkim dostania się benzyny lub oleju do oczu. Jeżeli benzyna lub olej dostaną się do oczu, należy je natychmiast przemyć czystą wodą. Jeżeli po przemyciu oczy są nadal podrażnione, skonsultujcie się niezwłocznie z lekarzem.
- Wycierać natychmiast wszystkie ślady rozlanego paliwa.

SPORZĄDZANIE MIESZANKI PALIWOWEJ (Rys. 3)

- Urządzenie to jest napędzane silnikiem dwusuwowym wymagającym uprzedniego sporządzenia mieszanki benzyny z olejem syntetycznym do silników dwusuwowych. Zmieszajcie benzynę bezołowiową z olejem syntetycznym do silników 2-suwowych w czystym zbiorniku zatwierdzonym do przechowywania benzyny.
- Silnik ten działa na benzynę bezołowiową do pojazdów o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.

HBC26SJ_25lgs.indd 165 7/4/96 11:05:41 PM

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

- Nie używajcie gotowych mieszanek paliwowych oleju/ z benzyną sprzedawanych na stacjach benzynowych, a w szczególności mieszanek przeznaczonych do motocykli, motorowerów etc.
- Stosować jedynie olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych. Nie wolno stosować żadnego oleju odpadowego do silników samochodowych lub silników 2-suwowych.
- Wymieszać benzynę i olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych w stosunku równym 50:1 (do benzyny dodać 2% oleju).
- Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.
- Mieszankę należy sporządzać w małych ilościach: nie mieszać ilości większej niż do miesięcznego zużycia. Zalecamy Państwu również stosowanie oleju syntetycznego do silników 2- suwowych z dodatkiem stabilizatora paliwa.

NAPEŁNIANIE ZBIORNKA

- Aby niedopuścić do zanieczyszczenia paliwa, należy oczyścić powierzchnię zbiornika wokół korka wlewu paliwa.
- Korek wlewu paliwa należy odkręcać powoli w celu stopniowego wyrównania ciśnień i uniknięcia rozlania paliwa wokół korka.
- Mieszankę paliwową należy wlewać ostrożnie do zbiornika, unikając rozlania jej.
- Przed dokręceniem korka paliwa należy oczyścić i sprawdzić jego uszczelkę.
- Natychmiast po tankowaniu należy założyć korek wlewu paliwa i dokręcić go mocno. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.

  Objaśnienie: Wydzielanie się dymu z silnika jest zjawiskiem normalnym w trakcie pierwszego użycia oraz przez pewien czas potem.

OSTRZEŻENIE
Przed tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik. Nigdy nie wolno dolewać paliwa do zbiornika narzędzia, kiedy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście. Nie wolno palić tytoniu!

1 litr	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE PODKASZARKI (Rys. 4)

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym, gdyż gazy spalinowe mogą być śmiertelne.

Objaśnienie: Zanim spróbujecie ponownie uruchomić silnik, nie zapomnijcie ustawić wyłącznika w pozycji PRACA "I".

UŻYWANIE PODKASZARKI DO OBRZEŻY (Rys. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Trzymajcie tylny uchwyt podkaszarki do obrzeży prawą ręką a przedni uchwyt lewą ręką.

HBC26SBS: Trzymajcie prawą ręką prawy uchwyt podkaszarki do obrzeży a lewy uchwyt lewą ręką.

Przez cały czas używania, trzymajcie wasze narzędzie mocno dwoma rękami. Podkaszarkę do obrzeży należy trzymać w wygodnej pozycji roboczej, tak aby prawy uchwyt był na wysokości biodra.

Używajcie podkaszarki do obrzeży na pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy). Wysoką trawę należy ciąć z góry w dół w celu zapobiegnięcia owijania trawy wokół rurki i głowicy żyłkowej, co mogłoby spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli trawa owinie się wokół głowicy żyłkowej, należy zatrzymać silnik, odłączyć kabel od świecy zapłonowej i usunąć zaplątaną trawę. Używanie przez dłuższy czas przy niepełnym otwarciu przepustnicy (na pół gazu) spowoduje, że nie spalony olej będzie wyciekał z tłumika.

PORADY ODNOŚNIE CIĘCIA (Rys. 6)

WYJŚCIE ŻYŁKI (Rys. 7)

UŻYWANIE ŚCINACZA ZAROŚLI (Rys. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Trzymajcie uchwyt ze spustem ścinacza krzewów prawą ręką a przedni uchwyt lewą ręką.

HBC26SBS: Trzymajcie prawą ręką prawy uchwyt ścinacza zarośli a lewy uchwyt lewą ręką.

HBC26SJ_25lgs.indd 166 7/4/96 11:05:41 PM

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

Przez cały czas używania, trzymajcie wasze narzędzie mocno dwoma rękami. Ścinacz zarośli należy trzymać w wygodnej pozycji, tak aby uchwyt prawy był mniej więcej na wysokości biodra. Trzymajcie mocno wasze narzędzie i zachowujcie stabilną pozycję. W ten sposób unikniecie utraty równowagi w razie odrzutu tarczy.

Wyregulujcie pas w taki sposób, by móc pracować w wygodnej pozycji roboczej. Pas pozwala również na trzymanie tarczy w dobrej odległości od waszego ciała.

Bądźcie wyjątkowo ostrożni kiedy używacie to narzędzie wyposażone w tarczę. Kiedy tarcza wejdzie w kontakt z czymś, czego nie może ciąć, może nastąpić odrzut. Kontakt ten może spowodować brutalne zatrzymanie tarczy podczas krótkiej chwili i nagle odrzucić narzędzie daleko od potrąconego przedmiotu. Reakcja ta może być tak gwałtowna, by użytkownik utracił kontrolę nad narzędziem. Odrzut może nastąpić kiedy tarcza napotyka przeszkodę, blokuje się, czy też wygina. Większe prawdopodobieństwo wystąpienia odrzutu zachodzi w strefie, gdzie trudno jest zobaczyć materiał do cięcia. Aby móc pracować w dobrych warunkach i z zachowaniem bezpieczeństwa, należy ciąć chwasty wykonując ruch z prawej strony na lewą. Jeżeli jakiś przedmiot lub kawałek drewna znajdzie sie na trasie tarczy, ten ruch boczny pozwoli ograniczyć zjawisko odrzutu.

WSKAZÓWKI ODNOŚNIE CIĘCIA TARCZĄ

OSTRZEŻENIE
Bądźcie wyjątkowo ostrożni podczas używania tarczy. Przeczytajcie uważnie rozdział tego podręcznika "Wymogi bezpieczeństwa specyficzne dla ścinaczy zarośli i używania tarczy tnącej".

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
W celu konserwacji, stosować tylko oryginalne części, akcesoria i wyposażenie. Nie przestrzeganie tego zalecenia, mogłoby pociągnąć za sobą ryzyko złego funkcjonowania narzędzia i poważnego zranienia. Ponadto, spowodowałoby to unieważnienie i bezskuteczność Państwa gwarancji.

- Nie używajcie systemu tnącego podczas pracy silnika na wolnych obrotach. Nie zastosowanie się do tego zalecenia powoduje konieczność wyregulowania sprzęgła lub pilnej naprawy narzędzia przez specjalistę.
- Wykonujcie jedynie regulacje i naprawy opisane w niniejszym podręczniku. Wszelkie inne interwencje na waszej podkaszarce, powinny być powierzone Autoryzowanemu Punktowi Serwisowemu Homelite.
- Nieprawidłowe wykonywanie konserwacji może spowodować takie skutki, jak powstanie zgorzeli w silniku, a co za tym idzie - obniżenie jego wydajności i wydzielanie czarnych oleistych pozostałości, które będą kapać z tłumika.
- Należy upewnić się, czy wszystkie osłony (mechanizmy zabezpieczające), pasy napędowe, odchylacze ścinków i uchwyty są prawidłowo zainstalowane i zamocowane. W ten sposób unikniecie ryzyka poważnych obrażeń ciała.

WYMIANA SZPULI (Rys. 9)

WYMIANA ŻYŁKI (Rys. 9)

OSŁONA TARCZY (Rys. 10)

CZYSZCZENIE OTWORU WYLOTU SPALIN TŁUMIKA

Otwór wylotowy spalin i tłumik mogą być zatkane osadami węglowymi; wielkość tego zanieczyszczenia zależy od rodzaju stosowanego paliwa, gatunku i ilości oleju i /lub warunków użytkowania. Jeżeli moc narzędzia zauważalnie spadnie, oddajcie je do czyszczenia wykwalifikowanemu technikowi.

ISKROCHWYT

Aby zapewnić sprawne używanie urządzenia należy regularnie, co 25 godzin używania lub raz na rok czyścić iskrochwyt lub wymienić go na nowy. Iskrochwyt może być zamontowany w różnych miejscach, zależnie od modelu urządzenia. Należy skontaktować się z najbliższym Punktem Serwisowym Homelite w celu zlokalizowania iskrochwytu w tym konkretnym modelu.

ZAMOCOWANIE WSPORNIKA DO CHOWANIA (Rys. 11)

Jedynie model HBC26SJS & HBC26SBS.

CZYSZCZENIE POKRYWY SCHOWKA NA FILTR POWIETRZA (Rys. 12)

KOREK WLEWU PALIWA

OSTRZEŻENIE
Cieknący korek wlewu paliwa stwarza zagrożenie pożarowe i musi być natychmiast wymieniony.

HBC26SJ_25lgs.indd 167 7/4/96 11:05:42 PM

Polski

KONSERWACJA

ŚWIECA ZAPŁONOWA (Rys. 13)

Silnik funkcjonuje na świecy Champion RCJ-6Y z rozstawem elektrody 0,63 mm (lub z inną równoważną). Używajcie jedynie modelu zalecanego przez producenta i zmieniajcie świecę co roku.

PRZECHOWYWANIE (DŁUŻEJ NIŻ 1 MIESIĄC)

- Spuścić pozostałe paliwo ze zbiornika do pojemnika zatwierdzonego dla benzyny. Uruchomić silnik i odczekać aż sam zgaśnie z braku paliwa.
- Przed transportowaniem czy schowaniem waszego narzędzia, zabezpieczcie tarczę zakładając na nią osłonę tarczy.
- Oczyścić dokładnie całą podkaszarkę. Przechowujcie ją w dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie chowajcie jej w pobliżu czynników żrących, jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.
- Należy odnieść się do norm ISO i lokalnych przepisów dotyczących przechowywania i manipulowania paliwem. Możecie użyć pozostałe paliwo do innego narzędzia z silnikiem dwusuwowym.

HBC26SJ_25lgs.indd 168 7/4/96 11:05:43 PM

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

JEŻELI TE ROZWIĄZANIA NIE POZWOLĄ ROZWIĄZAĆ NAPOTKANEGO PROBLEMU, TO NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO Homelite.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie startuje.	1. Brak iskry.	1. Sprawdzić świecę zapłonową. Wykręcić świecę. Założyć ponownie kołpak świecy i położyć świecę na cylindrze metalowym. Pociągnąć linkę rozrusznika i obserwować czy elektroda świecy zaiskrzy. Jeżeli nie ma iskry, to powtórzyć ten sam test z nową świecą.
	2. Brak paliwa.	2. Nacisnąć bańkę pompki paliwowej aż do wypełnienia bańki paliwem. Jeżeli bańka nie wypełni się paliwem, to zablokowany jest układ dopływu paliwa do pompki. Skontaktujcie się z punktem naprawczym. Jeżeli bańka napełni się, oznacza to że silnik jest przypuszczalnie zalany paliwem (patrz następny punkt).
	3. Sinik jest zalany.	3. Wykręcić świecę zapłonową i przekręcić narzędzie tak, aby otwór świecy był skierowany do ziemi. Ustawcie wybierak startera na pozycję "" i pociągnijcie 10 do 15 razy za rozrusznik. Spowoduje to usunięcie nadmiaru paliwa z silnika. Wyczyścić i założyć świecę zapłonową. Ustawić wybierak startera na pozycję "" i pociągnąć 3 razy za rozrusznik. Jeżeli silnik nie startuje, przestawić wybierak startera na pozycję "" i dalej postępować zgodnie z normalną procedurą uruchamiania. Jeżeli mimo to silnik nie daje się uruchomić, to należy powtórzyć powyższą procedurę, lecz przy założonej nowej świecy.
	4. Linkę rozrusznika trzeba ciągnąć mocniej niż wtedy, gdy była nowa.	4. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz nie przyspiesza.	Trzeba około 3 minut, aby silnik miał czas się zagrzać.	Zaczekajcie, aby silnik miał czas się wystarczająco zagrzać. Jeżeli silnik nie przyspiesza po 3 minutach, skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz na wysokich obrotach pracuje tylko w pozycji półotwartej.	Gaźnik wymaga regulacji.	Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik nie uzyskuje pełnych obrotów i wydziela zbyt dużo dymu.	1. Sprawdzić mieszankę paliwową.	1. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silnikow 2-suwowych/ilości paliwa.
	2. Brudny filtr powietrza.	2. Wyczyścić filtr powietrza. Prosimy odnieść się do rozdziału "Wymiana i czyszczenie filtra powietrza."
	3. Siatka iskrochwytu jest brudna.	3. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.

HBC26SJ_25lgs.indd 169 7/4/96 11:05:43 PM

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik zapala, pracuje i przyspiesza, ale nie przechodzi na wolne obroty (bieg jałowy).	Trzeba wyregulować śrubę nastawiania wolnych obrotów gaźnika.	Przekręcić śrubę wolnych obrotów w prawo, celem zwiększenia prędkości biegu jałowego (Rys.14).
Tarcza dalej się obraca kiedy silnik jest na biegu jałowym.	Gaźnik wymaga regulacji.	Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Żyłka nie daje się wysunąć.	1. Żyłka jest sklejona (zgrzana razem). 2. Niewystarczająca długość żyłki na szpuli. 3. Końcówki żyłki są zużyte i zbyt krótkie. 4. Żyłka jest zaplątana na szpuli. 5. Zbyt niskie obroty silnika.	1. Nasmarować produktem na bazie silikonu. 2. Założyć nową żyłkę. Odnieść się do rozdziału "Wymiana żyłki". 3. Pociągnąć za końcówki żyłki naciskając jednocześnie i zwalniając ustalacz szpuli. 4. Zdjąć żyłkę ze szpuli i ponownie ją nawinąć. Odnieść się do rozdziału "Wymiana żyłki". 5. Wysuwać żyłkę dając pełny gaz (całkowite otwarcie przepustnicy).
Trawa owinęła się wokół dolnej rurki i głowicy żyłkowej.	1. Cięcie długiej trawy tuż przy ziemi. 2. Używajcie podkaszarki na pół gazu (przy częściowym otwarciu przepustnicy).	1. Długą trawę należy ciąć od góry w dół. 2. Używajcie podkaszarki do obrzeży na pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy).
Trudności z obróceniem ustalacz szpuli.	Gwinty śruby brudne lub . uszkodzone	Oczyścić śruby i nasmarować je. Jeżeli nadal brak poprawy, to wymienić ustalacz szpuli.
Wyciek oleju z tłumika.	1. Używajcie podkaszarki na na pół gazu (przy częściowym otwarciu przepustnicy). 2. Sprawdzić mieszankę paliwową. 3. Brudny filtr powietrza.	1. Używajcie podkaszarki do obrzeży pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy). 2. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silników 2-suwowych /ilości paliwa). 3. Wyczyścić tłumik zgodnie z instrukcjami rozdziału dot. konserwacji.

Objaśnienie : jeżeli stwierdzicie problemy, odnośnie których rozdział “Rozwiązywanie problemów” zaleca przekręcić śrubę gaźnika w prawo i kiedy żadne ustawienie nie było jeszcze robione od zakupu narzędzia, to należy zanieść narzędzie do autoryzowanego punktu naprawczego. W większości przypadków, regulacja ta jest rutynową czynnością dla wykwalifikowanego pracownika serwisu.

HBC26SJ_25lgs.indd 170 7/4/96 11:05:44 PM

Slovensko

SIMBOLI

Na vašem orodju boste našli enega ali več od sledečih simbolov. Prosimo vas, da se naučite, kaj ti simboli pomenijo. To je zelo pomembno za varno uporabo tega orodja.

SIMBOL	OZNAKA	RAZLAGA
	Simbol za varnostno opozorilo	Nakazuje nevarnost, opozorili ali potrebno pazljivost. Vaša pozornost je nujno potrebna!!! Gre za vašo varnost.
	Preberite Priročnik za uporabnika	Vaš priročnik vsebuje posebna sporočila za usmerjanje vaše pozornosti morebitnim skrbem glede nevarnosti kot tudi informacijam za uporabo in vzdrževanje. Prosimo vas, da si vse podane informacije skrbno preberete. Le tako lahko zagotovite učinkovito in varno uporabo orodja.
	Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.	Pri uporabi tega stroja morate nositi zaščitna očala in opremo za varovanje sluha in glave.
	Ne dovolite, da se vam približajo opazovalci	Poskrbite, da bodo opazovalci oddaljeni vsaj 15 m.
	Odbijanje predmetov	Nevarnost odbijanje predmetov.
	Rezilo Tri-Arc	Rezilo Tri-Arc ustreza tej napravi in je primerno za rezanje strženastega plevela in ovijalk.
	Ne uporabljajte zobatega rezila	Naprava ni namenjena za uporabo z zobatim žagastim rezilom.
	RPM Decal	Smer vrtenja in največja hitrost vretena za rezalni priključek.
	Čevlji	Med uporabo naprave nosite nedrsečo zaščitno obutev.
	Rokavice	Nosite nedrseče trpežne rokavice.
	Kajenje prepovedano	Nikoli ne kadite v času mešanja ali dolivanju goriva.
	Gorivo	Uporabljajte le neosvinčeno gorivo, namenjeno za motorna vozila, z oktanskim številom 87 ([R+M]/2) ali višje.
	Olje	Uporabljajte sintetično 2-taktno olje za zračno hlajene motorje.
	Mešanje goriva in olja	Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.
CE		Ustreza vsem predpisanim standardom v državi članici EU, kjer je bil kupljen izdelek.

HBC26SJ_25lgs.indd 171 7/4/96 11:05:44 PM

Slovensko

Zahvaljujemo se vam za nakup kosilnice z nitko znamke Homelite.

Vaša nova naprava, kosilnica z nitko / obrezovalnik grmovja je bila zasnovana in izdelana v skladu z visokimi standardi podjetja Homelite glede zanesljivosti, enostavnosti uporabe in varnosti uporabnika. Če boste zanjo ustrezno skrbeli, vam bo delovala dolga leta brez težav.

OPOZORILO
Za zmanjševanje nevarnosti poškodb je nujno potrebno, da si uporabnik prebere ter v celoti razume uporabniški priročnik.

OPOZORILO
Ne uporabljajte kosilnice z nitko, dokler niste temeljito prebrali ter v celoti razumeli vseh navodil, varnostnih pravil in podobnih informacij, podanih v tem priročniku. Če podanih navodil ne boste upoštevali, lahko pride do nesreč, požara, električnega udara in hudih telesnih poškodb. Shranite priročnik za uporabnika in ga pogosto preglejte, da boste vedno delali varno. Uporabljajte ga, ko učite druge, ki bodo uporabljali to orodje.

PREBERITE VSA NAVODILA

- Za varno uporabo morate pred uporabo kosilnice z nitko / obrezovalnika grmovja prebrati ter razumeti vsa navodila. Upoštevajte vsa varnostna navodila. V primeru, da ne upoštevate kateregakoli od sledečih navodil, lahko to ima za posledico hude telesne poškodbe.
- Ne dovolite, da bi ta izdelek uporabljali otroci ali neuke osebe.
- Nikoli ne zaženite motorja v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru, saj je vdihovanje izgorevalnih plinov življenjsko nevarno.
- Pred vsako uporabo očistite območje, kjer boste delali. Odstranite vse predmete, na primer kamne, razbito steklo, žeblje, žice ali vrvice, ki bi jih rezalna nitka lahko izvrgla ali pa bi se lahko zapletli v glavo kosilnice ali v rezilo.
- V času uporabe te enote morate zmeraj nositi popolno zaščito za oči kot tudi opremo za varovanje sluha.
- Oblecite si močne dolge hlače, škornje in rokavice. Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač, katerega koli nakita ter z napravo nikoli ne delajte bosonogi.
- Zvežite dolge lase tako, da so nad višino ramen. Le tako lahko preprečite, da se lasje zamotajo v gibljive oz. premikajoče se dele.
- Poskrbite, da bodo opazovalci, otroci in živali oddaljeni vsaj 15 m.
- Ne uporabljajte te enote, če ste utrujeni, bolni, pod vplivom alkohola ali drog ali v primeru, da jemljete zdravila.
- Ne delajte v slabih svetlobnih pogojih.
- Pazite na varen stop in ravnotežje. Ne poizkušajte preveč iztegniti rok. Če se preveč iztegnete, lahko izgubite ravnotežje ali se dotaknete vročih površin.
- Poskrbite, da so vsi deli vašega telesa proč od premikajočih se delov.
- Nikoli se ne dotikajte področja okoli glušnika ali valja kosilnice z nitko /obrezovalnika grmovja, saj se ti deli med obratovanjem močno segrejejo.
- Pred vsakim popravilom oz. opravljanjem nastavitev, z izjemo nastavitev uplinjača, morate zmeraj ugasniti motor in odstraniti vžigalno svečko.
- Pred vsako uporabo morate enoto pregledati, ali so morebiti prisotne majave sponke, ali enota pušča gorivo ipd. Pred uporabo morate zamenjati vse morebiti poškodovane dele.
- Glava kosilnice ali rezilo se bosta vrtela med opravljanjem nastavitev uplinjača.
- Objavljeno je bilo, da so lahko vibracije ročnih orodij pri določenih posameznikih eden od razlogov za stanje, ki se imenuje Raynaud-ov sindrom. Simptomi lahko vključujejo mravljinčavost, odrevenelost in spreminjanje barve prstov, predvsem pri uporabi v hladnih okoljih. Dedni dejavniki, izpostavljenost hladnemu in vlažnemu okolju, prehrana, kajenje in izkušenost uporabnika so lahko razlogi za razvoj teh simptomov. Trenutno še ni znano, ali vibracije ali daljša uporaba orodja sploh, in če, v kolikšni meri, prispevajo k temu stanju. Sicer pa lahko uporabnik ukrepa za možno zmanjšanje učinkov vibracij:
  a) Pri hladnem vremenu poskrbite, da je vaše telo toplo. Pri uporabi orodja morate nositi zaščitne rokavice. Tako boste prispevali k temu, da bodo roke in zapestja topla. Objavljeno je bilo, da je mrzlo vreme eden od glavnih dejavnikov za nastanek Raynaud-ovega sindroma.
  b) Po vsaki uporabi se morate gibati, da pospešite krvni obtok.
  c) Zagotovite zadostno število odmorov med delom. Zmanjšajte število dnevne izpostavljenosti.

  Če opazite enega od simptomov, značilnega za to stanje, morate nemudoma prekiniti uporabo ter se o teh simptomih posvetovati s svojim zdravnikom.
- Poskrbite, da je orodje zmeraj v dobro vzdrževanem stanju. Pritegnite sponke in zamenjajte obrabljene dele.
- Mešajte in hranite gorivo le v vsebniku, ki je primeren za gorivo.

HBC26SJ_25lgs.indd 172 7/4/96 11:05:45 PM

Slovensko

PREBERITE VSA NAVODILA

- Mešajte gorivo le na prostem, kjer ni isker ali plamenov. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov.
- Pred dolivanjem goriva in shranjevanjem orodja morate ugasniti motor in počakati, da se le-ta v celoti ohladi.
- Počakajte, dokler se motor ni v celoti ohladil. Preden orodje prevažate z vozilom, morate sprazniti posodo za gorivo in jo zavarovati tako, da se med samim prevozom ne more premikati.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

- V primeru, da glava kosilnice poči, se odkruši ali kako drugače poškoduje, jo je treba zamenjati. Prepričajte se, da sta glava kosilnice ali rezilo pravilno nameščena in dobro pritrjena. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Prepričajte se, da so vsi ščitniki, jermeni, deflektorji in ročaji pravilno in čvrsto pritrjeni.
- Nitko v glavi kosilnice zamenjajte samo s tisto, ki jo dobavi proizvajalec. Nikoli ne uporabljajte drugih priključkov za rezanje.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če varnostni ščitnik ni nameščen ali če le-ta ni v brezhibnem stanju.
- Med košnjo trdno držite oba ročaja. Glava kosilnice se mora vedno nahajati pod višino pasu. Nikoli ne kosite tako, da bi bila glava kosilnice 76 cm ali več nad tlemi.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO OBREZOVALNIKA GRMOVJA IN REZILA

- Po zaustavitvi motorja pustite, da se rezilo vrti v gosti travi ali v strženastem plevelu, dokler se ne zaustavi.
- Nikoli ne uporabljajte obrezovalnika grmovja, če varnostni ščitnik ni dobro pritrjen ali če ni v brezhibnem stanju.
- Pri nameščanju ali odstranjevanju rezil uporabljajte močne rokavice.
- Preden poskušate odstraniti predmet, ki je obtičal v rezilu, ali pred odstranjevanjem in nameščanjem rezila, vedno zaustavite motor in odstranite kabel vžigalne svečke.
- Ne poskušajte se dotakniti ali zaustaviti vrtečega rezila.
- Rezilo se premika tudi potem, ko je motor zaustavljen ali ko sprostimo stikalo dušilne lopute, ter lahko povzroči poškodbo. Nadzirajte napravo, dokler se rezilo popolnoma ne zaustavi.
- Zamenjajte rezilo, ki je poškodovano. Pred vsako uporabo preverite ali je rezilo pravilno nameščeno in trdno pritrjeno. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Rezilo TRI-ARC zamenjajte samo s takim, ki je namenjeno za uporabo s tem obrezovalnikom grmovja in ga dobavi proizvajalec. Ne uporabljajte nobenega drugega rezila.
- Rezilo TRI-ARC je primerno za samo za rezanje strženastega plevela in ovijalk. Ne uporabljajte orodja za noben drug namen. Nikoli ne uporabljajte rezila TRI-ARC za rezanje lesenih delov grmovja.
- Pri uporabi naprave z rezilom bodite izredno previdni. Ob stiku vrtljivega rezila s predmetom, ki ga ne more prerezati, lahko pride do reakcije odboja rezila. Tak stik lahko povzroči, da se rezilo za trenutek zaustavi in nenadoma “odbije” napravo stran od predmeta, ob katerega je udarilo. Reakcija je lahko tako silovita, da uporabnik izgubi nadzor nad napravo. Do odboja rezila lahko pride brez opozorila, če je delovanje rezila počasno, ovirano ali zatikajoče. Še posebej velika možnost, da pride do tega, je na mestih, kjer težko vidimo material, ki ga režemo. Za lažje in varnejše rezanje se plevelu, ki ga režete, približajte od desne na levo. V primeru da orodje naleti na nepričakovan predmet ali lesen hlod, lahko tako ravnanje zmanjša reakcijo odboja.
- Nikoli ne režite materiala s premerom večjim od 13 mm.
- Med uporabo kosilnice z nitko / obrezovalnika grmovja vedno nosite naramni jermen in ga nastavite v udoben položaj za delo. Med rezanjem z rezilom vedno trdno držite oba ročaja. Rezilo držite proč od telesa in izpod ravni pasu. Nikoli ne delajte z obrezovalnikom grmovja tako, da bi bilo rezilo 76 cm ali več nad tlemi.
- Pred shranjevanjem naprave ali med njenim prevozom rezilo prekrijte s ščitnikom za rezilo. Pred uporabo naprave vedno odstranite ščitnik rezila. Če ga ne odstranite, lahko ščitnik rezila postane leteči predmet, ko se začnejo obračati rezila.

HBC26SJ_25lgs.indd 173 7/4/96 11:05:46 PM

Slovensko

ZNAČILNOSTI

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Teža (kg)			
- Brez goriva, rezalnega priključka in ščitnika	4.72	4.87	5.45
- Brez goriva z glavo kosilnice	5.37	5.52	6.10
- Brez goriva z rezilom	5.21	5.36	5.94
Prostornina posode za gorivo [cm^3 ali (L)]	300 ali (0.3)	300 ali (0.3)	300 ali (0.3)
Širina košnje (mm)			
- Glava kosilnice	457	457	457
- Rezilo	200	200	200
Priporočeni navor rezila (Nm)	11	11	11
Premik motorja (cm^3 / cc)	26	26	26
Premer nitke (mm)	2.4	2.4	2.4
Največja zmogljivost motorja (v skladu z ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Največja frekvenca vrtenja vretena (min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Hitrost motorja (frekvenca vrtenja) pri priporočeni največji frekvenci vrtenja vretena (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Hitrost motorja (frekvenca vrtenja) pri prostem teku (min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri največji zmogljivosti motorja [kg/h ali (L/h)]	0.33 ali (0.45)	0.33 ali (0.45)	0.33 ali (0.45)
Specifična poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri največji zmogljivosti motorja [g/kW.h ali (L/kW.h)]	508 ali (0.7)	508 ali (0.7)	508 ali (0.7)
Raven vibracij pri prostem teku (kosilnica z nitko) (m/s^2)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	7.9	7.5	2.8
- Zadnji ročaj / desni ročaj	4.7	5.3	4.3
Raven vibracij pri najvišjih vrtljajih (kosilnica z nitko) (m/s^2)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	14.4	14.9	4.5
- Zadnji ročaj / desni ročaj	12.8	13.7	9.1
Raven vibracij pri prostem teku (obrezovalnik grmovja) (m/s^2)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	6.7	6.4	3.6
- Zadnji ročaj / desni ročaj	3.4	3.9	4.6
Raven vibracij pri najvišjih vrtljajih (obrezovalnik grmovja) (m/s^2)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	13.2	8.1	9.5
- Zadnji ročaj / desni ročaj	18.1	19.7	10.6
Raven zvočnega tlaka (v skladu z EN 27917) [LpA (dB A)]	103	100	99
Izmerjena raven zvočnega tlaka (dB A)	106.7	107.8	107.8
Raven jakosti zvoka (v skladu z EN ISO 10884, ISO) [LpA (dB A)]	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 174 7/4/96 11:05:47 PM

Slovensko

OPIS

1. Gumb vbrizgalke
2. Vzvod lopute za hladni zagon
3. Pokrov posode za gorivo
4. Ročica zaganjalnika
5. Sprožilni gumb
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Stikalo dušilne lopute
8. Zadnji ročaj (HBC26SJ & HBC26SJS)
9. Prednji ročaj (HBC26SJ & HBC26SJS)
10. Ramenski jermen
11. Vreteno
12. Ščitnik rezila
13. Rezilo tri-arc
14. Izmetni kanal za travo
15. Rezalna nitka
16. Vijak za hitrost prostega teka
17. Zaporni vijak (HBC26SJS & HBC26SBS)
18. Obešalni pokrovček (HBC26SJS & HBC26SBS)
19. Ročaj s stikalom za vklop (samo HBC26SB)
20. Levi ročaj (samo HBC26SB)
21. Gumb za zaporo stikala (samo HBC26SB)

MONTAŽA

Glejte sl. 2.

OPOZORILO
Če so neki deli orodja pokvarjeni ali manjkajo, ga ne uporabljajte, dokler ne zamenjate teh delov. Če tega opozorila ne boste upoštevali, lahko povzročite resne poškodbe.

OPOZORILO
Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

OPOZORILO
Pred sestavljanjem delov vedno odklopite žico iz vžigalne svečke za motor, sicer ga lahko nenamerno vklopite in povzročite resne telesne poškodbe.

OPOZORILO
Nikoli se ne dotikajte ali nastavljajte priključka med delovanjem pogonske glave. Če ne zaustavite motorja, lahko pride do resne telesne poškodbe.

OPOZORILO
Pred uporabo naprave se prepričajte, da je zaporni gumb dobro zategnjen; med uporabo občasno preverjajte zategnjenost gumba, da preprečite resne telesne poškodbe.

DELOVANJE

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostna navodila.

Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.

Poskrbite, da bodo opazovalci, zlasti otroci in živali, oddaljeni vsaj 15 m od območja dela.

GORIVO IN DOLIVANJE GORIVA

VARNO RAVNANJE Z GORIVOM

- Z gorivom morate zmeraj ravnati zelo previdno, saj je lahko vnetljivo.
- Mešajte gorivo le na prostem, kjer ni isker ali plamenov. Nikoli ne vdihavajte hlapov goriva.
- Goriva in olja nikoli ne smejo priti v stik s kožo.
- Goriva in olja nikoli ne smejo priti v stik z očmi. V primeru, da pridejo goriva in olja v stik z očmi, jih morate nemudoma izprati s čisto vodo. Če je draženje še zmeraj prisotno, se morate nemudoma obrniti na svojega zdravnika.
- Razlito gorivo je treba nemudoma očistiti.

MEŠANJE GORIVA (SI. 3)

- Ta proizvod ima dvotaktni motor in zaradi tega tudi potrebuje mešano gorivo (mešanico) in olje za dvotaktne motorje. Mešajte neosvinčeno gorivo in motorno olje za dvotaktne motorje v čistem vsebniku, primernem za goriva.
- Ta motor je certificiran za obratovanje z neosvinčenim gorivom za avtomobile z oktanskim številom 87 ([R + M] / 2) ali višje.
- Nikoli ne uporabljajte mešanic goriva/olja, ki jih prodajajo na bencinskih črpalkah, saj so te mešanice primerne le za mopede in motorna kolesa itd.
- Uporabljate izključno sintetično olje za dvotaktne motorje. Nikoli ne uporabljajte olje za avtomobile ali olje za izvenkrmne dvotaktne motorje.
- Mešajte le sintetično dvotaktno olje z gorivom, delež olja mora biti 2%. To je razmerje 50:1.
- Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.

HBC26SJ_25lgs.indd 175 7/4/96 11:05:47 PM

Slovensko

DELOVANJE

- Zmeraj zmešajte le majhne količine. Nikoli ne zmešajte količin, ki jih ne morete uporabljati v roku 30 dni. Priporočamo dvotaktno sintetično olje, ki vsebuje stabilizator goriva.

POLNJENJE POSODE ZA GORIVO

- Očistite področje okoli pokrova posode za gorivo. Tako boste preprečili onesnaževanje.
- Počasi odprite pokrov posode. Tako se bo sprostil tlak in gorivo ne bo onesnažilo pokrova.
- Previdno napolnite mešanico goriva v posodo za gorivo. Preprečite razlitje. Preden ponovno namestite pokrov posode za gorivo, morate nujno očistiti in pregledati tesnilo.
- Nato morate takoj namestiti pokrov posode za gorivo in ga zategniti z roko. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov.

  Opomba: Čisto običajen pojav je, da nov motor povzroča dim med in po prvi uporabi.

OPOZORILO
Pred dolivanjem goriva morate zmeraj ugasniti motor. Nikoli ne dolivajte goriva v motor, ki obratuje ali ki je še vroč. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov. Ne kadite!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litra	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

ZAGON IN USTAVITEV (SI. 4)

OPOZORILO
Nikoli ne zaženite motorja v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru, saj je vdihovanje izgorevalnih plinov življenjsko nevarno.

Opomba: Pred zagonom enote se morate prepričati, da je stikalo v položaju "I" (OBRATOVANJE).

UPORABA KOSILNICE (SI. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Držite kosilnico kot sledi: z desno roko primite zadnji ročaj in z levo roko sprednjega.

HBC26SBS: Z desno roko primite desni ročaj kosilnice, z levo roko pa levega. Med košnjo morate kosilnico čvrsto držati z obema rokama. Kosilnico morate držati v udobnem položaju tako, da je desni ročaj približno v višini bokov.

Zmeraj uporabljajte kosilnico s polnim plinom. Visoko travo je treba kositi od zgoraj navzdol. Tako boste preprečili ovijanje trave okoli ohišja gredi in glave kosilnice, kar bi lahko imelo za posledico škode zaradi pregretja. Če se okoli glave kosilnice zavije trava, je treba motor ustaviti, odstraniti žico vžigalne svečke in odstraniti travo. Daljša neprekinjena košnja z delnim plinom lahko ima posledico puščanje olja iz dušilca zvoka.

NASVETI ZA KOŠNJO (SI. 6)

PODALJŠEVANJE REZALNE NITKE (SI. 7)

UPORABA OBREZOVALNIKA GRMOVJA (SI. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Obrezovalnik grmovja držite z desno roko na ročaju s stikalom za vklop in z levo roko na prednjem ročaju.

HBC26SBS: Z desno roko primite desni ročaj obrezovalnika grmovja, z levo roko pa levega. Med delovanjem orodje trdno držite z obema rokama. Obrezovalnik grmovja morate držati v udobnem položaju tako, da je desni ročaj približno v višini bokov. Obdržite dober prijem in ravnotežje na obeh nogah. Postavite se tako, da ne boste izgubili ravnotežje zaradi reakcije pri odsunku rezila.

Ramenski jermen nastavite tako, da bo obrezovalnik grmovja v ugodnem delovnem položaju in zagotovite, da bo ramenski jermen zmanjšal nevarnost stika uporabnika z rezilom.

Pri uporabi naprave z rezilom bodite izredno previdni.

Ob stiku vrtljivega rezila s predmetom, ki ga ne more prerezati, lahko pride do reakcije odboja rezila. Tak stik lahko povzroči, da se rezilo za trenutek zaustavi in nenadoma "odbije" napravo stran od predmeta, ob katerega je udarilo. Reakcija je lahko tako silovita, da uporabnik izgubi nadzor nad napravo. Do odboja rezila lahko pride brez opozorila, če je delovanje rezila počasno, ovirano ali zatikajoče. Še posebej velika možnost, da pride do tega, je na mestih, kjer težko vidimo material, ki ga režemo. Za lažje in varnejše rezanje se plevelu, ki ga režete, približajte od desne na levo. V primeru da orodje naleti na nepričakovan predmet ali lesen hlod, lahko tako ravnanje zmanjša reakcijo odboja.

TEHNIKA REZANJA - REZILO

OPOZORILO
Pri uporabi rezil morate biti izredno previdni, da zagotovite varno obratovanje naprave. Preberite navodila za varno uporabo naprave z rezilom v poglavju "Posebna varnostna navodila za uporabo obrezovalnika grmovja in rezil" v tem priročniku.

HBC26SJ_25lgs.indd 176 7/4/96 11:05:48 PM

Slovensko

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Uporabljajte le originalne rezervne dele, opremo in priključke, ki jih je odobril proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko to ima za posledico telesne poškodbe, slabo učinkovitost orodja in ugasnitev garancije.

- Rezalni priključek ne sme delovati v načinu pripravljenosti. Če ta zahteva ni izpolnjena, je treba nastaviti sklopko ali pa mora stroj nujno na vzdrževanje k usposobljenem tehniku.
- Opraviti smete le nastavitve in popravila, ki so tukaj opisana. Vsa druga popravila mora opraviti pooblaščen zastopnik proizvajalca.
- Posledice nepravilnega vzdrževanja so lahko npr. obloge ogljika, kar povzroča zmanjševanje učinkovitosti in izpust črnih oljnih ostankov, ki lahko kapljajo z dušilca zvoka.
- Za preprečevanje nevarnosti nastanka telesnih poškodb se morate prepričati, da so vsi ščitniki, jermeni, deflektorji in ročaji pravilno in čvrsto pritrjeni.

ZAMENJAVA TULJAVE (SI. 9)

ZAMENJAVA NITKE (SI. 9)

ŠČITNIK REZILA (SI. 10)

ČIŠČENJE ODPRTINE ZA IZPUH IN DUŠILCA

Odvisno od vrste uporabljenega goriva kot tudi od vrste in količine uporabljenega olja in/ali pogojev uporabe, lahko ostanki ogljika blokirajo odprtino za izpuh in dušilec. Če opazite padec moči vašega orodja z bencinskim pogonom, mora usposobljen tehnik te ostanke odstraniti, če želite ponovno vzpostaviti dobro učinkovitost.

ODVODNIK ISKER

Odvodnik isker je treba očistiti ali zamenjati vsakih 25 obratovalnih ur oz. v letnem intervalu. Le tako lahko zagotovite ustrezno učinkovitost tega izdelka. Odvodniki isker se lahko nahajajo na različnih mestih, odvisno od kupljenega modela. Prosimo obrnite se na svojega najbližjega serviserja/ trgovca, če želite izvedeti, kjer se nahaja odvodnik isker vašega modela.

NAMESTITEV OBEŠALNIKA ZA SHRANJEVANJE (SI. 11)

Samo za HBC26SJS & HBC26SBS.

ČIŠČENJE ZASLONA ZRAČNEGA FILTRA (SI. 12)

POKROV POSODE ZA GORIVO

OPOZORILO
Pokrov posode, ki pušča, predstavlja nevarnost za nastanek požara.

VŽIGALNA SVEČKA (SI. 13)

Motor je opremljen s Champion RCJ-6Y ali enakovredno vžigalno svečko, z elektrodno režo 0,63 mm. Uporabljajte izključno to svečko ter jo zamenjajte najmanj enkrat letno.

SHRANJEVANJE (1 MESEC ALI DLJE)

- Spraznite vsebino posode za gorivo v vsebnik, ki je primeren za gorivo. Motor naj obratuje, dokler se ne ustavi samodejno.
- Očistite vse tujke s kosilnice. Shranite orodje v dobro prezračevanem prostoru, ki je zunaj dosega otrok. Zavarujte orodje pred jedkim snovem, npr. vrtnim kemikalijam in solem za odtajanje.
- Pred shranjevanjem naprave ali med njenim prevozom rezilo prekrijte s ščitnikom za rezilo.
- Upoštevajte vse ISO predpise kot tudi vse krajevne predpise za varno shranjevanje goriva in postopanje z njim. Pri drugi opremi z dvotaktnim motorjem lahko pride do povečane porabe goriva.

HBC26SJ_25lgs.indd 177 7/4/96 11:05:49 PM

Slovensko

REŠEVANJE PROBLEMOV

ČE SLEDEČE REŠITVE NE ODPRAVIJO NASTALE TEŽAV, SE PROSIMO OBRNITE NA POOBLAŠČENEGA ZASTOPNIKA ZA SERVISIRANJE.

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene.	1. Ni iskre.	1. Preverite iskro. Odstranite vžigalno svečko. Ponovno vstavite kapico vžigalne svečke in jo vstavite nazaj v kovinski valj. Potegnite vrv za zagon motorja ter poglejte, če pride do iskre. Če ne pride do iskre, je treba ta test ponoviti z novo vžigalno svečko.
	2. Ni goriva.	2. Potisnite gumb za gorivo, dokler le-ta ni v celoti napolnjena z gorivom. V primeru, da se gumb ne napolni, je primarni sistem za gorivo zamašen. Obrnite se na serviserja. Če se gumb napolni z gorivom, je motor morda zalit z gorivom (glejte naslednjo točko).
	3. Poplavljen motor.	3. Odstranite vžigalno svečko, obrnite napravo tako, da je luknja za vžigalno svečko obrnjena proti tlom. Vzvod lopute za hladni zagon obrnite v položaj “ “ in 10 do 15 krat potegnite zaganjalno vrvico. Na ta način boste očistili odvečno gorivo iz motorja. Očistite in ponovno namestite vžigalno svečko. Trikrat povlecite zaganjalnik, z vzvodom lopute za hladni zagon v položaju “ “. Če motor ne vžge, zavrtite vzvod lopute za hladni zagon v položaj “ “ in ponovite normalni postopek zaganjanja. Če motorja še vedno ne morete zagnati, ponovite postopek z novo vžigalno svečko.
	4. Poteg vrvi za zagon motorja je težji kot sicer.	4. Obrnite se na serviserja.
Motor se zažene, vendar ne pospeši.	Motor potrebuje približno tri minute za ogrevanje.	Pustite, da se motor popolnoma ogreje. Če motor ne pospešuje po treh minutah, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
Motor se zažene, vendar se pri polovičnem delovanju dušilke ne razvije končna hitrost.	Uplinjač je treba nastaviti.	Obrnite se na serviserja.
Motor ne doseže končne hitrosti in nastane prekomeren dim.	1. Preverite mešanico olje/gorivo.	1. Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje.
	2. Zračni filter je onesnažen.	2. Očistite zračni filter. Glejte poglavje “Čiščenje zaslona zračnega filtra” v tem priročniku.
	3. Umazan omejevalec iskrenja.	3. Obrnite se na serviserja.

HBC26SJ_25lgs.indd 178 7/4/96 11:05:49 PM

Slovensko

REŠEVANJE PROBLEMOV

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se zažene, obratuje in pospešuje, vendar ne obratuje v prostem teku.	Vijak za hitrost prostega teka na uplinjaču je treba nastaviti.	Vijak za hitrost prostega teka obrnite v smeri urnih kazalcev, da povečate hitrost prostega teka (Sl. 14).
Rezilo se vrti tudi pri hitrosti prostega teka.	Uplinjač je treba nastaviti.	Obrnite se na serviserja.
Vrv se ne podaljšuje.	1. Nitka se je zapletla sama vase. 2. Na tuljavi ni dovolj nitke. 3. Nitka je preveč obrabljena (prekratka). 4. Nitka se je zavozlala na tuljavi. 5. Hitrost motorja je prenizka.	1. Podmažite s silikonskim sprejem. 2. Nastavite več nitke. Glejte poglavje “Zamenjava nitke” v tem priročniku. 3. Potegnite nitki, med tem pa izmenično pritiskajte in sproščajte gumb za podaljševanje nitke. 4. Odstranite nitko s tuljave ter jo ponovno navijte. Glejte poglavje “Zamenjava nitke” v tem priročniku. 5. Podaljšajte nitko pri polnem plinu.
Trava se omota okoli ohišja pogonske gredi in glave kosilnice.	1. Visoko travo kosite pri tleh. 2. Uporaba kosilnice z delnim plinom.	1. Visoko travo kosite od zgoraj navzdol. 2. Uporabite kosilnico s polnim plinom.
Gumb za podaljševanje nitke se težko vrti.	Navoji vijaka so umazani ali poškodovani.	Očistite navoje in jih namažite z mazivom - če se stanje ne izboljša, je treba zamenjati gumb.
Olje kaplja z dušilca.	1. Uporaba kosilnice z delnim plinom 2. Preverite mešanico olje/gorivo. 3. Zračni filter je onesnažen.	1. Uporabite kosilnico s polnim plinom. 2. Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje. 3. Očistite v skladu z opisom v poglavju “Vzdrževanje”.

OPOMBA: Če vaš izdelek kaže določene napake v delovanju, pri katerih poglavje o Odpravljanju težav priporoča nastavitev vijaka na uplinjaču v smeri urnih kazalcev, in če niste izvajali nobenih nastavitev od prvotnega nakupa, odnesite izdelek v popravilo v pooblaščen servisni center. V večini primerov je potrebna nastavitev enostavno opravilo za serviserja, usposobljenega v tovarni.

HBC26SJ_25lgs.indd 179 7/4/96 11:05:50 PM

Hrvatski

SIMBOLI

Neki od donjih simbola mogu se pojaviti na vašemu alatu. Naučite ih raspoznavati i zapamtite njihovo značenje. Točnim tumačenjem tih simbola moći ćete rabiti svoj alat s više sigurnosti i na odgovarajući način.

SIMBOL	NAZIV	ZNAČENJE
	Simbol upozorenja na sigurnosnu situaciju	Označava opasnost, upozorenje ili pripravnost. On znači: pažnja, vaša sigurnost je u pitanju!!!
	Pažljivo pročitajte ovaj Korisnički priručnik	Korisnički priručnik sadrži posebna upozorenja namijenjena tome da privuku vašu pažnju na potencijalne rizike, kao i informacije u svezi s funkcioniranjem i održavanjem vašega alata. Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik da biste mogli svoj alat koristiti uz punu sigurnost i na optimalan način.
	Nosite sigurnosne naočale, štitnike za uši i kacigu.	Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale, štitnike za uši i kacigu.
	Posjetitelje držite na udaljenosti	Držite posjetitelje na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rezanja.
	Rikošet	Rizik od rikošeta.
	Oštrica s tri zupca drača i nježnih biljaka.	Ovaj alat radi kao rezačica s oštricom s tri zupca i osmišljen je za rezanje
	Ne upotrebljavajte oštricu za kružnu pilu	Ovaj alat ne omogućava uporabu oštrice za kružnu pilu.
	Brzina rotacije (okretaja/min)	Smjer rotacije i maksimalna brzina alata za rezanje pri izlazu iz drveta.
	Čizme	Kad god rabite ovaj alat, nosite sigurnosne protuklizne cipele.
	Rukavice	Nosite debele i protuklizne rukavice.
	Zabranjeno pušenje	Nemojte pušiti dok miješate gorivo ili kad dopunjavate spremnik s gorivom.
	Benzin	Rabite bezolovni benzin namijenjen automobilima s oznakom oktana od 87 (ŠR+MĆ/2) ili većom.
	Ulje	Upotrebljavajte sintetičko dvotaktno ulje za zrakom hlađene motore.

HBC26SJ_25lgs.indd 180 7/4/96 11:05:50 PM

Hrvatski

SIMBOLI

Neki od donjih simbola mogu se pojaviti na vašemu alatu. Naučite ih raspoznavati i zapamtite njihovo značenje. Točnim tumačenjem tih simbola moći ćete rabiti svoj alat s više sigurnosti i na odgovarajući način.

SIMBOL	NAZIV	ZNAČENJE
	Mješavina benzin + ulje	Dobro izmiješajte gorivo prije svakog dopunjavanja spremnika.
CE		Ovaj alat usklađen je sa svim normama i propisima zemlje Europske unije u kojoj je kupljen.

Zahvaljujemo što ste kupili proizvod Homelite.

Vaš šišač/rezačica je osmišljen i proizveden na temelju visokih izvršnih kriterija tvrtke Homelite, koji ju čine alatom koji je pouzdan, jednostavan za uporabu i siguran. Ako budete vodili računa da ju pravilno održavate, imat ćete koristi od alata otpornog u radu tijekom godina.

UPOZORENJE
Da bi se smanjio rizik od ozljeda, neophodno je pažljivo pročitati i razumjeti ovaj priručnik za uporabu.

UPOZORENJE
Nemojte pokušavati upotrijebiti svoj alat prije nego što ste dobro pročitali i razumjeli sve upute i sigurnosna pravila koja sadrži ovaj priručnik. Nepoštivanjem tih pravila mogle bi se izazvati nezgode poput požara, strujnih udara ili teške tjelesne ozljede. Sačuvajte ovaj priručnik za uporabu i redovito ga konzultirajte kako bi mogli raditi sasvim sigurno i informirati eventualne druge korisnike.

PROČITAJTE UPUTE U CIJELOSTI.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- Za potpunu sigurnost u radu, molimo da pročitate i shvatite sva sigurnosna pravila prije no što počnete rabiti svoj šišač/rezačicu. Poštujte sva sigurnosna pravila. Nepoštivanje narednih sigurnosnih pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- Ne puštajte djeci i nestručnim osobama da rabe ovaj alat.
- Nikad ne pokrećite motor u zatvorenom ili slabo prozračenom prostoru, jer ispušni plinovi mogu biti smrtonosni.
- Oslobodite zonu rada od svih prepreka prije svake uporabe. Uklonite kamenje, otpadno staklo, klinove, metalne kabele, žice i ostale predmete koji bi se mogli izbacivati ili se zaglaviti u glavi oštrice.
- Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale kao i štitnike za uši.
- Obucite duge i jače hlače, čizme i rukavice. Nemojte nositi široku odjeću, kratke hlače i nakit, i nikad ne radite bosih stopala.
- Ako imate dugu kosu, zakačite ju iznad razine ramena tako da se ona ne bi zaplitala u elemente u pokretu.
- Djecu, posjetitelje i životinje držite najmanje 15 m od mjesta na kojem radite.
- Ne rabite ovaj alat ako ste umorni, bolesni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove.
- Ne rabite ovaj alat ako je osvjetljenje za rad nedovoljno.
- Uvijek držite dobru ravnotežu tijela. Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od uređaja. Također pazite da ne padnete i da ne dodirnete vrele dijelove.
- Tijelo držite dalje od dijelova u pokretu.
- Ne približavajte ruke ispušnom otvoru ili cilindru šišača/rezačice jer ti dijelovi postaju vreli tijekom uporabe.
- Gledajte da uvijek zaustavite motor i izvadite svjećicu prije no što počnete s namještanjem i popravcima, osim kad namještate karburator.
- Pregledajte svoj alat prije svake uporabe i provjerite da se nije neki dio olabavio, da negdje ne istječe gorivo, itd. Zamijenite svaki oštećeni dio prije uporabe svoga alata.
- Budite vrlo oprezni, glava oštrice ili oštrica se okreće tijekom namještanja karburatora.
- Kod nekih osoba, vibracije do kojih dolazi tijekom rabljenja prenosivoga alata mogu dovesti do oboljenja "Raynaudov sindrom", čiji su simptomi zujanje u uhu, obamrlost i gubitak boje na prstima, koji je generalno vidljiv kod izloženosti hladnoći. Izgleda da te simptome potiču nasljedni čimbenici, izloženost hladnoći i vlazi, određeni načini ishrane, duhan i određene radne navike. Trenutno nije poznato koja količina vibracija ili koliko duga izloženost vibracijama može uzrokovati tu bolest. Stoga, molimo da poduzmete određene mjere opreza u cilju ograničavanja svoje izloženosti vibracijama, poput slijedećih:

HBC26SJ_25lgs.indd 181 7/4/96 11:05:51 PM

Hrvatski

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

a) Obucite se toplo kad je vani hladno. Kad rabite ovaj alat, nosite rukavice da biste zadržali svoje ruke i članke u toplome. Izgleda u stvari da je hladnoća jedan od glavnih čimbenika pojave Raynaudovog sindroma.

b) Nakon svake uporabe, načinite nekoliko vježbi u cilju stimuliranja cirkulacije krvi.

c) Pravite redovite stanke i ograničavajte svoju dnevnu izloženost vibracijama.

Ako patite od jednog od ovih simptoma, odmah prestanite rabiti svoj šišač i konzultirajte se s liječnikom.

- Molimo držite svoj alat u dobrome stanju, i da provjeravate jesu li dijelovi dobro učvršćeni i zamjenjujete sve oštećene dijelove.
- Miješajte i čuvajte gorivo u kantici namijenjenoj za držanje benzina.
- Miješajte i sipajte gorivo na otvorenome, daleko od bilo kakvih iskri ili plamena. Pazite da obrišete svaki trag goriva koje se eventualno razlilo. Udaljite se najmanje 9 metara od mjesta gdje ste punili spremnik za gorivo prije no što pokrenete motor.
- Zaustavite motor i sačekajte da se ohladi prije no što počnete dosipati gorivo ili prije odlaganja alata.
- Prije nego što ćete prevoziti šišač u vozilu, provjerite je li motor ohlađen, ispraznite spremnik i učvrstite alat da se on ne bi pokretao tijekom prijevoza.

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA ŠIŠAČE

- Zamijenite glavu oštrice ako je ona napuknuta, raspucana ili na bilo koji način oštećena. Osigurajte da glava oštrice ili oštrica bude ispravno montirana i dobro učvršćena. Nepoštivanjem ovog pravila može se dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- Osigurajte da su sredstva za zaštitu, pojasevi, pretinci za izbacivanje bilja i ručke korektno instalirani i dobro učvršćeni.
- U slučaju zamjene oštrice za rezanje, rabite samo onu oštricu koju je preporučio proizvođač. Ne rabite nikakvo drugo sredstvo za rezanje.
- Nikad ne rabite svoj alat ako pretinac za izbacivanje bilja nije na mjestu i u dobrom stanju.
- Držite svoj alat čvrsto za dvije ručke dok ga rabite. Pazite da držite glavu oštrice ispod razine svog struka. Nikad ne pokušavajte rezati ako se glava oštrice nalazi na više od 76 cm od tla.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA REZAČICE I UPORABU OŠTRICE

- Nakon što ste zaustavili motor, ostavite oštricu koja se okreće u dubokoj travi ili šipražju sve dok se ne prestane vrtjeti.
- Ne upotrebljavajte rezačicu ako poklopac oštrice nije ispravno postavljen i pričvršćen ili ako nije u dobrom stanju.
- Kad postavljate ili uklanjate oštricu, nosite debele rukavice.
- Gledajte da uvijek zaustavite motor i otpojite nit svjećice prije no što pokušate izvaditi ono što se zaglavilo u oštrici i postaviti ili ukloniti oštricu.
- Ne pokušavajte dodirnuti oštricu ili je zaustaviti dok se okreće.
- Oštrica koja se okreće po inerciji nakon što je motor zaustavljen ili otponac otpušten može uzrokovati teške ozljede. Pazite da zadržite kontrolu nad alatom sve dok se oštrica nije sasvim prestala okretati.
- Zamijenite sve oštećene oštrice. Prije svake uporabe provjerite je li oštrica ispravno postavljena i dobro pričvršćena. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- U slučaju zamjene oštrice, rabite samo oštricu s tri zupca namijenjenu vašoj rezačici. Ne rabite niti jedan drugi model oštrice.
- Oštrice s tri zupca osmišljene su samo za rezanje drača i nježnih biljki. Ne rabite vaš alat za druge primjene. Nikad ne rabite oštricu s tri zupca za rezanje grmlja.
- Budite iznimno oprezni dok se koristite alatom koji je opremljen oštricom. Kad oštrica dođe u dodir s nečim što ne može rezati, može doći do poskakivanja. Taj kontakt na trenutak može izazvati naglo zaustavljanje oštrice i odjednom gurnuti alat u suprotnom smjeru od tog objekta. Ova reakcija mogla bi biti vrlo nagla te korisnik može izgubiti nadzor nad alatom. Do poskakivanja može doći ako oštrica naiđe na prepreku, ako se blokira ili savije. Vjerojatnije je da će do poskakivanja doći u zoni gdje se dobro ne vidi dio koji režete. Kako biste osigurali dobre i sigurne uvjete rada, šikaru režite pokretom s desna prema lijevo. Ako se na putu oštrice nađe neki predmet ili komad drveta, takav pokret može umanjiti učinak poskakivanja.
- Nikad ne režite dijelove čiji promjer je veći od 13 mm.
- Dok rabite rezačicu uvijek upotrebljavajte naramenice i podesite ih tako da dobijete udoban položaj pri radu. Dok režete, držite svoj alat čvrsto za dvije ručke. Oštricu uvijek držite dalje od tijela i ispod razine struka. Nikad ne rabite rezačicu tako da se oštrica nalazi na više od 76 cm od tla.

HBC26SJ_25lgs.indd 182 7/4/96 11:05:52 PM

Hrvatski

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA REZAČICE I UPORABU OŠTRICE

- Prije odlaganja ili transporta alata, zaštitite oštricu s tri zupca zaštitom. Uvijek skinite zaštitu oštrice prije uporabe alata. Ako zaštita oštrice nije skinuta, mogla bi biti odbačena pri okretanju oštrice.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

	HBC26SJ	HBC26SJS	HBC26SBS
Težina (kg)			
- bez goriva, sustava za rezanje i zaštite	4.72	4.87	5.45
- bez goriva a s glavom rezne niti	5.37	5.52	6.10
- bez goriva, s oštricom	5.21	5.36	5.94
Zapremina spremnika goriva Šcm³ ili IĆ	300 ili (0.3)	300 ili (0.3)	300 ili (0.3)
Širina reza (mm)			
- Glava s reznom niti	457	457	457
- Oštrica	200	200	200
Preporučeni okretni moment za oštricu (Nm)	11	11	11
Cilindrični (cm^3/cc)	26	26	26
Promjer rezne niti (mm)	2.4	2.4	2.4
Maksimalna snaga motora (u skladu s normom ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maksimalna brzina vrtnje osovine (min^{-1})	10,000	10,000	10,000
Režim motora u odnosu na maksimalnu brzinu vrtnje (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Režim motora u usporenom radu (min^{-1})	3,200-3,800	3,200-3,800	3,200-3,800
Potrošnja goriva (sukladno s ISO 8893) kod maksimalnog rada motora Škg/h ili l/hĆ	0.33 ili (0.45)	0.33 ili (0.45)	0.33 ili (0.45)
Specifična potrošnja goriva (sukladno s ISO 8893) kod maksimalnog rada motora Škg/h ili l/hĆ	508 ili (0.7)	508 ili (0.7)	508 ili (0.7)
Razina vibracija u usporenom načinu rada (šišanje ivica) (m/s^2)			
- prednja ručica/lijeva ručica	7.9	7.5	2.8
- stražnja ručica/desna ručica	4.7	5.3	4.3
Razina vibracija u punom načinu rada (šišanje ivica) (m/s^2)			
- prednja ručica/lijeva ručica	14.4	14.9	4.5
- stražnja ručica/desna ručica	12.8	13.7	9.1
Razina vibracija u usporenom načinu rada (raščišćavanje)(m/s^2)			
- prednja ručica/lijeva ručica	6.7	6.4	3.6
- stražnja ručica/desna ručica	3.4	3.9	4.6
Razina vibracija u punom načinu rada (raščišćavanje) (m/s^2)			
- prednja ručica/lijeva ručica	13.2	8.1	9.5
- stražnja ručica/desna ručica	18.1	19.7	10.6
Zvučni tlak (u skladu s EN 27917) ŠLpA (dB A)Ć	103	100	99
Izmjerena razina zvučnog tlaka (dB A)	106.7	107.8	107.8
Zvučni tlak (u skladu s ISO 10844) ŠLwA (dB A)Ć	108	109	109

HBC26SJ_25lgs.indd 183 7/4/96 11:05:52 PM

Hrvatski

OPIS

1. Gumb za pokretanje
2. Gumb za odabir programa
3. Čep spremnika za gorivo
4. Lanser
5. Blokada otponca
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje
7. Otponac za ubrzavanje
8. Stražnja ručica (HBC26SJ & HBC26SJS)
9. Prednja ručica (HBC26SJ & HBC26SJS)
10. Naramenice
11. Cijev
12. Štitnik oštrice
13. Oštrica s tri zupca
14. Pretinac za izbacivanje bilja
15. Rezna nit
16. Vijak praznog hoda
17. Vijak za blokiranje (HBC26SJS & HBC26SBS)
18. Potporanj za držač (HBC26SJS & HBC26SBS)
19. Glavna ručica s otponcem (samo na HBC26SB)
20. Lijeva ručica (samo na HBC26SB)
21. Gumb za blokiranje ručice (samo na modelu HBC26SB)

POSTAVLJANJE

Pogledajte sliku 2.

UPOZORENJE
Ako je bilo koji dio oštećen ili nedostaje, ne rabite ovaj alat dok ne zamijenite te dijelove. Nepridržavanje ove upute može dovesti do opasnih ozljeda.

UPOZORENJE
Nemojte pokušavati mijenjati ovaj alat ili načiniti dodatke koji nisu preporučeni za uporabu s ovim alatom. Svako takvo mijenjanje je zlouporaba alata i može dovesti do opasnih uvjeta i mogućih ozbiljnih ozljeda.

UPOZORENJE
Kako biste izbjegli pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih ozljeda, uvijek otpojite svjećicu motora iz svjećice kad sastavljate dijelove.

UPOZORENJE
Nikad ne stavljajte i ne prilagođavajte dodatak ako je pogonska glava u pokretu. Ako ne isključite motor, to može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

UPOZORENJE
Prije uporabe alata provjerite je li dugme čvrsto stegnuto; povremeno provjerite zategnutost tijekom uporabe kako biste izbjegli ozbiljne ozljede.

UPORABA

Pročitajte korisnički priručnik i poštujte upozorenja i sigurnosna pravila.

Nosite sigurnosne naočale, štitnike za uši i kacigu.

Držite posjetitelje, osobito djecu i životinje, na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rezanja.

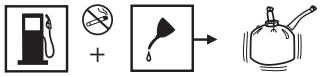
GORIVO I DOPUNJAVANJE SPREMNIKA

POTPUNO SIGURNO RUKOVANJE GORIVOM

- Uvijek rukujte gorivom s oprezom; ta tvar je jako zapaljiva.
- Uvijek miješajte i usipajte gorivo na otvorenome, daleko od bilo kakve iskre ili plamena. Ne udišite isparenja od goriva.
- Izbjegavajte kontakt s benzinom i uljem.
- Izbjegavajte svaki dodir benzina i ulja s očima. Ako vam benzin ili ulje prsnu u oči, odmah ih isperite čistom vodom. Ako je iritacija još uvijek prisutna, odmah konzultirajte liječnika.
- Odmah obrišite svaki trag goriva koje se eventualno razlilo.

MIJEŠANJE GORIVA (sl. 3)

- Vaš alat funkcionira s dvotaktnim motorom kojemu je potrebna mješavina benzina i dvosintetiziranog ulja. Miješajte bezolovni benzin i dvosintetizirano ulje u odgovarajućoj posudi posebno namijenjenoj za držanje benzina.
- Motor funkcionira s bezolovnim benzinom za vozila s oktanskim pokazateljem od 87 (ŠR + MČ / 2) ili više.
- Ne rabite mješavine benzin/ulje koje se prodaju na benzinskim crpkama, posebno mješavine za motore, motor-bicikle, itd.
- Rabite samo jedno dvosintetizirano ulje. Ne rabite ulje za motore za vozila niti dvosintetizirano ulje za glisere.
- Miješajte dvosintetizirano ulje i benzin u odnosu od 50:1 (2%).
- Dobro izmiješajte gorivo prije svakog nadopunjavanja spremnika.
- Miješajte gorivo u malim količinama: nemojte miješati gorivo za više od mjesec dana. Mi vam također preporučamo da rabite dvosintetizirano ulje koje sadržava stabilizator za gorivo.



HBC26SJ_25lgs.indd 184 7/4/96 11:05:53 PM

Hrvatski

UPORABA

PUNJENJE SPREMNIKA

- Očistite spremnik oko čepa da se gorivo ni na koji način ne bi onečistilo.
- Lagano odvijte čep spremnika da bi se olabavio tlak i da se gorivo ne bi razasulo oko čepa.
- Sipajte mješavinu goriva u spremnik s oprezom, da se ne bi razlijevalo.
- Prije no što ponovno zavijete čep, očistite spoj i osigurajte se da je u dobrome stanju.
- Obrišite svaki trag goriva koje se eventualno izlilo. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste dopunjavali spremnik gorivom prije no što pokrenete motor.

  Napomena: Normalno je da se iz motora ispušta dim tijekom prve uporabe, a ponekad i poslije toga.

UPOZORENJE
Uvijek zaustavite motor prije no što ćete puniti spremnik. Nikad ne punite spremnik alata dok je motor u radu ili dok je još vruć. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor. Nemojte pušiti!

1 Litar	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litara	+	40 ml	=	
3 Litara	+	60 ml	=	
4 Litara	+	80 ml	=	
5 Litara	+	100 ml	=	

STAVLJANJE U RAD I ZAUSTAVLJANJE REZAČICE (sl. 4)

UPOZORENJE
Nikad ne pokrećite motor u zatvorenom ili slabo prozračenom prostoru, jer ispušni plinovi mogu biti smrtonosni.

Napomena: ovaj alat je opremljen sklopkom za pokretanje/zaustavljanje (8). Prije no što pokrenete motor, osigurajte se da je sklopka u položaju UKLJUČENO " I ".

UPORABA ŠIŠAČA (sl. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Stražnju ručku rezačice držite desnom rukom, a prednju lijevom rukom.

HBC26SBS: Desnu ručku šišača držite desnom rukom, a lijevu lijevom rukom.

Čvrsto držite alat objema rukama tijekom cijele uporabe. Šišač treba držati u ugodnom radnom položaju, tako da desna ručka stoji otprilike u razini kuka.

Uvijek rabite svoj šišač u punom režimu. Režite visoko bilje odozgor prema dole da se bilje ne bi omotavalo oko osovine ili glave oštrice, jer bi to moglo dovesti do pregrijavanja motora. Ako se bilje omota oko glave oštrice, zaustavite motor, isključite utičnicu iz utikača i uklonite nakupljeno bilje. Dužom uporabom na nižem režimu dovest će do istakanja ulja kroz ispušni izvod.

SAVJETI KOD REZANJA (sl. 6)

IZBACIVANJE OŠTRICE ZA REZANJE (sl. 7)

UPORABA REZAČICE (sl. 5)

HBC26SJ & HBC26SJS: Ručku s otponcem rezačice držite desnom rukom, a prednju lijevom rukom.

HBC26SBS: Desnu ručku rezačice držite desnom rukom, a lijevu lijevom rukom.

Čvrsto držite alat objema rukama tijekom cijele uporabe. Rezačicu treba držati u ugodnom radnom položaju, tako da desna ručka stoji otprilike u razini kuka. Dobro stojite na nogama kako biste imali dobru ravnotežu i kontrolu nad alatom. Tako ćete izbjeći gubitak ravnoteže tijekom rada u slučaju poskakivanja oštrice. Podesite remen tako da dobijete udoban položaj pri radu. Remen omogućava držanje oštrice na dobroj udaljenosti od tijela.

Budite iznimno oprezni dok se koristite alatom koji je opremljen oštricom. Kad oštrica dođe u dodir s nečim što ne može rezati, može doći do poskakivanja.

Taj kontakt na trenutak može izazvati naglo zaustavljanje oštrice i odjednom gurnuti alat u suprotnom smjeru od tog objekta. Ova reakcija mogla bi biti vrlo nagla te korisnik može izgubiti nadzor nad alatom. Do poskakivanja može doći ako oštrica naiđe na prepreku, ako se blokira ili savije. Vjerojatnije je da će do poskakivanja doći u zoni gdje se dobro ne vidi dio koji režete. Kako biste osigurali dobre i sigurne uvjete rada, šikaru režite pokretom s desna prema lijevo.
Ako se na putu oštrice nađe neki predmet ili komad drveta, takav pokret može umanjiti učinak poskakivanja.

SAVJETI ZA REZANJE OŠTRICOM

UPOZORENJE
Uvijek budite iznimno oprezni kad rukujete oštricama. Pročitajte posebne sigurnosne upute za rezačice gore u tekstu.

HBC26SJ_25lgs.indd 185 7/4/96 11:05:54 PM

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
Kod održavanja, rabite samo izvorne dijelove, priključke i pribor. Nepridržavanjem ovog upozorenja mogu se prouzročiti loše funkcioniranje alata i teške tjelesne ozljede. Štoviše, time će se u potpunosti poništiti vaša garancija.

- Nemojte upotrebljavati sustav za rezanje dok se motor okreće u leru. U slučaju nepoštivanja ove upute, ovlašteni tehničar treba podesiti kvačilo ili odmah popraviti vaš alat.
- Obavljajte samo ona namještanja i popravke opisane u ovom priručniku. Za svaku drugu intervenciju, povjerite svoj šišač ovlaštenom servisu.
- Lošim održavanjem alata može se dovesti do prevelikih naslaga karbona koji opet mogu smanjiti efikasnost alata i dovesti do istjecanja ostataka ulja kroz ispušni izvod.
- Osigurajte da su sredstva za zaštitu, pojasevi, pretinci za izbacivanje bilja i ručke korektno instalirani i učvršćeni. Tako ćete izbjeći opasnost od teških tjelesnih ozljeda.

ZAMJENA NAMOTA (slike 9)

ZAMJENA OŠTRICE (slike 9)

ZAŠTITA OŠTRICE (slika 10)

ČIŠĆENJE ISPUŠNOG OTVORA I SUSTAVA

Ovisno o vrsti rabljenoga goriva, vrsti i količini rabljenoga ulja i/ili uvjetima uporabe, ispušni otvor i sustav se mogu začepiti viškom karbona. Ako utvrdite da vaš alat radi manjom jačinom, neka ga očisti kvalificirani mehaničar.

USTAVLJAČ ISKRI

Ustavljač iskri se mora čistiti ili mijenjati svakih 25 sati uporabe, ili jednom godišnje, da bi se garantiralo dobro funkcioniranje vašega alata. Ustavljač iskri se može naći na različitim mjestima ovisno od modela vašega alata. Obratite se najbližemu ovlaštenom servisu Homelite gdje možete naći ustavljač iskri za svoj model.

PRIČVRŠĆIVANJE NOSAČA ZA ODLAGANJE (slika 11)

Samo za HBC26SJS & HBC26SBS.

ČIŠčENJE ZASLONA ZRAČNOG FILTRA (slika 12)

ČEP SPREMNIKA ZA GORIVO

UPOZORENJE
Nehermetičan čep spremnika može dovesti do rizika od zapaljenja i mora se odmah zamijeniti.

SVJEĆICA (sl. 13)

Ovaj motor rabi Champion RCJ-6Y ili ekvivalentnu svjećicu s razmakom elektroda od 0,63 mm. Koristite točnu zamjenu i zamijenite jednom godišnje.

ODLAGANJE (NA 1 MJESEC ILI VIŠE)

- Naspite sve preostalo gorivo u spremniku u kanticu posebno namijenjenu za držanje benzina. Pustite motor da se okreće dok se sam ne zaustavi.
- Temeljito očistite šišač. Odložite ju u prostor dobro prozračen, van dosega djece. Nemojte ju ostavljati u blizini korozivnih agensa kao ni baštenskih kemijskih proizvoda i soli za odmrzavanje.
- Prije odlaganja ili transporta rezačice, zaštitite oštricu zaštitom.
- Obratite se na norme ISO i na lokalne propise u svezi s odlaganjem i rukovanjem goriva. Možete rabiti preostalo gorivo kod drugog alata koji ima dvotaktni motor.

HBC26SJ_25lgs.indd 186 7/4/96 11:05:54 PM

Hrvatski

KAKO RIJEŠITI PROBLEME

AKO VAM OVA RJEŠENJA NE OMOGUĆUJU DA RIJEŠITE NASTALI PROBLEM, KONTAKTIRAJTE SVOJ OVLAŠTENI SERVIS Homelite.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće.	1. Nema iskre.	1. Ispitajte svjećicu. Uklonite svjećicu. Vratite poklopac svjećice na mjesto i postavite svjećicu na metalni cilindar. Povucite lanser i gledajte da li elektroda na svjećici proizvodi iskru. Ako se ne proizvodi nikakva iskra, ponovite ovo ispitivanje s novom svjećicom.
	2. Nema goriva.	2. Aktivirajte gumb za startanje dok se ne napuni gorivom. Ako se gumb za startanje ne puni, sustav napajanja gorivom je zapriječen. Kontaktirajte centar za popravke. Ako se gumb za startanje puni, motor je možda preplavljen (vidi naredni odjeljak).
	3. Motor je preplavljen.	3. Uklonite svjećicu, okrenite puhalicu tako da je otvor svjećice okrenut prema tlu. Okrenite regulator čoka u položaj "" i povucite uže startera 10 do 15 puta. To će očistiti višak goriva iz motora. Očistite svjećicu i postavite je na mjesto. Povucite starter tri puta dok se regulator čoka nalazi u položaju "". Ako se motor ne pokrene, okrenite regulator čoka na položaj "" i ponovite normalni postupak pokretanja. Ako se motor i dalje ne pokrene, ponovite postupak s novom svjećicom.
	4. Teže je povući lanser nego kad je alat bio nov.	4. Kontaktirajte centar za popravke.
Motor se pali ali se ne ubrzava.	Motoru treba oko tri minute da se ugrije.	Pričekajte da se motor do kraja ugrije. Ako motor ne ubrza nakon tri minute, obratite se serviseru.
Motor se pali ali se ne okreće u punom režimu u poluotvorenom položaju.	Treba podesiti karburator.	Kontaktirajte centar za popravke.
Motor ne postiže svoj puni režim i ispušta previše dima.	1. Treba provjeriti mješavinu goriva. 2. Zračni filtar je zaprljan. 3. Zaslon hvatača iskre je nečist.	1. Rabite gorivo nedavno miješano, koje sadržava dobar odnos dvosintetiziranoga ulja. 2. Očistite zračni filtar. Poledajte odjeljak Čišćenje zaslona zračnog filtra. 3. Kontaktirajte centar za popravke.
Motor se pali i ubrzava, ali ne postiže mirovanje.	Treba podesiti vijak za prazni hod na karburatoru.	Okrenite vijak za prazni hod u smjeru kazaljki na satu kako biste povećali brzinu u praznom hodu (slika 14).
Oštrica se vrti i kad je motor u leru.	Treba podesiti karburator.	Kontaktirajte centar za popravke.

HBC26SJ_25lgs.indd 187 7/4/96 11:05:55 PM

Hrvatski

KAKO RIJEŠITI PROBLEME

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Oštrica se ne izbacuje.	1. Oštrica je slijepljena. 2. Nema dovoljno oštrice u namotu 3. Krajevi oštrice su istrošeni i prekratki. 4. Oštrica se upetljala na namotu. 5. Motor se okreće prelagano.	1. Podmažite oštricu proizvodom na bazi silikona. 2. Vratite oštricu na mjesto. Obratite se na odjeljak "Zamjena oštrice". 3. Povucite krajeve oštrice pritiskom na gumb za izbacivanje oštrice, a potom ga otpustite. 4. Izvucite oštricu iz namota i ponovno je namotajte. Obratite se na odjeljak "Zamjena oštrice". 5. Izbacite oštricu dok se motor okreće u punome režimu.
Bilje se omotava oko osovine i glave oštrice.	1. Režete visoko bilje blizu tla. 2. Rabite svoju rezačicu na nižemu režimu.	1. Režite visoko bilje odozgo prema dole. 2. Rabite svoju rezačicu u punome režimu.
Poklopac se teško okreće.	Putanja vijka je zaprljana ili oštećena.	Očistite utore i nauljite, ako nema poboljšanja, zamijenite poklopac.
Ulje istječe kroz ispušni sustav.	1. Rabite svoju rezačicu na nižemu režimu. 2. Treba provjeriti mješavinu goriva. 3. Zračni filtar je zaprljan.	1. Rabite svoju rezačicu u punome režimu. 2. Rabite gorivo nedavno miješano, koje sadržava dobar odnos dvosintetiziranoga ulja. 3. Očistite zračni filtar. Obratite se na odjeljak "zamjena i čišćenje zračnoga filtra".

NAPOMENA: Ako kod svog alata primijetite posebne probleme u radu kod kojih se u odjeljku Rješavanje problema preporuča okretanje vijka na karburatoru u smjeru kazaljke na satu, a nije bilo podešavanja od prve kupovine stroja, alat treba odnijeti u ovlašteni servis na popravak. U većini slučajeva potrebno podešavanje jednostavan je zadatak za ovlaštenog servisera.

HBC26SJ_25lgs.indd 188 7/4/96 11:05:55 PM